EURO VAN GL
Also available in commercial version
Antilles Automobiles
649 Chemin Larocque
Valleyfield, Qué 371-5563

THE GLEANER

128th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que. **Wednesday, March 11, 1992** • **18 pages** 52 cents PLUS TAXES

TEL: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Hudon seeks more border control, higher tariffs for shoppers in U.S.

Dan Rosenburg

Pride in being Canadian. That's what Beauharnois-Huntingdon MP Jean-Guy Hudon focused on as a primary cure for the cross-border shopping phenomenon that has allegedly eaten into the profits of Quebec businesses.

Hudon was guest speaker at a brunch conference organized by the St-Anicet Region Chamber of Commerce last Sunday at Le Chateau in Huntingdon. An estimated 50 interested parties attended.

"Some people no longer have the pride in their country they once had," Hudon noted. "There's no positive frame of mind. We must be aggressive and proud of what we have here.

"People want to go buy certain items in the U.S. and pay taxes there," he alleged. "Well, if that's the case, they should stay there when they're sick and see how much it costs them. We have Medicare service but these people don't want to pay for it. Sure, we pay (goods and service) taxes, but we get good service in return."

In addition to appealing to the pride of cross-border shoppers, Hudon called for two government moves to discourage that practice: "Raise tariffs and exercise more border control. I told the Minister (of Industry, Trade and Commerce) that we should increase the number of customs officers on duty and they're working on it," he said.

"It's not a question of cost. But it's necessary, because some cross-border shoppers know exactly what time the customs officers change shifts and precisely when they're in a hurry to push traffic through," (without a thorough search).

In responding to a question from the floor, Hudon agreed that boosting the minimum U.S. stay requirements from 48 hours to 72 hours in order to be eligible to legally bring expensive purchases back across the border, "can be part of the solution."

Similarly, Hudon agreed that opening Quebec stores to full-scale shopping on Sundays "is also part of the solution. But this request should be addressed to the provincial government," he explained.

"When people buy elsewhere, they don't encourage local products," Hudon stated the obvious. "They forget that they friends and relatives who work here and are employed by local companies which can close down when local business is bad.

"Unfortunately, that connection is not made when people cross the border to shop", said Hudon. "What it amounts to is that we must all face up to our responsibilities."

Conference organizer Diane Ford of the Chamber of Commerce opined that lowering the price of gasoline in Quebec might induce local motorists to shop at home instead of in the U.S. where much lower petroleum prices are a prime attraction.

Hudon responded that "besides income tax, the main things we could tax down through the years were luxury items such as gas, cigarettes and alcoholic beverages. These taxes were designed to hit mainly the rich. Gasoline tax was introduced back in the forties because it was a luxury item then," he reminded.

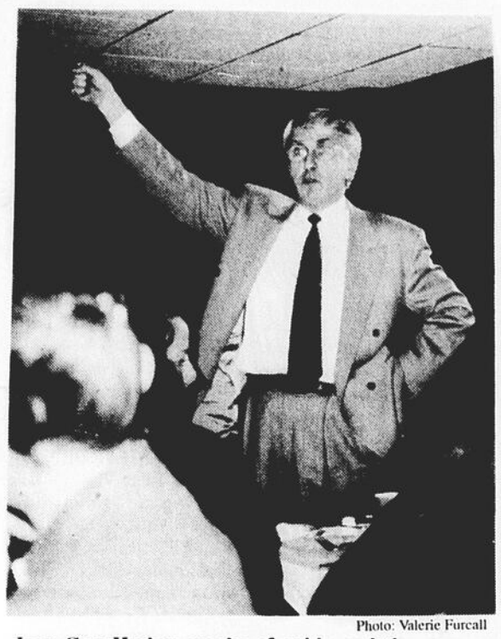


Photo: Valerie Furcall

Jean-Guy Hudon speaks of pride and the cross-border shopper.

Automobile dealer Lawrence Bergevin accused the media of "not helping" solve the cross-border shopping problem. "They nobody writes the price differences between U.S. and Canadian shopping," he charged. "But nobody writes that the differences are not that great. The local media should try to discourage people from shopping in the U.S."

Hudon failed to take the bait, however. It's not the media's fault," he insisted. "People just read into a story whatever they want to read."

See page 2

"11th province" party regroups

Phillip Norton
THE GLEANER

Option Canada, the federal political party which proposes keeping a band of southern Quebec within Canada should the province secede, is undergoing a restructuring process.

Last Sunday, March 8, six of the party's seven ridings were represented at a special meeting held in Howick. Party founder, Greg Gogan, was not present.

Interim president of Option Canada, George Robertson of Howick, says that delegates felt that all of the ridings should have elected officers to create a more democratic situation.

By next week they will announce specific times and places where nominations will be taken.

Robertson says they hope to have elections in the Beauharnois-Salaberry Riding very soon and, by mid-year , a national convention. Option Canada Party's organized ridings are limited to Quebec at the moment. The restructuring of the party raises hopes that it could be broader-based, allowing for expansion.

"It has been difficult for one man to try to run the show," notes Robertson. "Right now, (Gogan) is a terrific spokesman; no one's trying to oust him.

We just want to get this thing moving."

In Southwest Quebec, the Beauharnois-Salaberry rinding of Option Canada has 325 members. In the Eastern Townships, the party's heartland, there are nearly 400 supporters. The Hudson area counts between 250 and 300, says Robertson.

A steering committee was formed at last Sunday's meeting made up of the presidents of the seven ridings plus three other delegates. While Greg Gogan has been directing the party up until now, George Robertson says: "The sterring committee says they are the party and they will control it."

In its last promotional brochure, Option Canada states its objective for creating the 11th province:"... Until such time as the government of Quebec commits itself to the Canadian Constitution (including language of education amendments here in discussed) and agrees (With any six other provinces) to the repeal of Section 33, Option Canada will continue to mobilize national support for the creation of a new, officially bilingual province in southwestern Quebec."

The party views the bilingual, ethnically diverse population of 1.5 million people in Southwest Quebec as "socially distinct" from the rest of the province.

Huntingdon Council news

Critchley elected president of urbanism committee

Dan Rosenburg

Ronald Critchley has been elected president of the Huntingdon urbanism consultation committee and Denise Plourde was elected vice-president. This was announced by Councillor Francine Lalonde at the monthly Town Council meeting last March 3.

Asked by defeated mayoral candidate James Atkinson whether the Town has taken a stand on the "special tax" problem regarding services for the Bouchette Development project and Cunningham Street project, Lalonde replied: "My proposition is that the contractors must pay or be sued for the money, rather than the Town billing residents."

Mayor Gérald Brisebois took a different stance, saying "the bill must be paid by one or the other." But his Council agreed with Lalonde. "I've always been in favor of suing the promoters..as long as it was mentioned in the contract" (that they were required to pay for the services), said Marielle Duhème. "They (the promoters) violated their declarations."

André Brunette shared Lalonde's opinion and Normand Nadeau went along with it. Councillors Yvan Cadoret and Georges Lazure were absent. Cadoret was holidaying in the sunny south and Lazure is recuperating from a recent knee operation.

"The people (residents) who paid the bill by mistake should have their money refunded," resolved Lalonde, thus making a proposed special meeting should to solve the problem unnecessary... for now.

"We'll try it (the refund) and see what happens," conceded the Mayor.

To a question from the floor Brisebois said that a contract has been signed between the Transport Ministry and a contractor to install long-awaited lights on Henderson Street Bridge. "The contractor has eight weeks to do the work between Feb. 4 and April 4," said the Mayor. "You'll be congratulating us soon."

Another major issue involved a rezoning bylaw modification that would enable promoter Georges Lavoie to build an unspecified project on a field bounded by Francois Clen St., Dalhousie St, and the second railroad track.

The only fly in the ointment was that at a public consultation held especially for that purpose on Feb. 24, Lavoie didn't show up to explain exactly what he has in mind as far as the nature of his project is concerned.

"He was supposed to answer questions regarding his intentions," the Mayor announced, "and the Council won't proceed (with amending the zoning bylaw) until such time as he does that. We have in writing that the Council decided no shopping centre is wanted there, but we've received no further word from Lavoie."

Brisebois said that if Lavoie appears at a consultation as promised, "we'll go ahead with it (the dezoning). But the Town will then open the register for a two-day period, giving citizens the right to vote for a referendum, or against the project and bylaw change. And if the people decide that, what can we do?"

Lalonde noted the opposition of most existing merchants to a new shopping centre, saying: "Some people may be of the opinion that some merchants are against free enterprise, but I find the local merchants are right. A new shopping centre would hurt their business."

André Castagnier, president of the Huntingdon Merchants Association, reminded that the promoter "must pay for the cost of the re-zoning modification himself" after being absent from the Feb. 24 consultation.

"The investor should have been here," commented Brunette. "If he's not interested, we're passing the by-law for nothing."

Another highlight of the Council meeting was a difference of opinion between homeowner Denis Dorais and Town inspector Jacques Perreault. Dorais insisted that when he received his construction permit to build a garage at his home, he was given no letter from the Town explaining the conditions to him. Perreault countered by saying that he handed Dorais the letter, but that the latter failed to read it.

"When people ask for a building permit, they must also be furnished with a list of items we require," Lalonde explained. "Otherwise, there is lots of confusion."

Perreault then left the room and came back with a copy of a letter dated Oct. 15, 1991 addressed to Dorais. The latter said he only received the letter four months later.

Perreault testified that he asked Dorais for a certificate of location, as per Town policy. "It's in the letter," he noted. With that, Dorais handed over his plans at the Council meeting, prompting Perreault to comment, "You never showed me these before."

"if the plans had been turned over earlier, it would have solved the problem," Lalonde remarked.

Duhème questioned the expense of $750-$800 for a smoke "ejector" fan for the local fire department. "It's in the budget," the Mayor replied.

Duhème also corrected a statement attributed to her about the delay of repairs on the Walker Street Bridge. Instead of saying, "I hope it doesn't take another two months to do it," she recalled saying that the problem "has been going on for two months."

Howick Scouting

Robbie Anderson sells syrup $115,000 per gallon!

Robbie Anderson sells syrup $115,000 per gallon!!!

This record sale took place in Ormstown on February 22. A few other items were high priced also, such as a microwave oven that relieved someone's wallet of $985,000.

How did people know where to go in order to get such bargains? They attended the Casino night at the Ormstown Recreation Center; it was put on by the 1st Howick Group Committee.

It was an evening of great fun gambling away pretend money while helping to raise funds for a good cause.

The Committee appreciates all of the very generous sponsors who also agree that Scouting is important and showed their support through donations of money or items to auction at the end of the evening.

The community is indeed fortunate to have so many devoted volunteers and leaders to provide service groups for the youth programs.

All the "Gamblers" made the event so pleasurable and profitable.

Ormstown Guiding's celebration of Thinking Day

To celebrate Thinking Day, the Ormstown Brownies invited the Guides and Pathfinders to learn about Tanzania - the groups twinning project.

Special guest for the evening was Sister Anita MacWilliam; sister-in-law of Pat MacWilliam, Tawny Owl.

Sister Anita went from Montreal to Ossinning, New York to join the Order of Mayroll Sisters. She graduated from Columbia University with degrees in anthropology and linguistics. Then she was sent to Tanzania as a missionary teacher. For many years she was in charge of language schools where Europeans were taught Swahili so they in turn could teach their technology to the Tanzaneans.

More recently she has been working at the University of Dat is Salaan, where in conjunction with a Tanzanian women, she compiled an English/Swahili dictionary. Their current project is to compile a French/Kiswahili dictionary for the French Embassy Kiswahili is the trade language which the government is promoting so that people of many dialicts can communicate.

The Brownies greeted her with "Karibu" which means "Welcome" in Swahili.

Sister Anita pointed out on a world map where Tanzania is in relation to Canada. Then she showed slides of the country and some woven baskets and abony carvings. The theme for the evening was what it is like for a girl growing up in Tanzania.

The audience was asked how they help at home and the comparison was made to life in Tanzania. She described how they start as young as three with little cups of water and progress until they can carry full size containers on their heads. The older children help with the younger one as the whole family works in the fields.

To show Tanzanian textiles, sister Anita wore a batix outfit with typical jewelry. She also showed a pair of tongas and demonstrated how it was worn. A tonza is a printed square of cloth, with a saying on it which is wapped as a skirt, but is used in many ways to transport what is picked in the fields or whatever else has to be carried. A second square is used as a top or a head-covering or tied in a certain way to carry an infant on the mother's back. The children also carry their home made corn husk dolls in the same manner.

Sister Anita concluded by asking the girls to always remember the saying on her tonga. "A woman's beauty lies not in her face but in her character."

Ainsley McKell, Brown Owl thanked Sister Anita and presented her with a gift of Girl Guide soap.

Ainsley asked her to deliver cards, which the Brownies had made, to Brownies and Guides in Tanzania.

The evening ended with refreshments provided by the Local Association.

Pat MacWilliam
Carolyn Cameron

Photos: Valerie Furcall

Ormstown Brownies, Guides, Pathfinders and leaders listened with great interest to guest speaker Sister Anita MacWilliam share her life's experiences and mission in Tanzania.

Pedestrian killed in H'don

A 60 year-old man was killed on Monday, March 9 when an automobile struck him on Lake Street in Huntingdon around 7:20 p.m.

The victim is Florian Deschambeault, who resided at 103 Lake Street. The driver of the car, Eric Mainville, is also a Lake Steet resident.

Surete du Quebec agent Michel Leroux from the Huntingdon detachment is in charge of the police inquiry. His report will be submitted to Coroner Lambert from a decision.

Mr. Deschambeault was taken to the Barrie Memorial Hospital by Ambulance Montpetit where Dr. Blonde pronounced him dead.

Fitzpatrick finds comments by Education Minister "unfair"

Dan Rosenburg

From now until June 30, the Protestant Regional School Board of Châteauguay Valley Council of commissioners meetings in Howick will encompass four boards instead of one.

"We'll have the regional board, two local boards (Ormstown and Châteauguay-Lake St-Louis) plus the new Châteauguay Valley School Board," (which officially assumes the powers of the other three combined on June 30) explained director general Keith Fitzpatrick upon his return from a convention of directors general in San Diego last week.

Until June 30 the Châteauguay Valley Board will be administrated by a provisional council composed of all the commissioners of the two local boards. There are 18 commissioners in all.

According to Fitzpatrick, the provisional council will meet each month, administrate the setting up of the new board and make decisions pertaining to the next school year.

The integration follows on the heels of a government decree ordering the Châteauguay Valley Board and other boards to do so. However, Fitzpatrick did not agree with some of the strong language contained in the decree signed by Education Minister Michel Pagé.

"I don't think some of his remarks were meant for us because we've been actively planning for integration

See page 3

This and That in Town

PLEASE KEEP IN MIND — the coffee, muffin and bake sale on Saturday, March 14 at the Ormstown Presbyterian Church from 10-11:30 a.m.

OPEN HOUSE — at the G.M. Fournier Inc. (building supplies) and Crete & Raymond, C.G.A. at their new address on 107A and 107 Lake Street in Huntingdon. The public is invited on Thursday, March 12 from 7-9 p.m. Please see ad for more details.

DATE CHANGE — the CVR Talent Fest dates have been changed to Friday, April 3 and Saturday, April 4. The students are preparing another spectacular show everyone will want to attend.

RABIES IS STILL A PROBLEM — throughout the Châteauguay Valley, according to Ormstown veterinarian William Johnston. He recently treated a dog which was found to be rabies positive and local vets are still getting cases. "The problem has not gone away yet; maybe by next year," he says. For now, his animal hospital is offering "Project Rabies Defense" to battle the spread of the disease. Now pet owners don't have to wait on municipalities or government for vaccination clinics; Marcil & Johnston Veterinary Services is offering the same for reduced rates. Please see the notice inside this issue.

A MEETING OF OPTION CANADA — including all of the ridings of the federal party, was held in Howick, March 8. A central steering committee was formed and it was decided that all ridings would hold official elections of offices before the end of March. Times and places to be announced. For further information: Jean Furcall 825-2578; George Robertson 825-2291; or John Slater 247-2986.

IRISH CONCERT — at Notre-Dame School, York Street, Huntingdon, on Sunday, March 15, at 7:45 p.m. Pre-concert music and entertainment at 7:15 p.m. Door prizes, lunch. Admission charged at the door.

THE LADIES AUXILIARY — of the Huntingdon County Hospital now has a post office box. Anyone wishing to make donations or renew memberships, $2,00 per year, please send to Box No. 1407 and the proper receipts etc. will be sent out.

BENEFIT CONCERT -- with Quebecois performer Nanette Workman, Dan Bigras, Land Sharks, Jack August, Billy Workman and friends is being organized for March 28 at the Pamalou in Valleyfield. Proceeds will go to the Residence Elle/Her House, a shelter and resource for women in Haut St. Laurent. For tickets and more information, call Kathleen Brisebois, 264-2772; Sharon Fletcher, 825-2543; Valerie Furcall, 829-3774; Annie Legault, 264-4166; Linda MacFarlane, 264-9566; Jean Merlin, 247-2475; Elizabeth Kater, 264-6108. Please watch for more details.

FREE FOR PARENTS -- a college student writing her doctoral paper on Daycare in Quebec, and how to recognize a quality daycare, is looking for parents, a group of about 8 to 10, users and non-users of daycare, to audit her publication entitled: "Daycare; The Best at Last!" There is no charge to be part of the consultation committee; the information exchanged should benefit greatly both the parents and Lorraine Couture, the student involved in this sutyd. For more information, please call her at 373-9441, or 763-1610.

ORMSTOWN BARRIE MEMORIAL HOSPITAL BOARD ELECTIONS -- held March 9 elected the following Ormstown and Howick residents: Ann Whitehead, Patricia Robertson, Jean Furcall and Milton Reddick. Elections were held province-wide. The results of Huntingdon County Hospital and the CLSC, plus more details of the Ormstown election, will be in next week's Gleaner.

PLEASE TAKE NOTE — that due to the Choir Festival to be held in Hemmingford on Saturday, March 21 the monthly card party at the Old Convent will he held on Saturday, March 28.

ROBINS, ROBINS, EVERYWHERE — several Valley residents have reported seeing robins this week, hopefully a sign of spring. In Athelstan, David Henry spotted a redwing blackbird, robin, and grackel plus a flock of snow geese over the Huntingdon Legion on Tuesday morning.

THE LADIES AUXILIARY OF BRANCH 244 — in Hemmingford will hold their Annual Corn Beef Supper on Saturday, March 14, from 5 to 1:30 p.m. in the Legion Hall. Donations. Everyone is welcome.

THE ANNUAL ST-PATRICK'S LUNCHEON — will be held in the United Church Hall in Hemmingford on Tuesday, March 17 from 11 a.m. to 1:30 p.m. It is sponsored by the U.C.W. Donations. Everyone is welcome.

FRIDAY, MARCH 13 — UPA Farm Family Safety Night at 8 p.m. in MacDougall Hall, Ormstown. Slides and a video plus guest speakers Dr. Tom Vandor and Henry Van Bergen who had a machinery accident last year. QYF members are especially invited. See the ad in this issue of The Gleaner.

EARTH CIRCUS & PARADE — is to held Saturday, April 25, in Hemmingford. Everyone is invited to join. The circus and parade is in honour of Earth Day, in conjunction with other events coordinated by the Hemmingford Environment Committee. On March 11, from 4 to 6 p.m. at the H'ford Recreation Centre, there will be a demonstration of stilt-walking, plus information and registration for the circus. There is a sliding scale membership fee to be a member of the circus. For more information, please call 247-3696. Come along, the Earth Circus needs you!

HINCHINBROOKE'S NEXT RECYCLING DAY — will be held on Saturday, March 14 at the Huntingdon Arena from 9 to 1. Newspaper, fine paper and cardboard, the cans, and glass will be accepted. No plastic or window glass. The next recycling day will be April 11 at the Hinchinbrooke Town Hall in Herdman. For more information call Lea Ann at 264-5353.

THIS WEEK'S POEM — thanks the Huntingdon Irish for allowing everyone to be Irish on St.Patrick's Day.

VALLEY GARDEN CLUB — meeting will be held March 16 at Varin's Greenhouse, Rang Trois (#1258) at 7:30 p.m. For more information, call Sharon Weippert at 264-6764.

EASTER SEAL CAMPAIGN — sponsored locally by the Huntingdon Rotary Club is about to begin. Letters in the Easter Seals envelope will be mailed shortly. The proceeds go to handicapped children. For more information, call Rotarian Jimmy Smythe at 264-6163.

Farm Calendar

by Jim Todd

St. Anicet UPA is organizing a first-aid, safety course, mandated by the CSST for agricultralists who have employees. A renewal certificate must be done every three years. The course will be held March 30 and 31 and April 1. For information and to register, call Diane Denis at 264-9122.

Farmers' Bonspiel -- sponsored by Pillsbury of Canada, Ste. Martine, will be held March 13 and 14 at the Ormstown Curling Club. The bonspiel is open to all local farmers and their family members. For more information and to register a team, call Alex McCaig at 829-3144 or Morris Craig at 825-2330.

In the context of Prevention in Agriculture Week March 11-18, the farmers unions of St-Louis, Ormstown and St-Anicet are inviting you to their activity next Monday, March 16 at 1 p.m. at the Battle of the Châteauguay site.

On the program are moving parts (discussed by Francois Fontaine of CSST); safe use of generators (Gérard Séguin of G.S. Electrical Motors Inc.); the protection of the ground environment and waterways (Georges Lamarre of MAPAQ).

Hemmingford is invited to a St. Patrick's party

In celebration of the Hemmingford Chamber of Commerce's 40th Anniversary, the population of Hemmingford and area is invited to a St-Patrick's Day Dance on Friday, March 20 at 8 p.m. at the United Church Hall, located at 479 Frontiere Street in Hemmingford.

The Shoestring Theatre Band will provide live entertainment to all social dancing lovers. The admission fee is $5 and will allow you to free refreshments and to the Midnight buffet.

All profits will be handed to the Hemmingford Ambulance Service. It's an invitation to the whole family.

Please contact Gisela Hess, at 247-3223 or Gail Kennedy at 247-2092 for additional information. Wear green.

The Poem

The Huntingdon Irish

It's almost St.Patrick's Day again,
We will soon be wearin' the Green.
And we'll git the chance to say again,
"Top O The Morning, How have you been?"
We can pretend now Irish we are,
Have Shamrocks all over the place.
Because the Irish they have no bar,
For anyone who would join their race.
Especially right here in Huntingdon,
They will receive you with open hearts.
They want everyone, to join the fun,
That the wearing of the Green imparts.
The Bannons, Forans and the Dineens,
The Darraghs, Currans, they all agree.
If there is no Irish in your genes,
You're allowed to pretend...just like me.
I spoke to Walsh, to Flynn and O'Hare,
To McDonagh, O'Connor and Ryan.
I put the question to Murphy with care,
And they said that it would be fine.
Higgins and Cosgrove, they both agree,
That everyone should get the chance,
To be as Irish as Smythe or McGee,
And live for a day in a trance.
We're grateful to Kirby, and to Steele,
To Hackett, to Coffey, and Shaw.
For just one day we will get the feel,
How the Irish are looked on with awe.
Now, soon it will be March seventeen,
It's the day of great celebration.
When all of us can wear the green;
As a part of the Irish nation.
Thanks to the Irish of Huntingdon,
We all can be a part of the fun.

Jon Proudfoot

CRRC

As the river flows

The C.R.R.C. will be showing at there next meeting the video film "We All Live Downstream," a documentary about the battle made by concerned citizens against the pollution of the Mississipi River.

The tragic story of clean water turned brown and the human cost of toxic waste is a symbol for what is happening in our global environment. Is it happening on the Châteauguay River?

Attend the meeting on Saturday, March 14, 10 a.m. to noon, Centre Communautaire, 63 Lambton St. Howick and see what action this community can take to keep our river water clean for our friends downstream.

Everyone is welcome. Refreshments served.

Voter's register in Ormstown March 12 and 13

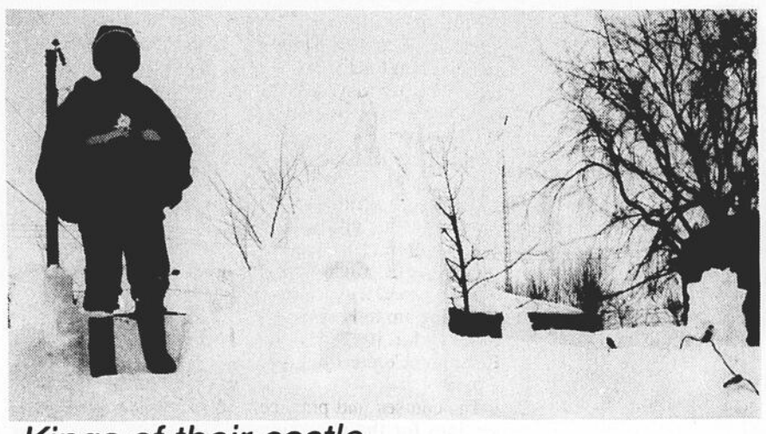
Eligible voters from Ormstown will have a chance to pronounce themselves on three bylaws the municipal council adopted last Feb. 17.

The by-laws in question concern the modification of previous bylaws dealing with urbanism and zoning. Eligible voters, if they wish, can demand that the changes be put to a referendum. In order to accomplish that, a register will be open between 9 a.m. - 7 p.m. March 12 and 13.

A total of 135 signatures are required to squelch bylaws 184-01 and 187-11. Only 35 names are needed to overturn bylaw 187-12.

Bylaw 187-12 modifies five articles in order to create a commercial group and particular commercial zone. Bylaw 187-11 consists of altering the limits of zone E-2 in order to create zone A-2, thus conforming with the demands of the MRC management scheme.

As for bylaw 184-01, it seeks to turn a rural area into an agricultural zone and modify the urban boundaries in order to conform to the existing MRC Haut St. Laurent land management use.



Kings of their castle

Photo: Valerie Furcall

Lucas Beaudry of Howick and his older cousin Jimmy Davidson built this spectacular ice and snow sculpture depicting a castle and moat, which is lit at night. It graces their backyard in Howick, and has drawn large audiences to view its grandeur. Maybe next year they will bet a competition going for the Howick winter carnival. The castle took three days to build.

from Page 1

MP Jean-Guy Hudon, Linda Julien and André Castagnier exchanging opinions following the conference.

GET THE BEST VALUES ON OUR LOW MILEAGE • USED •

1991 Cierra 4 door 7,200 miles
1991 Lumina, 4 door 9,800 miles
1988 98 Olds 4 dr.
1988 Mustang 2 dr. 5 speed
1988 Cavalier S.W.
1988 Spirit 2 dr.
1988 Shadow 4 dr. automatic
1988 Firebird
1987 Nissan Pulsar
1986 Celebrity
1985 Cierra 4 door
1985 Buick Regal
1985 Chevette
1985 Toronado
1985 Tourismo
1984 Camaro

· EXTRA SPECIAL DEAL ·
$1500.00 REBATE
OVER AND ABOVE ALL OTHER G.M. REBATES AND HUNTINGDON MOTORS DISCOUNTS
ON ONE ONLY
1992 1/2-TON SILVERADO PICK-UP - FULLY EQUIPPED
ONE ONLY - Stock #4418
HURRY! HURRY! HURRY!
OFFER ENDS APRIL 7th, 1992

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

Count on Chrysler

COUNT ON CHRYSLER FOR THE BEST CHOICE IN BUYING A NEW VEHICLE.

Colt 100 and Colt 200 — 3.9%* factory financing over 48 months OR $1,250 cash to you

Dodge Caravan — The World's best selling minivan — 7.9%* factory financing over 48 months OR $1,000 cash to you

Dodge Ram Cummins Turbo Diesel — 5.9%* factory financing over 48 months OR $1,500 cash to you

Dakota, Dynasty, Shadow, Spirit — 5.9%* factory financing over 48 months OR $1,000 cash to you

Also available no-charge air bag on Dodge Shadow

ADVANTAGE CHRYSLER
See your dealer for other savings on other Chrysler products.

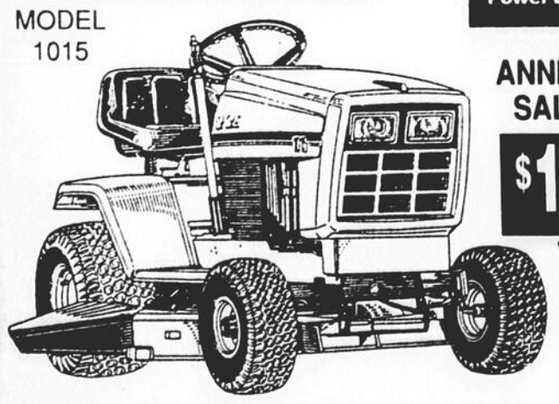
Dodge CHRYSLER

C. J. KYLE LTÉE
• Sales • Parts • Service •
Tel.: 264-5321 • Huntingdon, Que.

THIS WEEK'S SPECIAL

Cub Cadet Power Equipment

MODEL 1015



ANNIVERSARY SALE PRICE
$1,749.
WITH 32" DECK
SEE US NOW!

MODEL 1015 LAWN TRACTOR WITH 32" DECK
• 10 H.P. BRIGGS & STRATTON 1/C ENGINE
• 5-SPEED TRANSMISSION • STANDARD HEADLIGHTS
• OPTIONAL TWIN BAGGER AVAILABLE
MFG. SUGGESTED LIST PRICE *$2,119.00

DRAGOON'S FARM EQUIPMENT INC.
• SALES • SERVICE • PARTS
ROUTE 11, MOOERS, N.Y. • 236-7110

110 NEW OWNERS WILL TAKE ADVANTAGE OF A UNIQUE BARGAIN!

Yves Boutin of Boutin Moteur has just made an important buy from Honda Canada. In a few days, over 110 Honda Accord 1992 cars will be in stock.

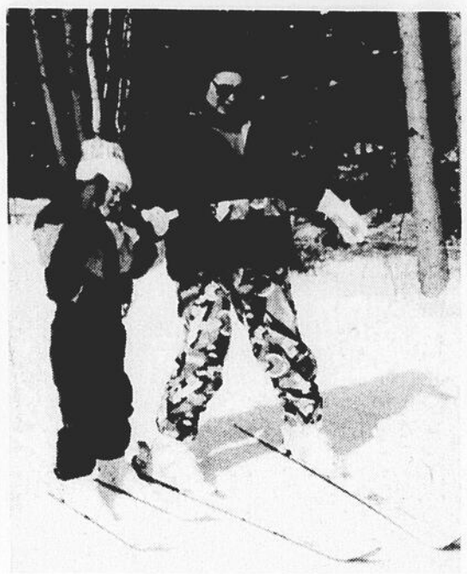
NEW ON THE 1992 ACCORD:
• radiator grille • bumper • back lights • arm-rest (ex) • ABS brakes (exr)

BESIDES LETTING YOU NEGOTIATE "YOUR" PRICE, WE PAY THE GST IN MARCH

BOUTIN MOTEUR inc.
2550 Boul. Langlois
Valleyfield • 373-2924

The chance of your dreams to enjoy spring at the wheel of the best car on the market according to magazines "Car and Driver", "Motor Trend", "Road and Track" as well as organizations such as CAA and APA.

Photos: Valerie Furcall



Spring skiing

Titus Mountain offered some excellent skiing opportunities for valley residents who enjoyed the spring school break and headed for the slopes. Last Wednesday Connie Sparks was teaching daughter Lindsay to ski; other familiar Valley skiers are pictured at the Summit. They included Barbara Olivella, Barbara Ednie, Nancy Burton, Marilyn Rennie, Inga Weldon and other friends.

St-Malachie supports land transfer requests

Three authorization requests made of the Quebec Farmland Protection Commission have received the support of the St-Malachie d'Ormstown municipal council.

The first such request concerns that of Donald P. Hooker. His authorization request deals with the property transfer of lots No. 121 and 122 of the St-Malachie parish official cadastral plan, all the while keeping lot 120 unchanged.

It seems that Hooker wants to sell the two lots in question to James David Ellery Aikman which will have the effect of separating two properties which always belonged to two different owners until March 1989. It is pointed out that this parcelling out of land will favor the regrouping of this land with the Aikman property.

Council remarked that the projected utilization conforms to municipal zoning and construction bylaws. That's why Councillor Lawrence McCaffrey proposed the adoption of a resolution of support.

The second request concerns the transfer of property of certain lots by Anne Engbert Pit. Following a McCaffrey proposition, Council gave its approval to this request because it is in the best interests of agriculture.

The third request affects lots 1,020 through 1,025 of the St-Malachie official cadastral plan. This request was made by Yves Larocque. It seems that the lots in question have very weak agricultural potential Larocque wants a transfer of property for the benefit of his son Jean-Yves Larocque. The plot consists of a cluster of eight houses at the intersection of Montée Guérin and rang des Botreaux.

Council also specified that the Commission has already granted similar permission for locations situated close to the site from which the current request emanates. The addition of two homes in this sector would have no negative impact on agriculture, it was stated.

Financial grants for sports events

The Ministry of Recreation, Fish and Game in conjunction with Kino Quebec is offering the possibility of financial grants to sports groups for the organization of recreational events.

The program is addressed to public, parapublic or non-profit groups which, by organizing popular actifities, seek to promote physical fitness. To be eligible, these events must bring together at least 200 people and must take place between April 15, 1992 and March 31, 1993.

Groups presenting a request for the first time can receive as much as $600. Those making a request for an event that has existed for more than one and less than four yeasr may receive an amount ranging between $600 and $2,000. Events that have been in existence for over four years will be eligible on the condition that they present a new aspect.

Requests must be sent to the Ministry before April 1, 1992. Before mailing in requests, groups should first obtain the signature of the Kino co-ordinator in their region.

371-6313.

CONCERN FOR CANADA'S FLAG — Huntingdon resident Wendy Vallee notified The Gleaner on Monday that the two flags flying over the Town Hall are not treated equal. "Is it a sign of neglect or a statement of intent that the Quebec flag looks brand-new and is in perfect shape while the Canadian flag is faded and quite literally in tatters?" she asked. The Gleaner posed the question to Town Secretary Richard Alary who pointed out quite bluntly that no one is playing favourites to one flag or another. Changes are made on a rotation basis; sometimes the Quebec flag or the Town flag look worse than the Canadian flag. "You can't change it every day," he said. "We wait till they're really torn up." The cost of changing the flags two or three times a year can add up to as much as $300, he said.

JOHN DEERE DAY
WORKING TOGETHER... A WAY OF LIFE
1992

To celebrate another year of working together, let's get together.

Rancher and actor Wilford Brimley John Deere Day 1992 Spokesperson

We've worked hard together, so let's all meet at the 1992 John Deere Day! A whole lot of activities have been planned; there will be food, movies (some featuring Wilford Brimley, ranch owner and actor) as well as surprises. Your neighbors will be there; so bring the whole family to John Deere Day. We're expecting you!

Équipements Aganier Ltée

1325, BOUL ST-JEAN BAPTISTE, STE. MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2118 • MTL.: 454-2118 • REGION OUEST: 827-2646

Date: TUESDAY, MARCH 17th, 1992
Time: 1:30 p.m. (in English)
Place: EQUIPEMENTS AGANIER LTÉE

Earth Circus coming to H'ford

Children and teenagers in Hemmingford will have the opportunity to participate in a circus this spring under the direction of a professional in theatre and clowning.

Ezzell Floranina who moved to the village last year is offering instruction in the arts of stilt-walking, mask-making and clowning around beginning today, March 11 at he Recration Center from 4 to 6 p.m.

The courses and practice sessions for the upcoming circus are open to all ages; elementary school children will practice on Wednesdays from 2:45 to 4:15; high school students will follow from 4:30 to 6 and all ages, including adults, will meet at the Rec Center on Saturdays from 1:30 to 4.

The event is called the Earth Circus to be held for national Wildlife Week. On Saturday, April 25 there will be a parade through Hemmingford, followed by the circus performance.

Ms. Floranina welcomes any donations of wood, paint, clay, and materials for costumes: 247-3696.

(P.N.)

Climate warming at increased rate

by Peter Finlayson

In February, 1988, the results of a temperature comparison at the Ormstown weather station recorded over two ten-year periods (1967-1976 and 1977-1986) were published in The Gleaner. The statistics indicated the average monthly temperature for a year was increasing by .0183°C per year. i.e. June 1985 would be .0183°C warmer than June 1984. If this trend were to continue, it would translate into an increase of 1°C in 54 years.

I have anxiously awaited the opportunity to compare the next 10-year period to see if the climate was continuing to warm. The preliminary figure over the five-year period that has passed so far can now be reported. As indicated in the chart, it appears the monthly temperature has been increasing by .0866°C each year during the period 1987 to 1991.

At this rate, the climate will warm by 1°C in just 12 years, compared to 54 years during the first comparison period.

This is a very rapid increase and may not truly represent the actual change since it is only over a 5-year period. On the other hand, it might also indicate that not only is our climate continuing to warm but it is doing so at an increase rate. Stay tuned for more information.

	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.
1967-1976 Average Monthly Temperature °C	-9.9	-8.4	-2.9	+5.3	+12.3	+18.5	+21.0	+19.8	+15.1	+8.8	+1.6	-7.1
1977-1986 Average Monthly Temperature °C	-10.9	-7.9	-1.5	+6.3	+13.5	+18.0	+20.8	+19.2	+14.5	+7.9	+2.0	-5.6
1987-1991 Average Monthly Temperature °C	-7.0	-7.7	-1.8	+7.0	+13.6	+18.5	+21.1	+19.8	+14.4	+8.3	+2.1	-6.8
Difference Between 1st ten yrs. & 2nd ten yrs.	-1.0	+0.5	+1.4	+1.0	+1.2	-0.5	-0.2	-0.6	-0.6	-0.9	+0.4	+1.5
Difference between 2nd ten yrs. & last five yrs.	+3.9	+0.2	-0.3	+0.7	+0.1	+0.5	+0.3	+0.6	-0.1	+0.4	+0.1	-1.2

Fitzpatrick finds comments by Education Minister "unfair"

from Page 1

anyway," said Fitzpatrick. "We even formed an integration committee for that express purpose. I think what he sent us was basically a form letter that was intended more for the other boards that weren't co-operating. To aim those comments at us is unfair."

Some of the typical decisions that the provisory council would have to make would be the establishing of the 1992-93 school calendar and whether or not to add inadmissible teachers to the staff for the next school year.

A special meeting was called in Howick on Monday of this week to appoint a chairperson and secretary of the provisory council and to adopt some of the existing bylaws and policies.

As zero hour for integration approaches, the regional board agenda will become smaller and smaller, while the new board's agenda will become increasingly bigger, Fitzpatrick pointed out.

To ease fears of Board employees, Fitzpatrick says he "anticipates finding employment for current employees of all the boards."

"We've always operated a good school system and we'll continue focusing on doing what's right for all the students in the system," he said.

25% OFF
PREMIUM ALL-SEASON RADIAL INVICTA GS
EXTRA NARROW WHITE STARTING AS LOW AS
$84.75 P165/80R13

25% OFF
PREMIUM ALL-SEASON HIGH PERFORMANCE RADIAL EAGLE GA
BLACK SERRATED LETTERS STARTING AS LOW AS
$100.50 P185/70R13

STEEL BELTED ALL-SEASON RADIAL S4S
$39.95 P155/80R13

Whitewall Size	Everyday Low Price
P155/80R13	$39.95
P185/75R14	$52.95
P195/75R14	$53.95
P205/75R14	$61.95
P205/75R15	$62.95
P215/75R15	$64.95
P225/75R15	$69.95

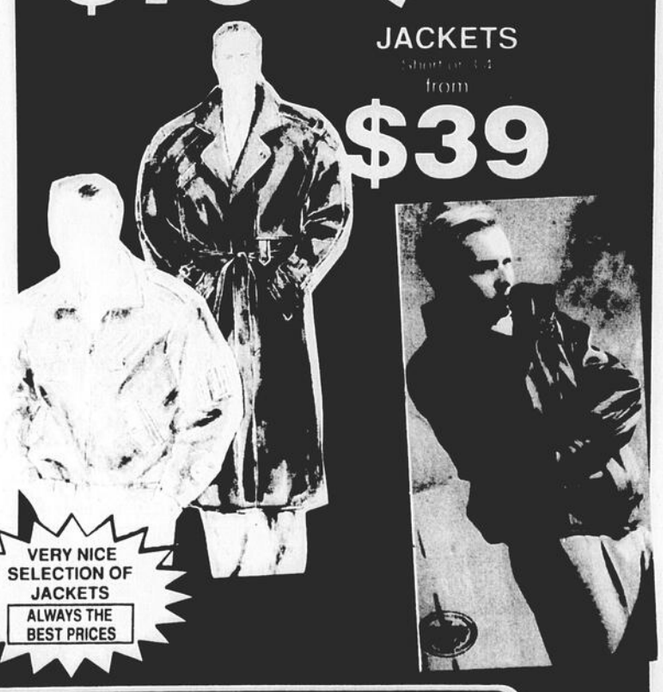
Sale prices in effect until March 14th. Please call for sizes and prices not shown.

GOODYEAR

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673
• ELECTRONIC WHEEL ALIGNMENT AND BALANCING

WE PAY THE 2 TAXES*

GST QST
IN STOCK CHOICE OF SIZES RAINCOATS 36 to 60 JACKETS 36 to 56
RAINCOATS from $75
JACKETS from $39



FOR YOU WHEN YOU BUY A SUIT OR A SPORTS JACKET FROM THE ALL NEW SPRING '92 COLLECTION
• This promotion cannot be twinned with other on-going promotions

SPRING SHADES LIGHT MATERIAL
VERY NICE SELECTION OF JACKETS ALWAYS THE BEST PRICES

Aux Habits Valleyfield
1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield • 371-6651

COME IN and see for yourself. Things are changing at Ormstown Plymouth Chrysler.
MORE THAN 60 new vehicules ready for immediate delivery
ALSO a good selection of used vehicules.

4 door hatchback w/remote release, w/driver's side airbag, fuel injected 2.5 litre + auto transmission, power steering & brakes, AM-FM cassette w/4 speakers, air conditioning, center - console w/armrest, floor mats front & rear, wide bodyside moulding, ashtray light, cargo light, glove box light, underhood light, intermeittent wipers, hi-perf radial tires.

CHOICE OF BRAND NEW 1992 PLYMOUTH SUNDANCE

ORMSTOWN'S PRICE $10,999
TRADE EQUITY OR CASH DOWN - $2,000
YOU PAY ONLY $8,999

DRIVE FOR JUST $197.91 Subject to credit approval

COURTESY cars available.
WE BUY used cars
CAR leasing through Chrysler Gold Key plan

NO CASH DOWN purchase to qualified buyers
NOBODY SELLS FOR LESS ... NOBODY!

ORMSTOWN CHRYSLER - PLYMOUTH (2000)
(514) 829-2313
35 BRIDGE ORMSTOWN
SERVICE: 829-2452

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST

EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

NO ESCAPE

There are three things that Canadians will never escape: death, taxes, and the debate over language and national unity. Even leaving the country is no way out of the latter.

Canadians returning from southern vacations deropped off news clippings at The Gleaner this week from such papers as the Washington Post and the Los Angeles Times. Yes, way out in southern California a front page article featured our silly sign laws and our internal, eternal bickering over who's more distinct -- francophones, native people, or some other ethnic group which makes up this country.

At home, news of the Equality and Option Canada Parties seeking new leadership keeps the age-old debate alive. In the opposing camp, the Parti Québécois cites polls showing solid support for Quebec sovereignty. Déja vu, anyone?

As for taxes, it's time to be finishing up your forms for Revenu Quebec and Revenu Canada. Even cross-broder shoppers can't avoid these.

After a year of G.S.T. and renewed enforcement of the Q.S.T., most would agree that we have good reason to bark about too many taxes.

But a flashback in time via The Huntingdon Gleaner of 50 years ago shows us that we don't have it all that bad. Why, in ancient times, people sold children to pay their taxes.

"... in the 11th century each count had to give his king eight horses, with four of them saddled and bridled, equipped with breastplates, helmets, lances, shields and swords... Well, you say, there weren't many counts. True, but England was populated with vassals whose little tokens to their immediate overlords, were the horses that belonged to their father on the day of the father's death. It sounds as if a smart lawyer could find a loophole there, but no..."

"... Every fisherman casting his net in Norwegian waters had to give the Danish king five fish, which must have been extremely inconvient for those who caught only four, or two, or no fish..."

Other taxation methods included the Czar taxing beards and the English taxing windows.

"... This all leads up to the obvious conclusion that whether you prefer your taxes direct or indirect, hidden or obvious, severe or light, your ancestors paid them and often to a tyrant, and you will keep on paying them."

P.N.

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of Friday, March 9, 1866)

England

Even lunatic Asylums have their romances... a young man and a young woman who made each other's acquaintance at one of the monthly balls given for the amusement of the inmates. Mad though they were, they carried on an innocent courtship, and, despite the vigilance of the officials, managed a written correspondence. Both recovered, and after their discharge, having renewed their courtship, married happily. So far as is known at the Asylum, neither had a relapse of insanity.

Montreal) Danger of Interfering in a Matrimonial Row

A man was abusing his wife, when the landlord came up, and interfered. The consequence was that the enraged husband stabbed the "go between" over the eye with a gardener's knife, for which act he got three months.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, March 10, 1892)

Franklin Centre

...What with a new local representative, a prospective telephone, a large modern butter factory and other minor improvements, Franklin may be said to be booming...

This place is becoming notorious for reckless driving...while Willie Paddock was walking home from the Centre after church, he was suddenly struck by the thill of a cutter and knocked down, the sleigh going over him. The driver's name was Henry Crow, a lad about 16, with no bells on his horse to warn of its approach. The case is more aggravated by the fact that said young man formed one of the party who were racing the night the Rev. Mr. Beattie met with his accident. Is there no way to stop fast driving?

Howick

...four hotels here received a renewal of their licenses to seel liquor, councillor McFarlane opposing as before.

Lovely Woman — What the Greatest Minds in the World Have Said of Her.

It is the low man thinks the woman low — Tennyson. Should not women be destined to functions the most noble and elevated — Plato Seek in they need the counsel of a wise woman — Calderson. Be it ever confess'd, from her man receives both the refinement and zest — Moore. Nature meant to make woman its master-piece — Lessing. That man lath secured his fortune who lath married a good wife — Euripides. She was a phantom of delight when first she glanced upon my sight — Wordsworth.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, March 11th, 1942)

Cover Hill

A few farmers of the district tapped last week and report a good run of sap, though it is about a fortnight earlier than the season usually opens.

Record Size Hen Eggs at Mayor Paul's Farm

Mayor George Paul of Elgin has on his farm a flock of New Hampshire Red hens. Amongst the flock is a hen that is producing eggs of record size. One big egg weighed 7 ounces and measured 10 1/4 inches in circumference. Although the hen injured herself in laying the egg, she is still producing abnormal sized eggs.

Two Children Perish As Flames Destroy Home

Verdict of accidental death rendered by the jury. Aimé Riel, 3, and Roger Riel, 5, burned to death in fire Sunday evening — other children escape — bodies removed shortly before house toppled.

...four members of the family had been left alone in the house since Saturday evening... fire said to have started when Thérèse (9) attempted to light the stove and flames of a piece of paper fell on the floor... ran outside, too perturbed to warn her younger brothers...neighbors rushed to the scene but the fire and flames had spread with astonishing rapidity throughout the building...

...house is located just west of the New York Central railroad tracks on Lake Street...some sections of Huntingdon are in a very lamentable state. It is shameful to permit citizens to erect "shacks" in such a supposedly thriving locality as is Huntingdon.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

The Valleyfield Community, along with many friends, extend deepest sympathy to the family of Russel Reed who died on 11 February 1992, after a lengthy illness.

Russel, who was 71, was born in Leeds, Que. but for the past 31 years was resident of Athelstan.

The Funeral Service was held on Friday, 14 Ferbruary, at the Huntingdon Presbyterian Chruch, and conducted by Rev. Douglas Lennox. Soloist for the occasion was Yvette Harper, who sang "In the Cross of Christ I Glory" (by special request of Russel). A large turnout of the church choir participated in the service. Russel and his wife, Bernice, were long time members of the choir, who also provided refreshments for the large group of friends and relatives who attended the service.

Russel will be laid to rest at a future date in the Elgin Cemetery.

Sincere sympathy is extended to his bereaved wife, Bernice (nee Crook), formerly of Valleyfield. Their daughter Kathy Sexton, her husband, Robbie, and son, Corey of Chateauguay; Daughter Mary McQuade and her husband, Randy, of Kitchener, Ont. and Russel's brother, Everette and his family of Leeds, Que.

Note of Sympathy

The Valleyfield Community, along with old family friends, extends deepest sympathy to the family of the late Donald Harrison Wally, who passed away very suddenly at his home in Mercier, Que. on Thursday, 27 February 1992 at the age of 78.

Don was born in Valleyfield, the son of Mr. & Mrs. John Wally, and attended the Gault Institute.

He joined the armed forces during World War II.

On his return to Canada he decided to move to Montreal.

The funeral service was held on Saturday morning, 29 February, at the church of Seventh day adventists in Montreal, of which he was a devoted member.

His remains will be laid to rest beside those of his mother, in the Valleyfield Protestant Cemetery, at a future date.

Deepest sympathy is extended to his dear sister, Ivy, of Valleyfield, also his two sons, John and Robert and their families.

Get Well Wishes

The many Valleyfield friends and acquaintances of Ed Hayden wish to extend a bouquet of Get Well wishes.

Ed has been hospitalized in the Valleyfield Hospital for the past week. We all wish him a speedy recovery.

Letters

Regional environment centre

I am writing in response to Mr. Greenbank's recent letter to the Gleaner (March 4, 1992) expressing concern with the CRRC's proposal to establish a regional environment centre.

First, we are pleased with Mr. Greenbank's endorsement of the objectives of the proposal. We believe that there is a real, ongoing need to restore and protect riverbanks, reduce pollution from agricultural chemicals, encourage public education and appreciation for the river and more.

Second, we share Mr. Greenbank's frustration with the slow rate of progress and funding in correcting the problems of sewage treatment for communities along the length of the river. Clearly this is an important priority. It is unacceptable in the 1990's to be dumping untreated sewage into our waterways. We don't think this is under dispute.

The Quebec government has made a commitment to spend hundreds of millions to build water treatment plants throughout the province. Most of the municipalities in the Châteauguay Valley have signed on and are in various stages of realizing this important goal.

It is equally important however, to recognize that there are other serious problems with respect to water quality in the Valley. These, too, need to be addressed in a comprehensive, well-coordinated way. Our proposal calls for establishment of a local agency, to coordinate — not duplicate — the efforts of existing government ministries and departments (ex: forestry, agriculture, water quality, etc...)

With respect to money, the figures quoted (about $200,000. per year) are estimates based on activities which the CRRC would like to see undertaken. We expect that these funds would come from a variety of sources — the Federal Green Plan, a similar provincial program, possibly grant money for doctoral research in environmental protection, as well as some support from local municipalities.

Mr. Greenbank will know, better than most, that this mode of funding is not transferable "en masse" to some other program — irrespective of the merits of the cause.

Again, we appreciate the concern and interest in this project, and look forward to effective collaboration in the protection of our lovely region.

Don Rosenbaum, Secretary
Châteauguay River Rehabilitation Committee

St. Joseph's students find Bible study awesome

"Cool," "Totally Awesome," "Radical," "Very Interesting"

Sounds like comments young people would make after seeing a production from Hollywood. Yet, these were some of the opinions expressed by a group of Grade 4 pupils of St.Joseph School after a visit, last Thursday, to the exhibition "The Bible, Heart of Our History," currently being held in the basement of the Cathedral-Basilica of Valleyfield.

With its dozen or more booths, the exhibition shows the relevance of the Bible throughout history and into current day. From the world's smallest bible to art which has been inspired by the stories contained in it, the viewer becomes a participant as he/she moves from exhibit to exhibit. It is hard for a young person not to be affected by the discoveries that are made.

The adult with a deeper appreciation of the Bible will certainly be impressed with the different approaches which each booth brings to such an important part of our lives.

Starting with a private collection of bibles and artifacts, belonging to Father Yves Abran, as the core of the exhibit, the end result of many months work is well worth a visit. It is the most impressive event of its kind to be presented in Quebec.

As part of the on-going celebration of the Centennial Year of the Diocese of Valleyfield, this is an opportunity for the people of the Valley area to view the significance which the Bible holds for us as individuals and as society.

Open to the public, with free admission, the exposition runs till the 22nd of March. Hours are 1:30 to 5, and from 7 till 9, everyday except Monday.

The excitement has carried over to the Grade 6 people who will be going this Friday.

An English guide to the various exhibits is available.

World Day of Prayer in Valleyfield

The World Day of Prayer which was celebrated this year at St. Mark's Anglican Church, Valleyfield, on Friday afternoon, 6 March, was very well attended (despite my regrettable error of last week when I inadvertantly ommited to specify the date - my sincere opologies for this ommission).

The very apt "Theme" this year was "Living Wisely with Creation".

The Pastor of St. Mark's, Rev. Fr. Majka, presented a very moving address, reminding all of us of the importance of preserving this World, reminding us that a great deal of effort is required to "Clean up our Act" and try to preserve the beauty and natural elements of this earth for our future generations. We have been very careless in the abuse of our World in recent years.

Fr. Majka went on to remind us that our Indian friends hold great respect for this earth - referring to it as their "Mother" and reverently treat it with the same respect. We could learn much from their wisdom!

Doreen Christie effectively carried out her duties as "Leader" for the event, and was assisted by "Readers" from St. Mark's and representatives from other local churches.

Marjorie O'Neill; Mary Seniuk; Ethel Coleman; Pauline Oakman; Nancy Weed; Norma Sturkenbaum; and Olga Davidson.

Following the service everyone was invited down to the Church Hall, where delicious refresments were served.

Ambulance service billed for stickers

The St-Malachie d'Ormstown municipal council has decided to bill the Ormstown ambulance service $10 to cover the cost of placing telephone number stickers in real estate tax bill envelopes.

The resolution was passed on a motion by Councillor André Bergevin.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

Hi! My name is Sébastien Huneault. I was first welcomed into this world by my anxious awaiting parents Cindy Richer and Louis Huneault, weighing 8 lbs. 3-1/2 oz. on Jan. 20th, 1992. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Real Richer and Mme Huneault.

OZOLIN-BECKETT - Tim and Stephanie are thrilled to announce the birth of their second son, Kyle Patrick born at the Lakeshore General Hospital on February 21, 1992.

DIED

BROOKS, Russell M. - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown on March 7, 1992. Russell M. Brooks aged 69 years. Beloved husband of Joan Gillard. Dear father of Douglas (Genevieve) and Linda. Grandfather of Ashley and brother of Helen, Mabel, Iris, Lyla, James and the late Robert. Funeral serivce was held on Tuesday, March 10, at 2:00 p.m. at Franklin United Church. Interment Christ Church Cemetery. Funeral arrangements by J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre, Qc.

FISHER, Rufus John - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, on March 4th, 1992. Rufus John Fisher beloved husband of Edith Greer Moore and the late Lily Clark. Devoted father and father-in-law of Esther and Donald Lang of Howick, Lois and Gerald Duncan of Ormstown and Dorothy and Gordon Hill of Hemmingford. Loving grandfather of 8 grandchildren and 3 great grandchildren. Loving step father of Alfred Moore (Diane) of Hemmingford and Robert Moore (Elaine) of Ormstown and 5 step grandchildren. Also survived by his brother Allan Fisher of Hemmingford. Funeral service was held from St. Luc Anglican Church, Saturday, March 7th at 2 p.m. In lieu of flowers donations to St. Luc Anglican Church would be greatly appreciated. Interment at Hemmingford Protestant Cemetery in the spring. Funeral arrangements by J.M. Sharpe, 461 Champlain, Hemmingford.

GRANT, Alec Lieutenant Commander R.C.N. (retired) - At Huntingdon County Hospital on February 25, 1992. Beloved husband of Irma Cameron. Dear brother of Mrs. Jean Scott of Martintown, Ont. Also survived by several nieces and nephews. Abiding by Alec's wishes there will be no visitation. A memorial service will be held at the time of interment at Hemmingford Protestant Cemetery. Arrangements entrusted to Kelly Funeral Home, Huntingdon.

LOCKHART, Mildred (née Fewtrell) - At the Barrie Memorial Hospital on March 7, 1992. Wife of Douglas Lockhart formerly of Greenfield Park. Also survived by her daughter Vicki (William Newby) and son Randy (Nancy Ryan), her grandchildren Amanda, Adam, Erin, Robyn, Ryan; as well as her sister Midge Dunn and brother Jack. A private memorial servicce was held from the chapel of the McvGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on March 9, 1992.

DIED

MAURICE, Robert James - At Prince George, B.C. on March 5th, 1992, age 36 years. Beloved son of Maurice Maurice and Aleda Vaillancourt. Dear father of James. Brother of Audrey, Carl, Debra-Lee, and Sandy. Funeral service from Kelly Funeral Home, 19 Lake Street, Huntingdon on Wednesday, March 11th at 3:30 p.m. Interment Hillside Cemetery in the spring.

WATTIE, William (Bill) - Suddenly in Huntingdon, on March 4, 1992, in his 87th year. Father of 5 children, 8 grandchildren, and 2 great-grandchildren. Predeceased by his wife and brothers Harold and Art. Survived by his brother John and his sisters Margaret (Kerby) and Sr. Loretta, C.N.D. (Blanche). The Mass of Christian Burial was held in Plattsgurgh on Saturday, March 7.

WYLIE, Bessie - At Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on March 4th, 1992. Bessie MacKenzie age 92 years. Wife of late Ernest Wylie. No visitation. A graveside service in the spring at Huntingdon Protestant Cemetery. Arrangements by Kelly Funeral Home.

CARD OF THANKS

My sincere thanks and appreciation to Dr. Mulligan and nursing staff of Anna Laberge Hospital and to Dr. Vandor and Dr. Blonde and nursing staff on the second floor of Barrie Memorial Hospital, for the care and kindness I recieved while a patient there. A special thank you to my family, relatives, friends and neighbours, who remembered me with cards, flowers, gifts, visits and phone calls, also to Rennie's U.C.W. for the lovely plant. All was greatly appreciated.

Ina Wilson

The family of the late Elsie McIntosh wish to express their sincere thanks and appreciation to their relatives, friends and neighbours and to those who brought food. Their many acts of kindness were greatly appreciated in our time of sorrow.

John McIntosh
Eloise Shipman

Sincere thanks to all who showed their support with many acts of kindness during my stay at the Montreal General Hospital and since my return home.

Rev. Elke Mehnert

CARD OF THANKS

I want to thank all those who sent good wishes, cards, flowers and books while I was a patient at the Royal Victoria Hospital. All is deeply appreciated.

Elizabeth Henshaw

I would like to sincerely thank all my friends and neighbours, for the lovely cards, good wishes, flowers and phone calls which I received on my 90th birthday February 13. Especially for the beautiful birthday cake from the Guild of St-Johns's Church Huntingdon and the Ormstown W.I. Heartfelt appreciation.

Connie Black

I would like to thank Dr. Thompson, Dr. Fiset and Dr. Bessette and nurses on the 3rd and 2nd floor for their good care during my stay at the hospital. Thank you to my family and friends for the lovely cards, gifts and good wishes.

Thank you
Estelle Bulger

I wish to thank everyone who visited me, sent cards, made telephone calls and in any way helped while I was a patient in the Valleyfield Hospital.

Myles Flynn

I would like to thank friends, relatives and neighbours for cards, gifts, flowers and visits while I was at the Barrie Memorial Hospital. A special thank you to Dr. Blondie and the staff on the Third floor for all their tender loving care.

Betty Bourassa

IN MEMORIAM

HOWARTH, Joseph - In loving memory of my dear husband who passed away March 12th, 1991.

May the wind of love blow softly
On a quiet and peaceful spot
Where the one we love lies sleeping
Never to be forgot.

Sadly missed by wife Lillian and family

McCAIG, Claire - In loving memory of a dear mother and grandma who passed away March 13, 1987.

She left us quietly, her thought unknown
But left us a memory we are proud to own.
So treasure her Lord in your garden of rest
For when on earth she was one of the best.

Always rememberd and sadly missed John, Diane, Emilie, Kristine 3Ron, Donna, Jason, Randy, Gary and Huguette.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Hinchinbrooke Council

Register fails -- residents push for referendum over zoning bylaw

Question period at the March 3 Hinchinbrooke council meeting was dominated by comments concerning the Feb. 28 register on an amendment to zoning bylaw 302.

Lawyer for the municipality, Pierre Moreau, fielded the comments and offered legal opinions about the validity of the register.

Hinchinbrooke residents in the Powerscourt sector had been raising objections and concerns since last fall when the owner of Aquanature Inc. water bottling company applied for a 500 per cent buliding expansion project. A bylaw amending the Hinchinbrooke zoning bylaw adopted Feb. 4 would permit the project to proceed. However, the bylaw only enters into force upon the posting of a Public Notice. Before taking the final step, the council, aware the project has stirred a controversy, held a register for residents of the zone affected.

At the March council meeting Arthur Legault stepped forward on behalf of fellow signers and delivered a petition asking to cancel the vote of the register. Two main reasons were offered: the inclimatic weather conditions; the validity of the voters list was in question.

Hinchinbrooke legal counsel, Pierre Moreau

On the first point, Moreau indicated the stormy weather was not a legal or valid reason to annul the register as adverse conditions in winter months could be expected. The council is not responsible for the weather, nor could they forsee the storm when the date was selected.

Seventy-nine names were on the voter's list; the validity of six names was questioned.

Of the eighteen people who signed the register, two were not eligible. Unless some new disclosures are made, there was an insufficient number of people to mandate a referendum. The lawyer is verifying this issue.

"It should be noted the list for this register was the same list as the one used in the Municipal election last fall. No one notified the town hall that anyone on the list had died, or that their name was omitted. Nobody protested then, but they are now because it has become an issue. A census was taken in 1990 to try to have an accurate head count," explained an official Hinchinbrooke.

Hinchinbrooke also experienced some equipment breakdowns that hindered snow removal operations. Two of the three pieces of equipment were affected. The Powerscourt Road was not opened until early evening; however, the snow plow tried to pass about 4 p.m. on Feb. 28. The driver wasn't able as abandonned cars blocked the road. Some residents were able to go sign the register, others didn't and questioned why the road hadn't been opened. One seasonal resident drove through horrid road conditions from Sherbrooke in order to be able to sign the register. The lawyer gently noted the fact that the one person who was determined to drive 140 km negated objections about impassable roads.

What the bylaw deals with is the expansion of a building; it is not approving the expansion of water bottling. The water will continue to be removed the trucks will still be transporting the water.

Mayor Donald Frier commented he understands people's concerns about the volume of traffic and the quantity of water being harvested. From the council's view, these are two things that won't change.

A municipality does not have the legal right to restrict the amount of water taken from the ground. No provincial regulations appear to be in existance either. essentially, there are no control mechanisms.

Another point, the volume of water used by the water bottling company is much less than what is used by the fish farm, Agriculture Inc., he explained.

"Basically, the residents who are objecting to the expansion project don't want their peace and quiet disturbed. I understand that," he commented.

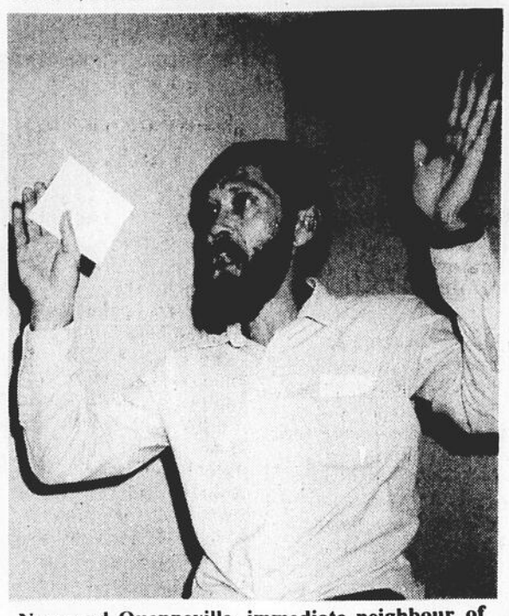
By the next council meeting in April, the legal firm will likely have a recommendations to offer the council before it proceeds to either hold a referendum or post Bylaw 302.

"It all has to end sooner of later", stated Frier.

110

See page: 2

A quiet Alain Lalonde, owner of Aquanature, remained silent throughout the meeting and listened to his neighbours comment about the register for the bylaw amendment which would permit him to expand his building project by 500 per cent.



Normand Quenneville, immediate neighbour of Aquanature, stated he was upset the road wasn't plowed, preventing him the option to register or not.

Howick

by Jean Furcall
825-2578

Unit B leader Gertie Allen welcomed 21 members and guests to her home the afternoon of Feb. 17 for the monthly meeting. Divine desserts were served by the committee in charge — Margaret Chisholm, Gladys Younie and Thyra Tolhurst.

Rev. Marta Frascati, dramatized the Biblical story of Ruth and Naomi bringing new insight to the familiar story of the bond of love and respect between mother-in-law and daughter-in-law. "Embracing the Hard Choice" was the challenge faced and met by Ruth in her decision after her husband's death to go the to land of Israel — the homeland of her husband's people.

A business meeting followed including plans for a spring Bonanza in April. News was received from Stephanie Everitt of Perth, Ont. with get well thoughts going back to her as she has a broken wrist.

The meeting closed with the Mizpeh benediction.

VACATION CAMP GUIDE: If you are thinking of registering your child in a vacation camp this summer, you can obtain a copy of the Vacation Camp Guide from the Quebec Camping Association. The guide contains all the necessary information to enable you to choose a camp which best responds to your child's needs and is suited to your budget. The 1992 edition of the guide sells for $2,95. It is on sale in Metro grocery stores throughout Quebec and can be obtained from the Quebec Camping Association in Montreal. For information, call 252-3113 or 1-800-361-3586.

Association for Community Living

The Annual meeting of the Châteauguay Valley Association for Community Living was held in the St.John Anglican Church Hall Huntingdon on Thursday, February 27; president Willa Hooker in the chair. A moment of silence was observed in memory of a former member, Hazel Robertson.

Plans were made for the annual military whist to be held on April 13 at the Huntingdon Legion. The Springtime of Hope campaign will be organized by Leigh Coffin. Anyone wishing to receive a letter of information redonations may contact Leigh Coffin by calling 829-2205.

The booths at Ormstown and Havelock fairs will be held again.

Reports from committees including the cafeteria were heard and memberships of $2.00 per family were received by Jean McEwen.

Mailhilde Tardif read the slate of officers for the coming year: Past President, Leigh Coffin; President, Willa Hooker; Vice-President, Mathilde Tardif; Secretary, Margaret Curran; Treasurer, Gail Pearce; Publicity and Membership, Jean McEwen.

Directors: Merle Ferry, Dee Zabitsky, Ruth Stark, Vera Dooling, Caroline Gariepy, Kay Higgins, Frances Rennie, Thelma Peddie, Ruth Leggett, Laura Brown. Teachers: Elsie Welburn and Huguette Sutherland.

Ryan reform affects budget in St-Anicet

The Ryan reform has had a striking effect on the budgets of most municipalities, and the parish of St-Anicet is certainly no exception.

As a result of the reform, St-Anicet must contribute $130,504 to the provincial government for services rendered by the Sureté du Québec. That sum represents 11 per cent of the parish's total budget of $1,195,735.

In order to balance the budget, the muncipal council has established a property tax rate at 55 cents per $100 evaluation. Of this amount, nearly 10¢ per $100 corresponds to the total billed for police services in accordance with the Ryan reform.

The tax on garbage collection and disposal is unchanged at $85 per private residence and $175 per business establishment.

The chief revenue comes from general property taxes, amounting to $770,971, followed by garbage tax totalling $181,000. Payments in lieu of taxes come to $30,888 while other revenues reach $121,089. The latter category includes licenses and permits, building transaction rights, zoning amendment requests, etc. Conditional transfer revenues represent an estimated $75,655.

Major expenditures are broken down as follows: $285,279 for general administration; $197,292 for public security; $316,600 for transportation; $184,595 for community health; $46,089 for urbanism; $57,384 for recreation and culture; $96,996 for allocation of funds spent on fixed assets.

New tax law hurts Godmanchester

Nobody can deny the fact that the municipality of Godmanchester is largely rural in character.

Since Law 142 went into effect in January 1992, agricultural exploitation in the province have been subjected to the new Quebec fiscal regime.

Elaine Duhème, secretary-treasurer of Godmanchester, believes that this new law is still unknown to the public, especially in agricultural regions such as hers. That is why she has decided to give necessary explanations before citizens receive their municipal tax bills.

The new regulation on property tax refunds and compensation for municipal services does not contain any limit on the taxable value of the land, as it concerns municipal taxes and a limit of $375 per hectare for school taxes. No such limits exist for municipal taxes, however. Therefore the 1992 tax bill is based on the actual municipal evaluation and tax rate.

Duhème estimates that, for farmers, this new law presents a very important change. This change is moreover more essential as it concerns the means of reimbusement asked of the Quebec Ministry of Agriculture, Fish, Game and Food.

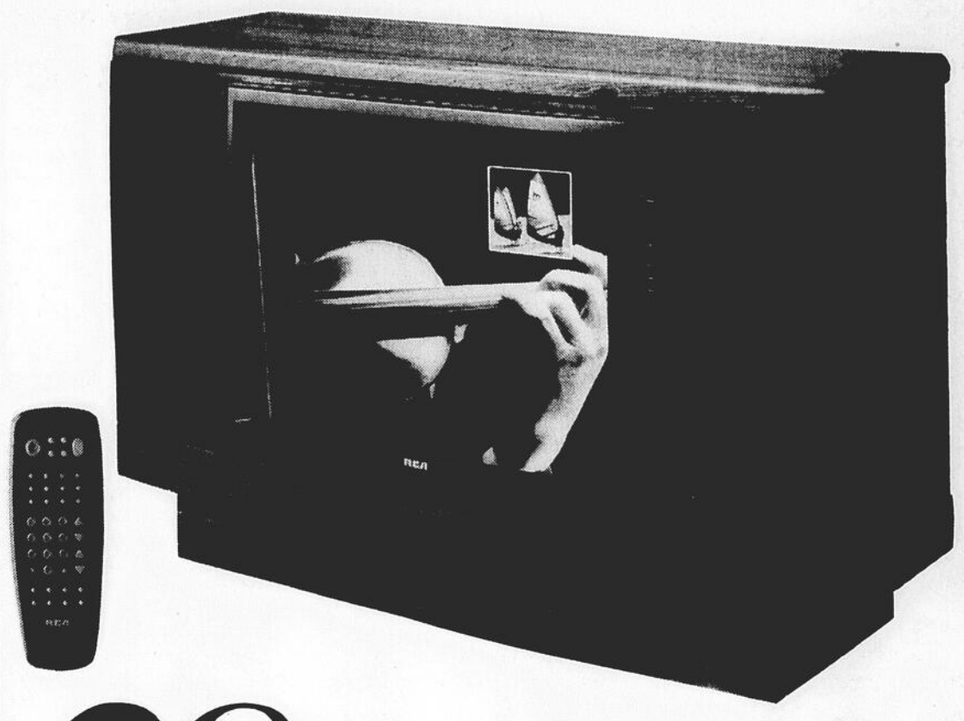
The new regulation also predicts a rebate percentage of school and municipal taxes. It consists of 70 percent of municipal tax attributable to buildings, school taxes and compensation for municipal services. In addition, it consists of 70 percent of taxes attributable to properties on the first $475 per hectare and 100 percent on the surplus between the value of $475 per hectare and 2 percent.

However, a new modification concerns a reduction for non-productive ground. The new law provides that taxes admissible for the reimbusement for land be reduced according to the total of non-productive ground, that is superior to 25 percent of the total surface area of the farm.

Duhème reminds that the municipalities will no longer receive a grant for farms and wooded areas because compensation to the municipalities has been abolished by the new law. For Godmanchester, that simple fact represents an amount in the neighborhood of $60,000.

SECOND LAGUAGE BURSARIES: Bursaries are given to Canadian students to enable them to register in six-week French or English immersion courses in accredited learning institutions. The program is financed by the Secretary of State. An explanatory guide and registration form are available at Communication-Quebec offices (371-9111)

RCA COLOR TV



28 po*

STEREO
RECEIVER - MONITOR

- *Invar picture tube, high density, and 55 watt video power.*
- *Remote TV' VCR, cable, video link universal (42 buttons) control*
- *Digital stereo audio system*
- *Swivel base*
- *13 entry monitor panel*
- *On screen visual guide*

AVAILABLE AT:

WAREHOUSE PRICES

ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS — FURNITURE
24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

CHATEAUGAY CO-OP MARKETING ASSOCIATION
HOME OF McCADAM CHEESE

23 COLLINS ST., CHATEAUGAY, N.Y.
TEL.: (518) 497-6341

Open to the Public
Monday-Friday 8 a.m. - 5 p.m.

Saturday 8 a.m. - noon
with a full line of dairy products including:
McCadam Cheddar, Muenster Cheese and Butter

and a lot more that isn't cheese...
• *Milk Replacer • Salt Blocks • Calcite*
• *Portable Fans • Stock Tanks*
• *Baler Twine • Soaps • Medicines and other Farm Supplies*
• *TINGLEY Rubbers, Workboots & Kneeboots*
• *LaCROSSE & NORTHERN insulated/Non-Insulated Boots*

Some tax returns are easier to fill out than others

To make things easier, we've designed two simpler tax returns that don't have any calculations.

These optional returns are great for people with straightforward tax situations. If you're under 65, you can use the "Short." If you're 65 or over, the "65 Plus" is for you.

If you use one of the yellow "no-calculation" returns, just send us that one. You don't need to complete any other return. If you believe that you can use a no-calculation tax return, but you haven't received one, call us. The numbers are listed at the back of your tax guide.

We're making it easier.

Revenue Canada Taxation
Revenu Canada Impôt

Your Guide

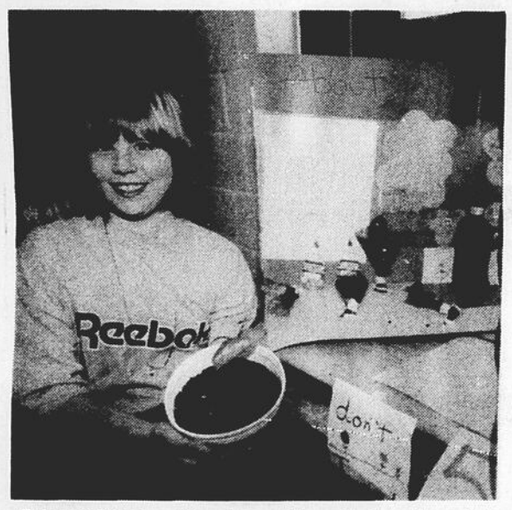
Canada

Ormstown Elementary

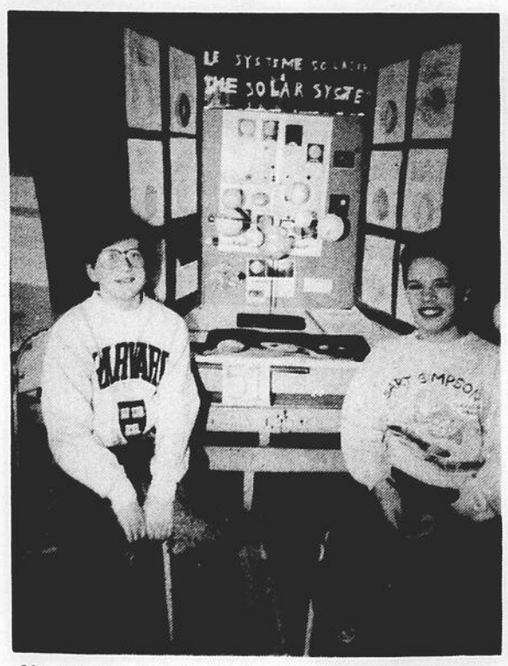
Photos by Phillip Norton

ing force behind the science fair at own Elementary, Agnes Rennie with judge Blonde.

Judges Eleanor Finlayson and Nadia Geukjian score projects at Ormstown Elementary.



Scherry Lussier offered some hope that spring will come again with a display of live flowers.



No science fair topic is too broad for these budding astronomers: Ray Reynolds and Jamie Townsend created a display of the solar system.

Ormstown students

Off to Monteregie Science Fair

Congratulations, you are going to Montérégie Science Fair!

The time had come for some projects to go on to the Montérégie Science Fair, at St. Hubert.

These projects which won Gold at the Board-wide Fair) will go on to represent their school with pride:

Samantha Burton - "Household Cleaners - Les Nettoyants" won at O.E.S. fair; second - Applied Technology Experiment; Second - Overall Experiments.

Julie Boyle CVR and Yvonne Blondie (O.E.S.) The Brain - our master, Le Cerveau - notre maître" This project won at O.E.S. Fair. Second - Life Science Demonstration, second overall demonstration, second - overall projects.

Dolorès St. Amant - "The Skelleton - Le Squellette". won at the O.E.S. fair, honorable mention at the Board Science Fair "Bronze". This project was asked by the school to go the Montérégie.

Theresa Blondie and Laura Green "Vegetable Matters". Christine Landry and Janet Cunningham, Curling.

All the projects will be judged on Thursday and Friday. And there will be an open house Friday, March 14, from 9 a.m. to 9 p.m.; also on Saturday, March 4, 9:00 a.m. - 3:30 p.m.

The school is André-Laurendeau Secondaire, located at 7450 Cousineau Blvd., St. Hubert.

Good luck to all the projects.

Dolorès St-Amant

Sam Burton

Franklin Elementary - two students off to regional Science Fair

by Darleen Sabetta
Franklin Correspondent

There have been a few happenings at the Franklin Elementary School, all of them exciting and fun.

Three more students had attended the Regional Science Fair in Ormstown: Kari Ershine & Emily Lussier; Serena Frier & Sarah Tully; Tracey Vaillancourt & Andrea Senchey; Samatha Brooks & Jenny Cringle; Lisa MacIsaac-Perron; Neil Ednie; Chris Hughes; Todd Lane; and Jason Aldridge.

This was an interesting and valuable learning experience for the students. Sarah Tully and Serena Frier were awarded a first place for their entry, Solar Power, and will be going on to the provincial level in Montérégie in St.Hubert.

All students participated in the Multiple Sclorosis Read-A-Thon where the students were sponsored to read books and the funds are given to the Foundation. Full results are not in yet.

The students from Levels 5 & 6 collected $22 for the Gazette Christmas Fund.

Jean-Paul Myre, manager of the Caisse Populaire in St.Antoine Abbé, and Lyne Brunet presented prizes to those students who had entered into the Drawing Contest sponsored by the Caisse on Jan. 24.

Magazine subscriptions were given to Ryan McNally and Yves Barrière of Kindergarten; Katie Welburn and Brandy Chubry of Level 1; Jonathan Tully and Bert Williams-Rioux in Level 2; Stephanie Seguin and Misty Vaillancourt in Level 3; from level 4: Serena Frier and Findlay MacFarlane; in Level 5 to Andrea Senchey and Samantha Brooks; and from Level 6: Tracey Vaillancourt and Gus Patenaude-Hébert.

Pencil cases were awarded to Yves Barrière, Brandy Chubry, Anne Hughes, Lea Ann McNally, Tamara McAusland, Samantha Brooks, Tracy Vaillancourt, Brittany Brooks, David Ireland, Mathieu Patenaude-Hébert, Misty Vaillancourt, Stephanie Seguin, Andrea Senchey and Stephen Lauzon.

Levels between 3 and 6 went to the basketball tournament on Feb. 21 at Howard S. Billings. The girls played their four games well, but were faced with some excellent competition and were unable to win a game. The boys were able to win 1 of their 4 games. Lise Primeau and Gordon Bown were the coaches and Mr. Bown mentioned that there was a record number of teams at the tournament this year.

Students and staff enjoyed a week away from the books between March 2 and 6.

H'don W.I.

Seventeen ladies attended the March meeting of the Huntingdon Women's Institute, held at the home of Mrs. Merle Ferry.

The roll call revealed by the answers that there are a few industries in this area after all — textiles, farming, apple orchards, goat raising & goat cheese production, spring water bottling, local crafts, among others.

The up coming election of board members for Hospitals and C.L.S.C.'s was discussed at length.

A minute's silence was observed in recognition of the death of our member Mrs. Nancy McCrimmon.

I. Rottenstein

110
See page: 2

Hospital Fund reaches $155,450

The Huntingdon County Hospital Foundation Fundraising Campaign has reached over $115,000. as of March 9.

Listed below are some of the most recent donations towards the $150,000. goal: Lila Neville $100. Cecile and Bill McFaul $200. Huntingdon Masonic Lodge $100. Mary McConomy $100. Harold Frier $100. Municipality of Dundee $500. Willis and Rhoda Arthur $50. Neil and Rosetta Hackett $100. Robert and Eleanor Middlemiss $50. Medard Lecavalier $25. Mercedes Daoust $100. Joe and Shirley Zolapany $100. Marjorie Clouston $500. (From sales of her book on the life of Dr. Howard Clouston)

AUTO & TRUCK LEASING
THEFT or ACCIDENT
TILDEN has the solution
TILDEN OFFERS YOU A REPLACEMENT CAR
24 HOURS A DAY
TILDEN
373-9465
TILDEN features General Motors vehicles

Société mutuelle d'assurance générale du Haut St-Laurent
PROMUTUEL

NOTICE OF MEETING

ANNUAL GENERAL MEETING

The annual general meeting of the members of the Société mutuelle d'assurance générale du Haut St-Laurent will take place on Tuesday, March 31st, 1992, at 8:00 p.m. at the following location:

Municipal Centre, 140 Principale Street
St-Louis-de-Gonzague

Given in Ormstown, on March 11th, 1992.

Lise Lapointe
Secretary

EVERYONE WELCOME!

AT THE OFFICIAL OPENING OF THE NEW LOCALS OF

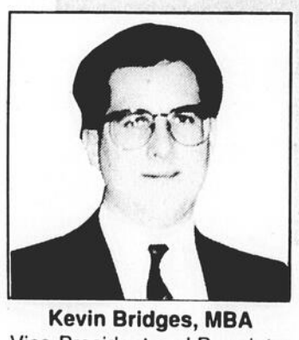
G. M. Fournier Inc.
BUILDING SUPPLIES
(GUY FOURNIER, prop.)
107A LAKE, H'DON
TEL.: (514) 264-6072
FAX: (514) 264-5250

Crête & Raymond C.G.A.
(JEAN-LUC CRÊTE, C.G.A.)
107 LAKE, H'DON
TEL.: (514) 264-6907
FAX: (514) 264-3847

ON THURSDAY, MARCH 12th, 1992, from 7:00 P.M. to 9:00 P.M.

As before... and into the future!
Les Équipements de Bureau de Valleyfield Inc.
BUREAULAB MEMBER
213, rue Victoria, Valleyfield • Tél.: (514) 373-9868
with a NEW TEAM of administrators:

Michèle Devaux-Bridges, MBA
President and Proprietor

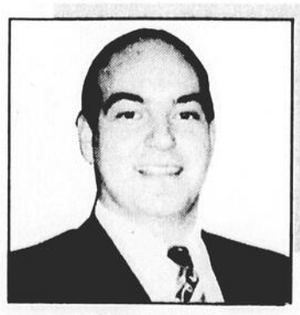


Kevin Bridges, MBA
Vice-President and Proprietor

CONTINUING AN UNEQUALLED SERVICE - AS IN THE PAST 30 YEARS
OUR EXPERIENCED SALES FORCE IS AT YOUR SERVICE FOR ALL YOUR OFFICE EQUIPMENT NEEDS:

Jean Lebeuf
Cash registers, electronic scales, electronic bar systems

Pierre Tyan
Office furniture, fax, photocopiers, typewriters, stationary



Stéphan Houde
Fax, photocopiers, typewriters, office furniture, computers

AUTHORIZED DEALER, SALES AND SERVICE:
mita SHARP IBM olivetti LACASSE AVENUE GLOBAL

SINCE 1883
RUGS
LINOLEUM
TILES
CERAMIC
CARPET
HARDWOOD
JC LANCTÔT
SEE LANCTÔT AND SAVE A LOT OF DOUGH
640 ST-REGIS ST-ISIDORE
861-7540
692-4655

New Ormstown municipal library to be built

At the soil turning Serge Génier, engineer; Danny Théoret, contractor; Pierre Faucher, architect; Fay Cartier, councillor; Chrystian Soucy, mayor; André Chenail, MNA; Harold Merson, mayor; Louise Beauchamp, library director; Maurice Filion, councillor; Jean-Claude Marcil, secretary-treasurer.

The official groundbreaking ceremony for the new municipal library in Ormstown took place at the Recreation Centre March 9.

MNA Andre Chenail and village and parish mayors Chrystian Soucy and Harold Merson, along with councillors Fay Cartier and Maurice Filion, entrepeneur Danny Theoret, engineer Serge Genier, architect Pierre Faucher, secretary-treasurer Jean-Claude Marcil and Louise Beauchamp from the library committeee were present for the occasion.

The new library will cost $134,000, and $35,000 will be spent to enlarge the recreation hall. Different grants will cover some of the costs; each municipality will contribute $52,250. There will not be any special tax increase to pay for this project. The funds are coming from budgetary surplusesses.

The work will start next week. The construction contract was awarded at a special Feb. 17 village council meeting.

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Sympathy

Our sympathy is extended to the family and relatives of the late Mr. Russell Brooks who passed away on the weekend.

World Day of Prayer Service

There was a good attendance on Friday afternoon at the Presbyterian Church for the annual World Day of Prayer Service; the theme this year was "Living Wisely with Creation."

The World Day of Prayer is celebrated annually in over 170 countries around the world and more than 3000 services are held in communities across Canada each year. The International Committee meets every four years to select the themes and writers of the service. The theme for the 1993 service is "God's People, Instruments of Healing" and has been prepared by the women from Guatemala.

Members of the four local churches took part; ladies of the Presbyterian Church, St.Paul United, St.James Anglican and St.Malachie Catholic Church.

Following the service, the ladies were all invited to the Church Hall for tea, coffee, cookies and conversation. Next year's service will be held at St.James Anglican Church.

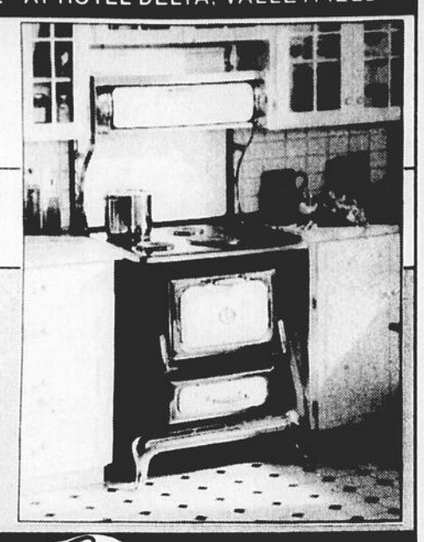
Doreen Gruer and Karen D'Aoust had prepared a presentation on the local recycling program.

COME AND MEET US AT THE
SALON DE L'HABITATION
"HOME IMPROVEMENT SHOW"
ON MARCH 12-13-14-15, '92 • AT HOTEL DELTA, VALLEYFIELD

NEW
30" ELECTRIC RANGE
8000

Heartland Appliances Inc.

MODERN TECHNOLOGY IN A NEW DIMENSION



MATERIAUX Campi INC.
Brick and stone - Stoves - Fireplaces
2555 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD • 373-9887

Vetville residents visit H'don Legion

On Sunday March 8, a bus load of Residents from the Quebec Legion Housing, Vetville paid their annual visit to the Huntingdon Branch. Shortly after their arrival they were served soup, sandwiches and a dessert. After the meal, darts, cribbage and shuffleboard was played. It was an enjoyable afternoon of comradeship and a very pleasant day for the visitors and the hosts. Vetville presented a plaque to the Ladies Auxiliary of the branch in recognition of their 50th Anniversary. The return visit is tentatively set for the April 26.

Skittles:

The skittle players have come out of retirement and play every Wednesday night following the Darts. There is a small problem with the pool cue rack. If you have a pool cue in the rack, would you please confirm with Gloria the number of the position on the rack.

Mixed Shuffleboard:

This Saturday, March 14, there will be a mixed shuffleboard tournament. For information on times, call the bar 264-4711 or call Stan Harman at 264-2337.

Spring fling:

The dance on the March 21 will feature the Double Eagle Band and will start at 9 p.m.

Annual Meeting:

The Annual General meeting will be held on Thursday, March 12 at 8 p.m. The financial statement for the year 1991 will be presented. If you have any beefs, or recommendations, this is the place to do it. Remember, the General meeting of the branch is the ruling body of the Legion.

Cribbage:

There will be a cribbage tournament on April 11, with a supper in the evening. The tournament will be an afternoon affair. Further details will be posted in the hall and in The Gleaner.

Canteen:

The hot dog stand will be open on Friday nights for those of you who get hungry and run early to eat. Now you can remain for an extra hour and enjoy a hot dog or delicious hamburger or cheeseburger.

Brunch:

A mother's Day Brunch will be held on the May 10. Further details will be printed in The Gleaner. Reserve this date and bring out mother and all the family for a friendly brunch.

Memberships:

If you think you qualify for any type of membership in the Legion, call Mildred Smail 264-5467.

Get well wishes go out to Jimmy Steele.

If you know of any veteran or their dependants who need help, call Service officer Anne Cameron 264-5426. Also if you hear of a member sick or in hospital call Anne. She can also help when there has been a death in the family.

March of Dimes:

The March of Dimes Campaign is going well but we are still below our objective. Be generous. The Legion, the Crippled and disabled of Quebec thank you. We should be very thankful in Huntingdon for the help we receive from the March of Dimes.

Legion Bulletin:

We plan to publish a bulletin within the next 2 weeks. If you have something you would like to submit for the bulletin, don't hesitate to call Raymond Stonehouse or Leo Leduc. It doesn't have to be typed, we will set it up for you.

Ormstown W.I.

The Ormstown Branch of the W.I. met for the March meeting at the Walshaven Center on March 3 when members and guests enjoyed a casserole lunch prepared by the members.

Everyone sang "Happy Birthday" to Lena Spedding.

Edith Harvey reported for Canadian Industries and said that due to the recession the airline industry is in difficulty world wide. General Motors Corp. closed a dozen plants recently cutting 16,000 jobs.

For Citizenships and Legislation, Connie Black reported that the Beaudoin-Dobbie report on the constitution is in trouble. Politicians in different parts of the country are objecting to powers given to other parts of the country.

Joan Gosnell reporting for International Affairs stated that Russian president has started a plan to privatize state land. Russian transportation costs have gone up more than 200 percent.

County president, Esther Cavanagh was present and spoke on W.I. happenings and aims. She will be going to Holland in June representing the W.I.

The next meeting will be at Walshaven Center on April 7.

H&R Block has the experience you need.

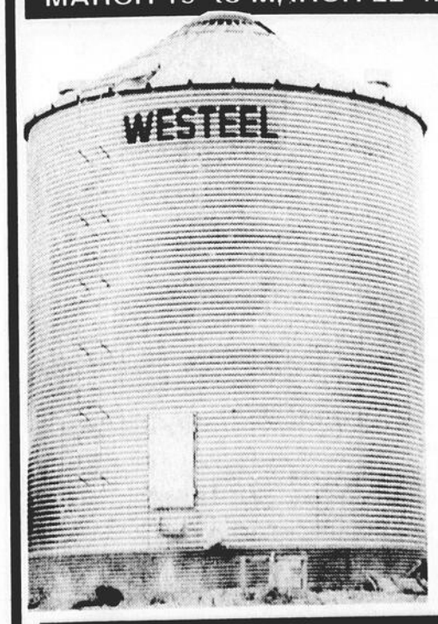
We prepare all kinds of income tax returns, from the simple to the complex. Whatever your tax situation, we can handle it.

H&R BLOCK®
Canada's Tax Team.
Standing up for you!

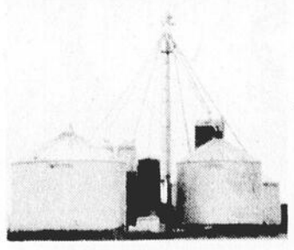
83A CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
373-0713

COME AND MEET US AT THE
OLYMPIC STADIUM
WESTEEL
Westeel Produits Agricoles

INTERNATIONAL FARM EQUIPMENT SHOW
MARCH 19 to MARCH 22 from 9 a.m. to 5 p.m.



COMPLETE SELECTION OF SILO MODELS



Can't miss system for storage and handling of cereals, designed to suit all needs.

LES EQUIPEMENTS
LAPLANTE & LEVESQUE LTÉE
780, RTE. 201, ORMSTOWN • 829-3516
• SALES • REPAIRS and SERVICE

Hot
$7,995*
INCLUDES $750
GRADUATE PROGRAM REBATE**
cool
FREE INSURANCE
FOR ONE YEAR***
Passion

PONTIAC
LEMANS
VL AEROCOUPE 1992

FOR A LIMITED TIME AT YOUR

PONTIAC · BUICK · GMC TRUCK

DEALER

*Transportation and taxes extra. Price indicated applies solely to the VL model. **Graduate program according to GM established criteria. ***Certain restrictions and admissibility conditions apply. The insurance policy covers your vehicle for the period of 12 months, following the signing of your insurance contract. The insurance policy will give you complete coverage: • civil liability for a value of $ 1,000,000 • damage to insured vehicle, 12 month replacement cost. Deductible is the buyer's responsibility and varies according to age. This promotion is solely available to retail buyers residing in Quebec and does not apply on purchases for commercial purposes. Graduate program rebate and insurance policy are applicable on all new 1992 LeMans models in stock. See your participating dealer for details.

News from Huntingdon's

Craft and Recreation Centre

by Gloria McIntyre

The volunteer's monthly meeting was held last week and we were very pleased to have Joan and tom Ramsey with us as new volunteers. We all know what an important role volunteers play in our Centre and it is always nice to see new volunteers join in.

Our Easter shopping trip has all been planned. The date is Monday, April 6 and we will be going to Fairview Shopping Centre. The bus will leave the Legion Hall at 9 a.m. and return for 4 p.m. The cost will be $5 for members and $7 for non-members. You will be able to sign up today if you are interested in going.

We will be having an antique needlecraft display on March 25. This will give you all a chance to show off any articles you may have at home. Please remember to pencil this in on your calendar as we are counting on your support.

We held our members card party and bingo on February 26 with an excellent turn out for both events. The lucky card players for Bridge were first prize Bella Inns and second Doug Burns. Our lucky 500 winners were first prize Gordon Smail and second Marie-Rose Racine. Thanks to all who participated or helped with this event.

The past two weeks we have had the Girl Guides in to serve us at tea time. This was very special for all of us and we would like to thank them very much for coming over. Also we would like to thank those who made the delicious squares and loaves for our snack.

I saw some pretty pleased quilters at the Centre last week as the girls finished a beautiful piece of art. I'll tell you the adrenalin was flowing as the needles pierced the fabric putting the last stitches in place. If you like to quilt or are just learning to quilt or would like to learn to quilt Ruth Leggatt is looking for you. Come join the quilting group at the Centre.

I would like to thank Bev Ryan and Very Dooling for doing the blood pressure clinic last week. They reported they had over forty people for blood pressure! Also thanks to June Todd for bringing in the books from The Little Green Library.

Remember our St.Patrick's program this afternoon. Hope to see you out.

A very big cheerful hello to all our sick and shut-in friends.!

Many happy returns to the following members who celebrate birthdays in the month of March.

Tica Kahn, Hazel Leamon, Emeline Monique, Nicole Hart, Margaret Lauren, Rita Kerby, Bev Watson, Mary Louise McPherson, Mary Grove, Gordon Burrows, Rhoda Arthur, Florence McNaughton, George Berkett, Patricia Westover, Alice Vine, Joan Watson, Eileen Archambault, Anne Cameron, Irene Cunningham, Ella Ruddock, Shirley Zalopany, Lu Lamarre, Doreen Beare and Stan Harmon.

Congratulations to Cece and Bill Wallace who are having an anniversary on March 25.

Sunday Morning Hockey League

Standings	GP	W	L	T	GF	GA	Pts
Ferns Oil	5	4	0	1	26	16	9
Autobus Leduc	5	2	1	2	23	16	6
Legion #81	5	1	2	2	16	19	4
Old Pub	5	0	4	1	8	22	1

SCORING LEADERS

Player	Team	G	A	Pts
Don Baxter,	Autobus Leduc	3	7	10
Jordy Bulman ,	Autobus Leduc	7	6	13
Guy Arcoite,	Autobus Leduc	3	6	9
Alan Duncan,	Legion #81	3	5	8
Michel Lachapelle,	Fern's Oil	2	6	8
Gary Bowers,	Fern's Oil	5	2	7
Ron Lindsay,	Fern's Oil	3	3	6
Greg Fenlon,	Fern's Oil	3	2	5
Luc Lefebvre,	Legion #81	3	2	5
Barry Green,	Legion #81	3	2	5

GOALIES

	W	L	T	GA	G.A.A.
Randy Duncan	1	1	0	2	1.00
Pierre Clement	4	0	0	9	2.25
Lyndon Thurston	1	2	1	11	2.75
Marc Legros	1	1	2	15	3.75
Dave Rennie	0	4	1	26	5.20
Murray Rennie	0	0	1	7	7.00

Results Mar. 8 10:00 Ferns Oil 7, Legion #81 7; 11:30 Autobus Leduc 5, Old Pub 0. March 15 10:00 Fern's Oil vs Autobus Leduc, 11:30 Legion #81 vs Old Pub.

PLAYER'S NOTE MONEY FOR END OF SEASON SUPPER DUE MARCH 15.

Huntingdon Legion Dart League

Wednesday Night Darts League

Teams	Games Played	Won	Lost	Points
Shooting Stars	98	63	34	64
Hot Shots	98	58	40	58
Royals	98	54	44	54
Tops	98	53	45	53
Aces	98	52	46	52
Rags	98	41	57	41
Stars	98	38	60	38
Kings	98	33	66	33

High Scores

Men		Women	
Kirk Vezina	180	Ruth McIntyre	134
Rod Ovans	145	Lynn Wattie	129
Cliff Parsons	140	Marjorie Proudfoot	126
Kevin Guay	140	Shirley Munro	123
Tim Hersey	140	Hugette Aubertin	120
Terry Ovans	137	Mary Ykema	119
Hilton Munro	133	Nora Ykema	114
Willie Aubertin	129	Flo. McNaughton	114
John Thompson	121	Theresa Ouimet	112
John Ykema	121	Janice Stonehouse	111
Ray. Stonehouse	120	Susan Leduc	106

Hemmingford Bowling

by Florence Ellerton

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League team standings after Mar. 4 are as follows:

Team	Points
Bechard	75
Gagne J.	60-1/2
Thompson	56
Bickes G.	55-1/2
Gagne G.	52-1/2
Rodrigue	50-1/2
Barriere	49
Bickes J.	48
Gotschi	47-1/2
Brodner	47
LeBoeuf	46-1/2
Rankine	41
Clifford	40
Guimont	30

High scores of the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Marie Patenaude	203	532
Beverley Bechard	193	508
Men:		
Gaetan Gagné	199	577
Bill McIver	210	538
Brian Wallace	185	517
Gilles Sharpe	181	505
Glenn Bickes	194	501
Joe Gotschi	205	492

Salon Habitat '92 expected to draw thousands

Salon Habitat '92, organized by the APCHQ (Provincial Association of Contractors) will take place on March 12, 13, 14 and 15 at the Delta Hotel in Valleyfield.

More than 60 kiosks will set up displays. The Salon will be open from Thursday and Friday evenings from 5 to 10 p.m., on Saturday from 1 to 10 p.m.and on Sunday from noon until 8 p.m.

Children under 12 accompanied by their parents will be admitted free of charge. A babysitting service is offered; guides and hostesses are available and there will be films and presentations.

On the weekend, Yves Mondoux of Radio Quebec will make an appearance.

Discover the remarkable talents of Quebec designers. Stop by the Bric-à-Brac kiosk and identify the dangerous activities shown in the pictures.

Clinics are offered on renovation, decoration, access to property and management of a project. Construction consultants will be available.

There will be different drawings: a trip for two to Florida; Teleboutique Bell is offering $10,000 prize; different exhibitors are given away prizes.

A visit to the Salon will give you some "constructive ideas" for your home renovation or building project.

You saw it in The Gleaner

GOOD ASSORTMENT MEN'S & WOMEN'S SHOES
• LADIES ASSORTED SHOES •
$15.00 pair ... or ... 2 PAIRS $25.00
• MEN'S ASSORTED SHOES •
FROM $19.97 to $29.97
— VALUES UP TO $50.00 —
NEW HOURS: MON., TUES., WED. & SAT.: 9 to 5
THURSDAY & FRIDAY: 9 to 7
Tru Stitch FACTORY OUTLET
PLUS MANY UNADVERTISED SPECIALS
123 Catherine Street
Malone, New York

Life together
ALL YOU NEED
FOR A BEAUTIFUL Wedding

BEDROOMS FROM 39.95
10 MEETING ROOMS (from 20 to 500 persons)
WEDDING BANQUETS, RECEPTIONS, ANNIVERSARIES, BUSINESS MEETINGS
DINING ROOM
SPECIAL ATTENTION GIVEN TO NEWLYWEDS
AUBERGE SALABERRY
Auberge Salaberry... the place to be!
50 O'KEEFE, NITRO
377-3453

FOR INFORGETTABLE SOUVENIRS
MagiCentre PHOTOPRO
Jacques Smith, Photographer
52 Nicholson, Valleyfield • Tél.: 371-5771

SALLE L'HERMINE

FOR A REALLY SUCCESSFUL RECEPTION
— RECOGNIZED 5 STARS —
• COMPLETE SERVICE •
"FOR YOUR EVERY NEED"
YOUR HOSTS GAÉTAN and HERMINE OUIMET
212 RANG ST-CHARLES
ST-CHRYSOSTOME
FOR RESERVATION
826-3358

A REALLY COMPLETE CHOICE

299$
LE MEUBLEUR
(LA MEUBLIÈRE, PLANTE & CLAIRMONT INC.)
17 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD • 373-4855
Always to your taste • Always at your price

NATIONAL ARMY Announces
"THE FINAL WEEKS"
Our Going-Out-of-Business Sale Is Almost Over!
EVERYTHING MUST GO!
All Merchandise - All Fixtures
EVERYTHING
at least 60-75% OFF!
FANTASTIC VALUES LIKE THESE:
✓ ALL Men's Levi or Lee Jeans $7.97
✓ ALL Men's & Women's Athletic Footwear by Nike or Reebok - ONE PRICE $11.97
✓ ALL Boy's Athletic Footwear $7.97
✓ ALL Work Shoes 75% OFF
✓ ALL Cleats - Men's $9.97 Boy's $4.97
✓ ALL Men's Dress or Casual Pants $7.97
✓ ALL Hanes Briefs $3.97 pkg. T-Shirts $5.97
✓ ALL DICKIE Work Pants Sizes 28-31 $2.47
Reg. Sizes $5.97 •Bigs $7.97 • Biggers $9.97
NOTE: As we close our other stores their merchandise is being brought into the Malone Store - So COME BACK AGAIN!
ALL EQUIPMENT MUST GO - Calculators, dehumidifiers, phones, etc., etc., ETC.
NATIONAL ARMY
MON-THURS 9:30-5:30
FRI 9:30-9
SAT 9:30-5
MALONE
71 East Main St.
483-4050

Sinray
NOTHING TO PAY BEFORE
JUNE 92
with the purchase of any 3-room furniture, we offer you our major appliances
AT COST PRICE
Meubles Larry Sinray Ltée
39 Grande-Ile, Valleyfield
373-1221

For those getting ready to hold a shower
• Invitation cards
• Ticket printing
• Hall decorations
• Selection of parchment paper
• Guest book
FOR THOSE SEARCHING FOR GIFT IDEAS FOR THE FUTURE COUPLE
• Kitchen items
• Cutlery
• Bathroom accessories
• Items for interior decorating • Figurines
• Glassware
LIBRAIRIES BOYER
10 NICHOLSON, VALLEYFIELD • 373-6211
HEAD OFFICE + 5 BRANCHES TO SERVE YOU BETTER

WHEAT & CHAFF
• WEDDING GIFTS
• BRIDAL SHOWERS
• CRYSTAL • CRAFTS
BRIDAL REGISTRY
ORMSTOWN, QUE.
TÉL.: 829-3017

• Estimates
• Laminating
• Cutting
• Repair of blinds, any kind
VERY GOOD SELECTION HURRY UP
SUPER LEVOLOR PROMOTION
and also 75" x 84" patio door, plain PVC
44.95
WE MANUFACTURE BLINDS IN ONE HOUR
The only real blind specialist in the area!
Le Storologue
boutique du STORE DECORATIF
356 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD • 377-8133

ARE YOU PLANNING A WEDDING?
FOR YOUR PHOTOS!!!
Photo Pierre inc.
The professionals
RESERVE EARLY
Case included
PROFESSIONAL PROTOGRAPHER
On site Lab
Large assortment of albums and thank-you cards
Photo Pierre inc.
311 Victoria
Valleyfield • 373-2777

TOGETHER TOWARDS THE FUTURE!
CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
(Mr. Michel Beaudin, Dir.)
8 RUE PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-5371
CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE-ABBÉ
(Mr. Jean-Paul Myre, Dir.)
2620 RTE 209,
ST-ANTOINE-ABBÉ
TEL.: 827-2541
CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN
(Mr. Robert Fontaine)
12 BRIDGE ST.
ORMSTOWN
TEL.: 829-2318

Down Valley Lane *By road*

by Jean Furcall
Howick Corresondent

In the early days of settlement in the Valley roads were rough and often treacherous. My great-grandfather James Templeton was a victim of such conditions. He was thrown from a double wagon in a hollow in the Fertile Creek outlet. The wheel passed over his spine, leaving him paralysed from the waist down. He died eighteen months later. The year was 1875.

Selkirk Bryson who grew up along side the tracks in Brysonville recalls the early days of road building in the 1920's in the Valley.

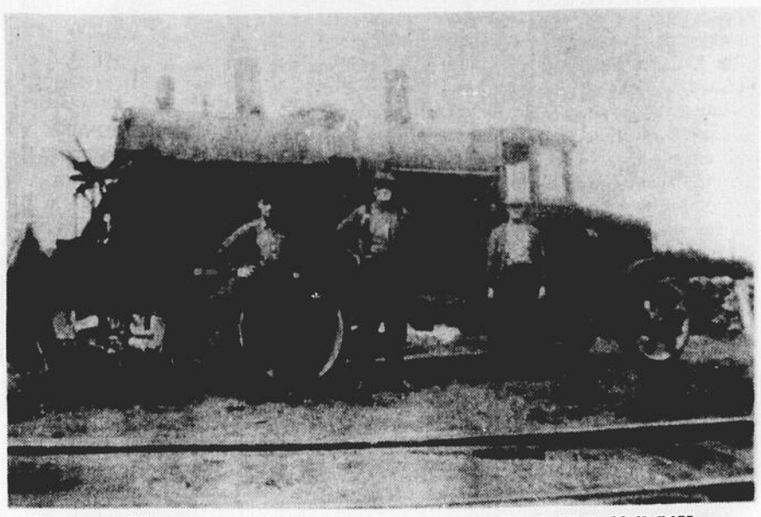
Dennis O'Connor, contractor from Huntingdon, owned and operated a mechanical shovel. From Brysonville Station the shovel had to be moved by road to the gravel pit at nearby Village St-Pierre. It was a slow, arduous process which took one-and-one-half days. Stone was loaded into the crusher. Then trucks hauled the crushed rock to gravel the roads of Howick parish.

For tarring roads there was specialized equipment — a tar truck, steam boiler and tank car. The truck was an International with solid rubber wheels. Pay on the tar truck was 40 cents an hour. The tar in the tank car had to be kept warm. A steam boiler was used for this purpose and it had to be fired 24 hours a day. If the tank car was not near a town, a tent was set up beside the trucks in the field so the workmen would be close by to tend the boiler.

James B. Elliott remembers when the first stretch of black top from Howick towards Ste-Martine was laid. It was 1915. Farmers drew stone all winter, dumping it along the side of the road. Immigrants then had the difficult task of breaking it up with hammers. Then the gravel was put on the road bed. A stone crusher was set up at Heberts, next to the Elliott farm. Albert Wilson was the first to have a big truck and Carsons had a steam roller — useful road-building equipment.

Earlier a macadamized road had been built from Howick to St.Chrysostome. The process was named after John L. McAdam (1736-1836) a Scottish engineer who had invented the process in which small broken stones are combined with a binder such as tar or asphalt, several successive layers being rolled on the earthbed.

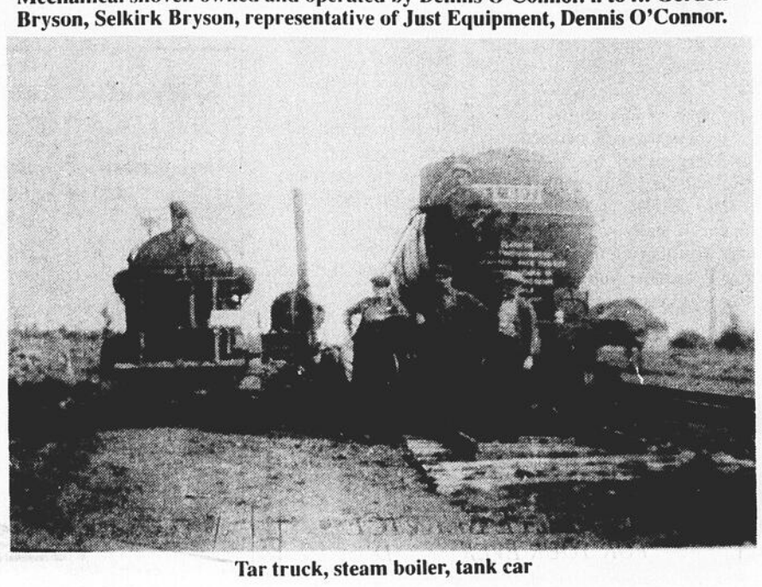
James B. remembers working on a stretch of road by Knox's Bend. The road bed was stoney. Three men threw the stones into carts. The loads were taken to a crusher set up nearby, then spread again on the road. James B. worked with his horse and cart from 7 a.m. to 6 p.m. The pay was $3 a day and he had to bring his own hay to feed his horse.



Tar truck. Note the tent in left background. l. to r.: Louis Fish, Neil O'Hare, Gordon Bryson.

Photos: Selkirk Bryson

Mechanical shoven owned and operated by Dennis O'Connor. l. to r.: Gordon Bryson, Selkirk Bryson, representative of Just Equipment, Dennis O'Connor.



Tar truck, steam boiler, tank car

Bid to fill potholes accepted by St-Malachie

The lone submission received in the context of municipal roads maintenance was accepted recently by the St-Malachie d'Ormstown municipal council.

The nature of the works to be done consist of filling potholes with cold asphalt and levelling off small culverts with gravel. In addition, a weekly verification of municipal roads will have to be made, thus assuring that these necessary works are done. The work will be completed before May 2.

The municipal council, following a proposition from Councillor Brière, accepted the bid of Transport JBG Inc. Tariffs will be imposed depending on the type of equipment used.

Basic tariffs are $45 an hour for trucks with 10 wheels; $55 an hour for 12-wheel trucks; $35 an hour fox six-wheelers; $38 an hour for a back-hoe, and $55 an hour for a Caterpillar 950 front-end loader.

It should be noted that the above-mentioned prices include the equipment and chauffeur. When necessary, an extra man can be supplied at the cost of $15 and hour.

The municipal council decided that the municipality will furnish the cold asphalt and gravel, as well as other necessary materials. However, the entrepreneur must supply a storage location.

St-Malachie seeks repairs, Transport Quebec road work

The municipal council of St-Malachie d'Ormstown parish has formulated a list of precise requests made of the Quebec Ministry of Transport.

These requests represent works that the municipality would like to see effected by Transport Quebec, whose division office is situated in Ormstown.

The execution of the following works is being sought for 1992:

- The posting of a sign indicating a curb opposite 3418 Chemin de la Rivière Châteauguay, in an easterly direction;
- The changing of a stop sign at the intersection of Haute Concession and Seigneurial roads;
- The need for asphalt applied in six spots over a 200-metre distance; the installation of a guard-rail and reflectors on Chemin de l'Ile;
- Repair of a security barrier on Montée Bryson;
- Repair of a security barrier opposite 897 Chemin de la Rivière aux Outardes;
- The changing of a stop sign which was no longer reflecting, at the corner of Route 201 on Tullochgorum Rd., and the erection of guard-rail posts at the Culvert opposite 3249 Tullochgorum Rd.
- On range Four, the paving of a layer of asphalt from Route 201 until St-Pierre Village; the installation of guard-rail posts opposite 2330 on Route 201; the posting of a security barrier at the Keith Greig wooden bridge, and the repair of the culvert near the Keith Greig barn;
- Repaving of asphalt in several spots on Range Three;
- The evening out of gravel roads throughout the municipality;
- Paving of the rest of Montée Guérin until Range Dumas, and of the rest of Chemin Seigneurial until the limit of St-Stanislas-de-Kotska;
- The posting of signs identifying the boundaries of the municipality on all roads and highways where necessary.

Councillor Robert Robidoux indicated that more road works may be asked of the Ministry following a complete checkup after the snow melts.

110
See page: 2

Laidlaw has its day in court on March 12

The Laidlaw company from Mercier must appear before a Provincial Court judge in Valleyfield March 12 to find out the date of its trial regarding charges laid against Laidlaw by the Quebec Environment Ministry.

On Feb. 28 representatives from Laidlaw entered a plea of "not guilty" to the charges which were laid because of infractions allegedly committed on May 9-10, 1991.

The company is accused of spilling liquid waste products from barrels and condensers that were buried underground. The firm is also charged with emitting into the environment a contaminant originating from hazardous toxic waste materials.

Canadian artist featured in Arts Auction 57

WCFE/Channel 57 and the Council on the Arts for Clinton County are pleased to announce that Canadian artist Gilles Archambault of Oka, Quebec has made a major contribution to Arts Auction 57.

The acrylic painting entitled "Sheep" captures the exact look of those creatures as one might imagine them watching passersby. This is just one of several paintings Archambault has contributed to the auction.

The deadline for art submission is March 17. Prior to the auction there will be a Preview Exhibition at Myer's Fine Arts Gallery on the Plattsburgh State University campus from April 15 to April 21 with an artists reception on the first night. The auction itself will be aired live on WCFE/Channel 57 from 8 p.m. until midnight, on Friday, April 24, and from 7:00 p.m. until midnight on April 25 and 26.

For more information on the auction, artists should call Jane Ashley at WCFE, (518) 563-9770. All proceeds of Arts Auction 57 go to WCFE and Council on the Arts for Clinton County.

Hemmingford Council

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The Hemmingford Village Council held its regular meeting on March 3 in the Town Hall with councillors Claude Mailloux and Edwin Keddy absent.

Authorization was given to the Old Home Week Committee for the 1992 activities to set up a tent in the municipal parking lot; to organize a bingo; to get a liquor permit and to make a request to close the street for the parade.

President Francoise Viau, and treasurer Martha McKough of the Old Convent Committee attended and requested financial assistance for renovations; a donation of $350 was given.

A representative from the firm Lacompte, Boisvenue, Daoust Assoc. attended and presented a verification of the financial statement for the year end 1991. A copy will be sent to each household.

A request will be sent to the Transport Minister Sam Elkas so as to continue and finish the project on Route 202.

The financial statement for the Senior Citizen Home was presented with revenues of $90,699; expenses $148,860; leaving a deficit of $58,161. This statement was accepted as presented.

Accounts payable totalling $23,000 were approved. The meeting adjourned at 11:00 p.m.

You saw it in The Gleaner

BEST BUYS
GROCERIES and GAS — STOP — TEL.: (518) 483-6456
LEROUX'S LAST STOP
(LUCIEN and LAURIE, prop. • TROUT RIVER, NEW YORK
GOLDEN ANNIVERSARY BEER 12 PACK $3.49 + TAX & DEPOSIT
REG. MILK $2.69 gallon
ASSORTED CANDY BARS 5/$2.00
VISA MasterCard
BUSINESS HOURS:
MON., TUES., WED.: 8:30-9:00
THURS. & FRI.: 8:30-10:00
SAT.: 8:00-10:00 - SUN.: 8:00-8:30

FOR YOUR INCOME TAX RETURN
• TO PREPARE YOUR RETURN •
SEE ROBERT SAUVE, B.A.
ADVANCED COMMERCIAL STUDIES
MEMBER OF THE INTERNATIONAL SOCIETY OF ACCOUNTANTS
TEL.: 373-2510
OPEN EVERY DAY AND EVERY EVENING
57 NICHOLSON STREET • VALLEYFIELD

FISH & SEAFOOD
Direct from the warehouse, at wholesale prices
PRICES BEATING ALL COMPETITION
Shrimps • Scallops • Scampi • Frog legs • Salmon steaks
Fillets (cod, sole, halibut, turbot, walleye)
Lobster meat • Crab meat • Smoked salmon
Smoked sturgeon • Caviar
Fish sticks • Chicken nuggets
OPENING SPECALS
SHRIMPS 40-50 75 SHRIMPS $9.99
SMOKED SALMON 85 g $2.29 each
OPENINGS HOURS
Monday, Tuesday 10h-18h
Wednesday 10h-18h
Thursday, Friday 10h-21h
Saturday, Sunday 10h-17h
EXIT 14
CORNWAL / RTE 20
RTE 20 / DORION
ST-TIMOTHÉE
VALLEYFIELD / RTE 132
RTE 132 / BEAUHARNOIS
BLVD MGR LANGLOIS / 201 SUD
AUT. 30
BLVD PIE XII
POISSON FUMÉ ST-TIMOTHÉE
POISSON FUMÉ ST-TIMOTHÉE 1991 ENR.
272 BOUL. PIE XII, ST-TIMOTHÉE 377-9010

"Good evening, Revenue Canada..."
It may not be convenient to call us during the day, so to answer any questions you may have about your tax return, we also offer an "after hours" phone service from February 24 to April 30. We will be happy to answer your call, Monday through Thursday, from 5 p.m. to 9 p.m.
For recorded information on selected topics, you can also call our T.I.P.S. Info-Tax automated phone service, 24 hours a day, 7 days a week.
You'll find the numbers for our phone services at the back of your tax guide. Look us up!
Your Guide
We're making it easier.
Revenue Canada Taxation
Revenu Canada Impôt
Canada

Reduction of packaging goal of environment group

Various grocery stores in the region have been visited by members of the Action Defence Nature (ADN) group which hopes to sensitize the public to reduce packaging.

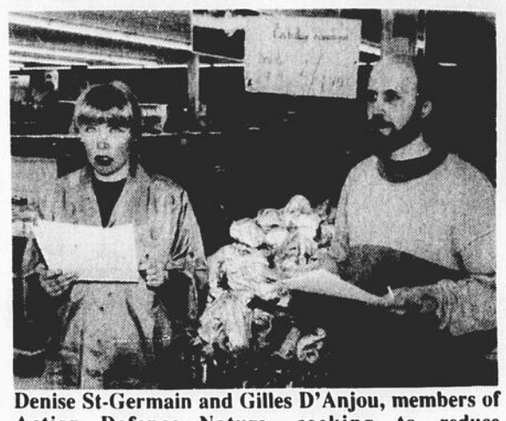
At a press conference held March 4, Denise St-Germain and Gilles D'Anjou explained the group received $2,800 in financial aid from the Quebec Environment Minsitry towards their project "Reduction of Grocery Product Packaging."

Grocery stores in Huntingdon, Ormstown, Ste. Martine, Beauharnois and Valleyfield have been visited. Local environmental groups have collaborated. Already many stores are helping with this intitiative by offering refunds to customers who bring in their own bags.

ADN figured it costs the consumer $10 on $100 grocery order to cover the costs of packaging, the majority of which is not recyclable. As well, some grocery stores repackage some items. But the main culprits are the food processing companies.

Students are going to be invited to participate in a contest to reduce packaging. Overpackaged grocery items will be identified and the report published the end of April.

This report will be given to the Environment Ministry.



Denise St-Germain and Gilles D'Anjou, members of Action Defence Nature, seeking to reduce overpacking of grocery products.

Huntingdon Curling Club

Charity bonspiel raises $800 for hospital

After the success of last year's charity bonspiel held in connection with the anniversary celebration the club, under the leadership of Don and Jill Frier, decided to stage another one. This year it was decided to donate the proceeds to the Huntingdon County Hospital Foundation Fund-raising Campaign. The bonspiel was held Saturday evening, February 15.

Advance tickets were sold and players paid to curl. Twenty-eight teams took part, six more than last year, the four-end games commencing at 6:30 p.m. and continuing on until the last draw at 10:30 p.m. These teams represented the hospitals, banks, schools, municipality fire departments, farmers' organizations, etc. Thanks to Fiona Beattie, visitors from the Montreal Children's Hospital braved the storm and with the help of curling members on their teams did their part for our hospital. As these people were all non-curlers, their efforts were greatly appreciated. The minister's team was substituted at the last minute by other members present when Rev. Neil Wallace was unable to get out of his driveway and his other teammates also had to cancel. In fact the club was extremely grateful to the many participants who were able to make it as the weatherman was doing his best to do us in.

Jill Frier took over for her husband who was running shuttlebus for his children's activities and saw to the smooth running of the games, filling in with spares from the club where needed.

The winners of the evening was the Bank of Commerce team of Ian Neal, skip, Diane Neal, Joan Daoust and June Oliver. They were presented championship plaques made by Brent Harrison, Franklin Studios. There were four teams tied for second place so the skips were called upon to throw a tie-breaking rock into the house. Like last year these "rocks" were Serge milkers and, much to the delight of the audience, the lady skip, Agnes Beattie, was the only one to get hers into the house. She and her teammates, Lorraine Cartier, Ed Powley and Melba Powley, were the Ministers Substitutes and, thanks to Agnes, took second place.

Besides the plaques a number of other prizes were handed out, donated by the following club members; Don and Jill Frier Orchards, Ken Elder Boumatic, John MacWilliam Dewittville General Store, Winston Armstrong Hyland Seeds and D.M. Racine Inc.

Eight hundred dollars has been earmarked for the Hospital Foundation which will be handed over as soon as everything is finalized. The Curling Club members wish to thank all who helped in any way to make the charity bonspiel a success, either in their purchase of a ticket or by participating. A special thanks to Don and Jill Frier for their hard work!

Upcoming events

March 14 — Saturday evening: Rosebowl Bonspiel for all members. Sign up at the bar or call Steve Forster, 264-6619.

March 21 — All day and evening — 24-Ender Bonspiel. Open to members and neighbouring clubs. Come and play for the Centennial Trophy donated last year by George Messier. Call Harold Dineen, 264-5401, to enter your teams, maximum ten players.

Eileen Feeny

Marvin Allan Crawford passes away

Marwin Allan Crawford, son of the late Wm. Henry Crawford and his wife Florence Seward, died suddenly on Feb 3, in the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, having been admitted there on Jan. 31.

He lived in Elgin, attended school at Victoria School and Huntingdon Academy, then studied in Montreal and obtained his Electrician's Diploma. He worked at his trade for several years, then joined the Air Force in 1940. He married Ellen Arlene Evans of Vancouver, B.C. where Marwin was stationed at the time.

After the War ended they returned to Elgin and Huntingdon for several years, moving to Whitehorse, Yukon, with their twin daughters Laureene and Lauraine in 1954.

Marwin worked as an electrician and refrigeration expert until his retirement in 1988. Ellen pre-deceased him in 1986. He returned to his old home in 1988 and stayed with his brother and sister-in-law, Bertrand Norma, until Sept. 1991

The last five moths of his life were spent at the Riviera Retirement Home in Huntingdon where he received very good care.

Equestrian festival in Valleyfield Aug. 15-16

The first Valleyfield equestrian festival will be held Aug. 15-16 at Parc Marcil.

Festival president Louise Sauvé says the two-day competition will run from 10 a.m. to 6 p.m. Participants from Huntingdon and Ormstown are expected to take part.

Other activities planned in conjunction with the festival are a mini western-style fashion show organized by the owners of Stoney Hill Ranch in Hemmingford and a dance with The Country Rock Band.

Ribbons and prizes totalling over $4,900 will be awarded to top riders. Family passports, good for both days' competition, the fashion show and the dance, are available. Individual tickets may be purchased. Children under 12 accompanied by an adult will be admitted free.

Besides Sauvé, the organizing committee includes René Lalonde, vice-president; Maryse Guérin, Secretary; Stéphane Lalonde and Gaston Perreault, in charge of competition; Yvon Pilon and Annouk Desaulniers, directors; Lise Pilon, animation; Guy Poisson and Cindy Myre, dance chairman; Victor Perreault, chief of security and communications.

Hemmingford Eastern Star

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

Victory Chapter No. 34, Order of the Eastern Star in Hemmingford held their regular monthly meeting on March 6 in the Masonic Hall with approximately 105 attending, this being the official visit of the Worthy Grand Matron.

The meeting was opened in regular form by the Worthy Matron, Gladys Vaillancourt and the flag was presented.

Sister Marjorie Newell, Worthy Grand Matron and Brother Russell Noel, Worthy Grand Patron of Quebec, was presented at the altar and warmly welcomed. They were escorted to the east and given Grand Honors.

Marjorie Baker and Florence Ellerton P.G.M.'s, General Grand Chapter Committee Members was presented, warmly welcomed and given Grand Honors.

Past Grand Matrons — Amy Millington, Helen Ramsay, Hazel Alexander, Grand Secretary, Janet Neal and Bette Smith with Past Grand Patrons — Donald McCaig, Prosper Gaudry, Jarka Loffelmann and Clarence Allen were presented, warmly welcomed and given Grand Honors.

Fourteen Grand Officers including our own Joanne Maxwell, Grand Treasurer and three Grand Instructors were presented and warmly welcomed.

The Conductors with the star point officers in a ceremony presented gifts and a donation of money to the W.G.M. Marjorie Newell for their special project "Missing Children's Network" on behalf of the chapter.

Robert Hadley W.P. pro tem on behalf of the Chapter then presented the W.G.P. Russel Noel with a donation to their special project "Missing Children's Network." To which they both replied thanking the chapter for the ceremony and the donations to their project.

The W.G.M. gave a very interesting talk on Faith and Commitment. The W.P.P. also spoke and ended with a verse on Remember to wear a smile.

They both said how pleased they were to be in Victory Chapter when they were honoring "those grand ladies" and extended their best wishes to Majorie Baker and Florence Ellerton, General Grand Chapter Committee Members and Joanne Maxwell, Grand Treasurer.

They extended their best wishes to the chapter and said how pleased they were to see so many out.

The Good of the Order will be given to Estarl. These donations are given to help young men and women to go through for ministers in any denomination. The meeting was closed in regular form and everyone retired to the lower hall for a social hour.

The hall was decorated for St.Patrick's.

As this was the reception also for Marjorie Baker, Florence Ellerton and Joanne Maxwell the W.M. Gladys Vaillancourt presented them with gifts from the Chapter wishing them a happy year on their committees and in the office and hope they were enjoying them.

They thanked the chapter for the gifts, everyone for coming out and wished all a safe journey home.

All left wishing Victory Chapter all the best in the future.

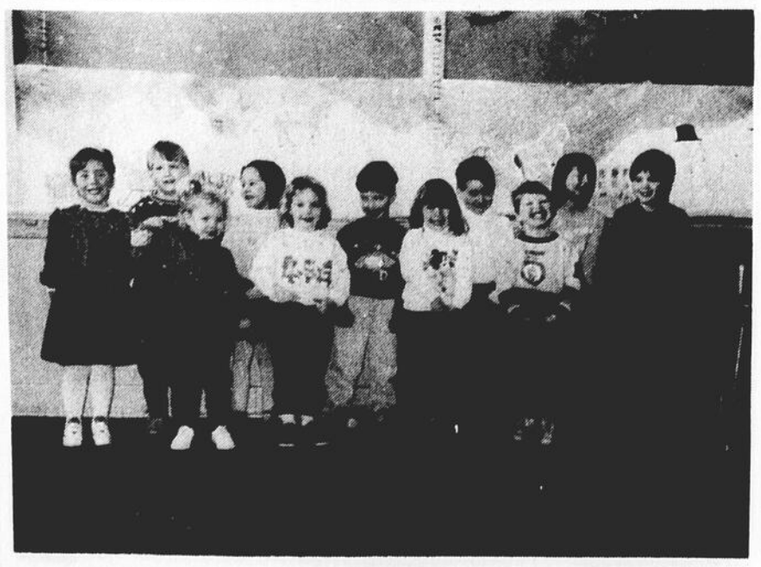


Photo: Florence Ellerton

The pre-Kindergarten class at Hemmingford Elementary. Three were absent.

Oma Kramell celebrates 75 years

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

Last Feb. 17, Mrs. Else Kramell, Oma meaning grandmother, of Hemmingford celebrated her 75th birthday with family and friends at the Officers Club in St.Hubert and at home in Hemmingford.

The weekend celebration started with the family gathering at son Frank's place in Dollard des Ormeaux. Frank's wife Margaret and children Kimberly and Gisela kept them entertained till Sunday afternoon. The first one to arrive from Vancouver was son Volker and his wife Danna and children Andrea (14) Cathy (3) and Jim (1). Daughter Michelle (15) came from Winnipeg, Friday evening.

Peter's two sons David (25) and Dany (23) arrived early Saturday morning from Wyoming, N.Y. Peter and wife Nancy with daughter Kristina (19) arrived Sunday lunchtime, after travelling 12 hours through a snowstorm. Son Karl had no travelling to do as he still lives at home and organized this party. Daughter Gisela and family were unable to attend from Saskatoon due to Bob's transfer to Chicago. The movers came on Feb. 17.

The Kramell family gathered at the Officers Club in St.Hubert Sunday afternoon for a pre-celebration dinner with close friends of Mrs. Kramell that are considered part of the family: Santi, Christel and Patrick Furlan of Montreal, Anita, Marcel and Mark Demouy, Elke Mehnert, Karl and Hedwig Sohn, Reinhart Schimmelpfeng, all of Hemmingford.

The evening started with everyone gathering in the Air Force room for aperitifs, chatting and picture taking. This was followed by a buffet-style dinner with plenty of food prepared by the Chef and staff of the Officers Club. All 28 guests sat around one big table which made it very simple to talk to all and enjoy each other's company.

During dinner, a two-man combo band kept everyone entertained with light music but near the end kept playing Polka music for Oma. The highlight of the evening — nine of Oma's grandchildren came forward with the birthday cake and a bouquet of roses, each grandchild kissing Oma and wishing her a Happy Birthday.

Peter thanked Oma for raising all five children and the values taught to each one and hopefully, that each could soon pass this on to their children. There are now 14 grandchildren, two great-grandchildren, three daughters-in-law and one son-in-law.

On Monday, Feb. 19, everyone met in Oma's Hemmingford residence. Oma is a firm believer that family celebrations are done at home, where everyone was raised. A total of 50 guests attended to wish Oma all the very best. A large buffet was served around 5:30 p.m. in the dining room. The cakes were most delicious and all home made, some by Inge Pees, the Black Forest cake, Sachertorte and Nusscreamtorte. Oma made her famous cheese cake, Bienenstich and Nusstorte. Some guests were seen to have three pieces, at least 5,000 calories.

Oma Kramell loves to entertain her friends and when she does, she goes all out. All those that were fortunate enough to have been invited for this occasion or on previous ones will certainly vouch for that.

The evening ended around midnight, when the last guest left by taking his shoes off in the garage and walking in his socks to the car. This was done so he wouldn't slip on the ice with his shoes on. It must have been a good party, right Reinhart?

Oma would like to thank everyone for the beautiful gifts she received and all the flower arrangements, 12 in all. Karl would also like to thank all the ladies that helped in cleaning up and washing the dishes. It made it so civilized the next morning.

Happy birthday Oma, and when is the next party?

Ormstown and Rockburn Presbyterians join in curling fun day

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

On Saturday, March 7, about 120 members of Ormstown and Rockburn Presbyterian Churches came to the Ormstown Curling to have a day of fun, and it really was fun!

The coffee and tea pots were ready and enjoyed by many during the afternoon and there was punch for the children.

There were four-end games of curling for anyone who wanted to try to get those pesky stones to the right place; this included people who have been curling for quite awhile!

A delicious supper of casseroles and salads, crusty bread and desserts was served. Also at 5:30 p.m. there was a competition game between Ormstown and Rockburn regular curlers with Rockburn teams coming out on the winning side. Rev. John McPhadden presented the trophy — a wee Scottish figure on a base, to Glenn Waller and Kyle Blair. The day was planned and organized by Viola McWhinnie, Linda Rember, Glenn Waller and Alwin Gruer. It really was a good day; even the little folks were out on the ice getting points from the very patient Ken Rember.

Everyone hope there would be another day planned for next year, Ormstown will be recruiting hecklers for their side to throw the other side off their game!

A special vote of thanks went to Clifford Sproule for providing good ice.

COMPLETE PIANO SERVICE
A.A. BOSON BOUSEL BATHURST MEIGS BOUSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

DUNDEE MOBILE SAWMILL REG'D.
7480 DUNDEE CENTRE DUNDEE P QUE
DENIS MAILHOT
(514) 264-2392

QUESNEL, MASSÉ & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

QUALITY RENOVATIONS AT AFFORDABLE RATES
Spruce up your House or Cottage for Spring
For Free Estimate Call Brent
264-5752

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

Daycare Service Agency
DO-MI-SI-LA-DO-RE
16A Prince St., Box 69
Huntingdon, Quebec
J0S 1H0
We are looking for "Home Daycare Providers" for the following communities:
Dundee, Elgin, Godmanchester, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown, Ste-Barbe and St-Chrysostôme.
The candidates must be able to offer in their homes, quality childcare services. To become accredited, they must comply with the requirements of the Agency.
If you are interested and would like to make child-care a profession, please contact the Director at the Agency, Brigitte Curran, at (514) 264-9766.

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

ARIANE TRAVEL
U.S. DEPARTURE POINTS SOLD HERE
CALL FOR INFORMATION AND COMPLETE PASSPORT SERVICE
ARIANE, JENNIFER OR JULIE
829-3882

Belarus
NEW TRACTOR SPECIALS
MODEL 310 4WD 36 H.P. Cash price..... 8,500.00
MODEL 562M 4WD 65 H.P. w/Cab Cash..12,575.00
MODEL 820M 4WD 85 H.P. Cash price....13,250.00
MODEL 825 4WD 85 H.P. w/Cab Cash ...14,800.00
MODEL 925 4WD 100 H.P. w/Cab Cash...18,000.00
ALL PRICES IN U.S. FUNDS
DEBYAH FARM EQUIPMENT
ROUTE 11B, BANGOR, N.Y.
TEL.: 518-483-3471

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can .. that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal
376-9230

a subscription
TO THE
GLEANER

Name _____
Complete Address _____
_____
Postal Code _____

YEARLY COST

1- LOCAL AREA $25.00 (Taxes and postage included)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- OUT-OF-AREA $32.50 (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)

3- UNITED STATES: $29.50 in U.S. Funds
$36.50 Canadian Funds

PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX

❒ LOCAL AREA $25.00 ❒ OUT OF AREA $32.50 ❒ U.S.A. $29.50 U.S. Funds $36.50 Canadian

Please make your cheque to The Gleaner and send to:
The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. J0S 1H0

PROFESSIONAL DIRECTORY

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORÈS PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
HOWICK OFFICE (Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.:264-3298

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ.
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

Jean-Luc Crête C.G.A.
Crête & Raymond
•FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514)373-9993
1-800-363-5392

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York st. Huntingdon

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
2344 COVEY HILL RD.
FRANKLIN CENTRE
TEL.: 827-2373

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMETRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

TO RENT
TEL.: 264-5364

IMMEUBLES McKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, REAL ESTATE BROKER
447 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMMINGFORD

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

ONLY **5.00** (G.S.T. INCLUDED)

FOR 15 WORDS OR LESS PAYABLE IN ADVANCE BY CASH OR CHEQUE

CALL 264-5364

FOR SALE

REGISTERED HOLSTEIN first calf heifers, fresh, by "Tab & Hugo", Murray Templeton. Tel.: 825-2783. (K)

1977 BUICK LeSabre. Good body. Needs motor. Tel.: 264-3795. (J)

1 BEDROOM set (double bed with head board, 2 dressers, and 1 mirrored hutch in walnut); 1 teak coffee table, 2 blue and 1 rose table lamps with trilight switches. 2 children's bikes (12") 1 - 1962, 28 HP Enenrude outboard motor, and 1 Sunbeam electric snow blower. Tel.: 264-6884. (K)

FOR SALE

1ST QUALITY insulation at Super prices: Styrofoam 4x8 - 7/8: 3.49, 1-1/2": 5.99, 2": 7.99, "Rayon d'Or" Insulation (made from recycled glass) R12-15: 19.47, R20-15: 17.47, R20-23: 26.97. Cash only Lachute 514-562-8501. (K)

2000 GOOD sap buckets and spouts. Tel.: 247-2973, after 6 p.m. (J)

DRY WOOD for sale. Tel.: 264-3815 after 6 p.m. (J)

ANTIQUES, BUFFET, wash stands, tables, pine cabinet, office chair. Colonial bedroom set. Tel.: 829-2059. (J)

FOR SALE

INTERIOR DOORS from 8.47, Steel doors: 34.97, key & knob lockset: 14.95, to liquidate: Melamine 1x4: .87, 1x8: 1.67, 5x6: 5.97, 4x8: 8.97. Bathroom pannelling tiles: 11.97, pannelling 4.97 to 8.97, ceiling tiles 2x4: 1.79, oak birch pannels 5/8: 17.97, Presswood 5/8: 1.97. Imperfections, Cash only. Lachute 514-562-8501. (K)

THE WIDEST choice of Oak flooring: Oak: .69, select: .99, Birch 2-1/4": 1.89, 3-1/4": 1.99, Select 3-1/4: 2.99, Birch 3-1/4" pre-varnished: 1.99, Select: 2.49, Maple 3-1/4" pre-varnished: 1.99, Select: 2.75, Birch parquetry pre-varnished: 1.57. Imperfections. Cash only. Lachute 514-562-8501. (K)

BUILD IN spring, Buy now! Lumber market is rising profit from our savings with our free lay away plan. Aspenite 7/16: 6.49, 5/8: 8.49, Plywood 1/2: 11.49, 5/8: 14.50, 1x3 - 10 à 16': .045 ft., 2x3x8: .75 ft., 2x4x8: .99 ft. 2x4x12: 1.65, 2x4x16: 2.05, 2x6x8: 1.29, 2x6x12: 2.29, 2x6x16: 3.19, 2x8x12: 3.25, 2x8x16: 4.49, 2x10x12: 4.22, 2x10x14: 5.95, 2x10x16: 6.26, Asphalt shingles 1015 yrs: 5.47, 20 yrs: 6.47. Imperfections. Cash only. Lachute 514-562-8501. (J)

5 SOWS to have little. March-April. Tel.: 264-5606, after 5 p.m. (J)

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

FOR SALE

1992 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

FIREPLACE with glass doors, in very good condition $250. Tel.: 373-1930. (12)

REGISTERED HOLSTEIN bull, service age, sire "Chief Mark", from "Rosina family" Murray Templeton. Tel.: 825-2783. (K)

HONDA 200X, ATC, completely rebuilt, $1700. Tel.: 264-3117. (J)

FENDER STRATOCASTER guitar with case $500.00. Tel.: 264-3922. (J)

TO RENT

CENTRALLY LOCATED apt. in town. Fridge, stove & air conditioner included. Phone: 264-2275. (K)

4-1/2 ROOM apartment located at 98 Wellington. Tel.: 264-4657. (M)

LARGE HOUSE, village of Lacolle, references, Tel.: 247-3522 days only. (J)

4-1/2 ROOM apartment located at 226 St-Louis in Valleyfield. Ideal for quiet couple or person. Rent $360. per month. Call 264-6098 after 7 p.m. (22)

COMMERCIAL SPACE, 900 sq. ft. electric heating, available April 1st. Tel.: 264-4781. (32)

PROPERTY FOR SALE

BUNGALOW FOR sale, Roxham Road near Hemmingford. Approx. 1 acre. Lots of extras included. $86,000. Tel.: 247-2092. (M)

MOBILE HOME, 14x60, 2 bedrooms, garage, hobby shop, swimming pool, approx. 20 arpents, by appointment. Tel.: 829-2939. (K)

ONTARIO: LARGE lot for sale. 100x300, 4 miles west of Quebec border, Bainsville, Ont. Tel.: 1-613-347-3716. (J)

2 BEDROOM house - double lot with pool, in Hinchinbrooke. Tel.: 264-2104. (J)

TWO TENNANT house, 98 Wellington St., Huntingdon for information. Tel.: 264-4657, bargain price. (L)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 827-2704. (21)

AUBERGE ANIMAL, boarding for your cat and dog by professionals in ultra clean acc mmodations. Grooming service by Mr. Philippe. Please phone for a reservation at 829-2287. (31)

WANTED TO BUY

COTTAGE, FIELD STONE or brick house in Hemmingford, near Route 15 with barn and a few acres of land. Tel.: 761-0791 evenings. (M)

FOUND

BLACK LEATHER keyring with 3 keys. February 28 downtown Huntingdon (Town Hall). Tel.: 264-5389. (J)

WANTED TO RENT

LOOKING FOR house to rent in the country. Tel.: 264-6500, after 3 p.m. (J)

HELP WANTED

FINANCIAL INDEPENDENCE can be yours developing Master territories for $18 billion book business. Tremendous profits, bonuses. Complete training, lifetime opportunity awaits you. To qualify call 1-800-465-5400. (J)

BUSINESS OPPORTUNITIES

SINCE 1976 we've been Canada's #1 Display Wholesaler. We seek 2 representatives to serve established retail stores in your area. Earn $900-1100 weekly. (416) 756-2156 or (416) 756-3174. (J)

GOVERNMENT GRANT, loans and assistance programmes for your new or existing small business. For free information call (514) 937-2422 ext. 99. (J)

SERVICE

LOOKING FOR experience help? Renovations, new construction, painting, roofing, cabinetry, siding, furniture stripping, landscaping. Tel.: 264-2025. (J)

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

PERSONALS

WOULD YOU like to correspond with unattached Christian people across Canada: all demoninations, all nationalities, for companionship or marriage? Ashgrove, P.O. Box 205, Chase, B.C., V0E 1M0. (J)

ROOM & BOARD

ROOM & board for senior citizens, with reasonable rates. Tel. 829-3202. (N)

ROOM AND board for senior citizens 24 hour staff. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (31)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

---

shindaiwa!

FOR PROFESSIONAL SAWING PERFORMANCE

MODELS: 377 488 575 695

THE 488 CHAIN SAW

Here's a professional-quality chain saw that'll cut through trees and branches like a breeze.

Rugged and lightweight, the 488 delivers remarkable performance for it's compact size. And advanced features are built-in to deliver superior operator comfort and easy maintenance.

• FREE •
6-PACK MIXING OIL
1 - SPARE CHAIN
1 - FILE & HANDLE
1 - CHAIN OIL

shindaiwa
WE SIMPLY MAKE THEM BETTER

J. T. SPORT
2468 RTE. 138, ORMSTOWN, P. QUE.
NEAR ALLAN'S CORNER
(514) 829-2597

HOUSE KITS

#201, 26x36, 2 br. **$12,400.**
#202, 26x42, 3 br. **$13,840.**
#203, 26x42, 3 br. **$16,320.**
#204, 26x42, 3 br. **$17,650.**
#205, 26x50, 3 br. **$16,200.**
#206, 26x60, 3 br. and garage **$22,950.**
#207, 30x60, 3 br. and garage **$24,225.**
#208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage **$38,800.**
#209, 24x30, garage kit **$5,900.**
#210, 26x44, 2 br. **$16,500.**
#211, 30x66, 2 br. and garage **$21,300.**
#212, 32x46, 3 br. and garage, 2 storeys **$21,400.**

NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL
514-264-5533
or 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

TODDCREST CATTLE TRANSPORT
JIM TODD
TEL.: 264-3342
before 7 a.m.

JOB OFFER

Excellent pay, assembling products for our manufacturers, easy work at home, no experience.
CALL
1-504-641-7778
EXT. 390
24 hours, including Sundays.

ASPHALTE L. VERNER INC.

GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT

58 Route 132
St-Stanislas de Kostka
TEL.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

VILLAGE D'ORMSTOWN
PAROISSE SAINT-MALACHIE

THANK YOU

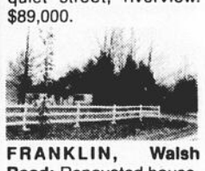
The Councils of Ormstown Village and Parish would like to express their sincere thanks to all voluntary workers who contributed to the organization of the selective garbage collect. The Councils are happy to say that the success is a result of sustained effort by many local volunteers.

Jean-Claude Marcil
secretary-treasurer

MIS RE/MAX
24 BOUCHETTE ST.
HUNTINGDON
TEL.: 264-3480
PATRICK PIETRYKOWSKI

WIN A TRIP TO CANCUN
List your property or buy one through the services of a Re-Max Defi Inc. agent and you have a chance of winning a trip for two for 7 days, a $1500. value.

ORMSTOWN: Victorian brick house 4 bedrooms, quiet street, riverview. $89,000.



FRANKLIN, Walsh Road: Renovated house, on 1/2 hectare, with insulated commercial building, pool, fireplace, deck, Jacuzzi, etc. $89,000. Make an offer!

HINCHINBROOKE: 50 acres, pond, river, pine plantation, beautiful landscape, farm, double garage, inground pool, two fireplaces, extraordinary home finished in natural wood, 4 bedrooms, heat pump.

HAVELOCK: 100 acres of virgin forest with older neo-colonial style of house, 6 bedrooms, stream.

ROCKBURN: 222 acres renovated house 6000 tap maple bush, 1800 apple trees, guaranteed rental revenue $25,000. Price $350,000. Negotiable!

ORMSTOWN: large Victorian brick house, with equivalent size new brick house attached. Could be four-plex, asking $89,000.

ST-ANTOINE ABBÉ New house 3 bedrooms, 1-1/2 bathrooms cement basment 10 acres, large shed $135,000.

STE-BARBE: Waterfront, winterized house, on a quiet road, $99,000.

LAW ON THE QUALITY OF THE ENVIRONMENT (L.R.Q., c.Q-2)

PUBLIC NOTICE

WATER TREATMENT PROGRAM

In conformity with provisions of article 116.3 of the law on the quality of the environment (L.R.Q., c.Q-2), the Cleyn & Tinker (1989) Inc. company gives notice that it requests approval of a waste water treatment program from the assistant deputy minister of the industrial sector of the ministry of Environment of Quebec for its establishment located in the municipality of Huntingdon, in order to correct the waster water dumping in the environment caused by the operation of this industry.

Copy of this document on waste water treatment is available for public consultation at the Huntingdon Town Hall until March 27, 1992.

Any person, group, municipality can make representations to the assistant deputy minister of the industrial sector of the ministry of Environment relative to this water treatment program until March 27, 1992.

Cleyn &Tinker (1989) Inc.
by Réal Morin
Senior Vice president, Manufacturing
March 4, 1992

Municipalité Régionale de Comté du Haut St-Laurent

JOB OFFER

TOWN PLANNER

Under the authority of the planning coordinator, to carry out work related to planning and urbanism.

Requirements:

- to hold a 2nd cycle university degree in planning, geography or urbanism or equivalent experience.
- A minimum of 3 years experience in plan drawing and urbanism bylaws.
- A good knowledge of the land management and urbanism law.

QUALIFICATIONS:

- Ability to speak in public
- Ability to condense
- Bilingual
- Versatilty in tasks

SALARY:

From 26,000$ to 32,000$ according to experience and education.

Send your curriculum vitae **before March 25, 1992** to:

MRC Haut St-Laurent
c/o Mr. François Landreville
23 King Street
Casier Postal 1600
Huntingdon, Quebec
J0S 1H0

Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent

PUBLIC NOTICE

Public Notice of coming into effect

Public notice is given by the undersigned, François Landreville, secretary-treasurer of the "Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, to the effect that at the regular meeting of the MRC du Haut-Saint-Laurent, held on January 8, 1992, by-laws numbers 135 with regards to the Urbanism Plan, 136 with regards to the Zoning By-Law, 137 with regards to the Subdivision By-Law, and 138 with regards to the Building By-Law of the Municipality of Franklin, came into effect on january 9, 1992, following the issue of the certificate of conformity by the MRC du Haut-Saint-Laurent.

Given in Huntingdon this January 9, 1992.

François Landreville
Secretary-treasurer

ENCAN PUBLIC Guy & Gauthier INC.
PUBLIC AUCTION

SATURDAY, March 14 th, 1992
at 9:00 a.m. sharp
Place: 1486 Route 201 South
Ormstown, Que.

ON BEHALF OF BELL CANADA & OTHERS

CARS, VANS, TRUCKS, OFFICE EQUIPMENT, TOOLS

See last week's Gleaner for complete listing.

For Information:
Guy Gauthier (514) 685-3541
Auction Site (514) 829-2583

DEAN HOOKER
Bilingual Auctioneer
C.P. 264,
Ormstown, Que. J0S 1K0
(514) 829-3356

NOTICE

MARCIL & JOHNSTON VETERINARY SERVICES
3062 ROUTE 138, ORMSTOWN, Qc
514-829-3206

"PROJECT RABIES DEFENSE"

The incidence of rabies in the Chateuguay Valley is still on the rise. Vaccination is the main part of our defense against the spread of this fatal disease.

The common carriers of rabies are the fox and the skunk, but all warm blooded animals can contact the disease, as well as man and if not protected against the virus in time, the outcome is fatal.

The pets that are allowed outside are at risk but those that are free running are the most at risk. For the human population it is these pets that pose the greatest danger. Contact between these pets and a rabid animal (wild or domestic) shall happen nondetected and the innubation period shall progress to the infective stage. Then all who have contact with this now infective pet are at grave risk.

Staying clear of strangely "bold" wildlife or stray animals is rule one. Making this point understood to all children is rule number two. Having all your animals vaccinated yearly against rabies is rule number three.

To help insure that as many animals as possible, receive vaccination against rabies, we at Marcil & Johnston are initiating a **"PROJECT"** of reduced rate rabies vaccinations.

Phone during regular office hours and ask for information on **"PROJECT RABIES DEFENSE"**

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS **PLUMBING**
ELECTRICAL SUPPLIES **HARDWARE**

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU

MasterCard

BMR BMR D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN QUEBEC
264-5533
264-5379

The Old Pub
ROCKBURN
"Enjoy a Pub Style Atmosphere"
IMPORTED BEER ON TAP
FRI.-SAT., MARCH 13-14
MUSIC BY
PART-TIME GYPSIES
Wed., Thurs., & Fri. 4 p.m. til closing
Sat. & Sun. 2 p.m. till closing
2461 ROCKBURN SIDEROAD
TEL.: 264-2239

L'érablière
SUGAR SHANTY FOR THE WHOLE FAMILY
Michel Girard
OPENING SOON
(514) 377-4106
(514) 371-1922
50, ROUTE 201
ST-LOUIS DE GONZAGUE

"Stage Coach Pub"
HOWICK
TEL.: 825-2837
LAST STEAK DINNER OF THE SEASON
FRIDAY, MARCH 13 th, 11:30 to 2:00
Come on in and enjoy it!
THANK YOU ALL FOR THE SEASON!

U.P.A. Farm family Safety night
Friday March 13 - 1992
8:00 p.m.
McDougall Hall, Ormstown
Guest speakers:
Dr Tom Van Dor on stress
Mr. Henry Van Bergen on machinery accidents
Refreshments served,
QYF MEMBERS especially WELCOME

Allergy Alert

Allergy alert — undeclared peanuts in Quaker Chocolate Chip Dipps Bars

The Health Protection Branch (HPB) of Health and Welfare Canada is warning consumers allergic to peanuts not to consume Quaker Chocolate Chip Dipps Bars bearing the lost 1E07K1 and 1E07K2 and the declaration "Manufactured in U.S.A. for the Quaker Oats Company of Canada Limited." This product is distributed by the Quaker Oats Company of Canada Limited of Peterborough, Ontario.

The product is packaged in boxes of 170g which contain six bars. These packages may contain Caramel Nut Dipps Bars which contain peanuts. Caramel Nut Bars were accidently packed in cartons marked Chocolate Chip. Five thousand cases of this product have been distributed across Canada.

This product is considered a health risk ONLY for those individuals who have an allergy to peanuts. There has been one complaint concerning an allergic reaction.

"ROTO BRUNCH"
of the
HUNTINGDON ROTARY CLUB
SUNDAY, MARCH 15
AT THE
HUNTINGDON ACADEMY
FROM 9:30 A.M. TO 2 P.M.
— MENU —
JUICES — EGGS — HAM — HOME FRIES — BEANS — TOAST — FRUIT SALAD, ETC.
BAKE SALE will be held
FOR THE BENEFIT OF THE
HUNTINGDON ROTARY CLUB'S
Community Projects

THE HUNTINGDON IRISH SOCIETY
presents an evening of
IRISH ENTERTAINMENT
SUNDAY, MAR. 15, 7:45 p.m.
AT NOTRE-DAME AUDITORIUM
YORK ST., HUNTINGDON
Admission $3.00 - Free Lunch
Door Prizes Galore
Ken Walsh, Pres. - H.P. Higgins, M.C.

ROYAL CANADIAN LEGION
Branch 81
HUNTINGDON
Annual General Meeting
Thursday March 12, 1992.
8 p.m.
Annual Financial statement will be presented.
All members are urged to attend.
Admission: $5.00

OPENING MARCH 7
SUGAR SHACK
• HALL FOR 300 PERSONS •
ROGER OUIMET
HALL FOR RECEPTIONS OF ALL KINDS
WEEK-END SLEIGH RIDES — S.A.Q. PERMIT
NEW LARGER PREMISES WITH BAR AND DISCO
"DISCO" ON WEEKENDS
OPENING SPECIAL $12.
341 RANG ST. CHARLES, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
826-3447 • 826-2045 • CELLULAR 1-983-3045

ST. JOSEPH'S
ST. PATRICK'S
CARD PARTY
MILITARY WHIST
At the legion , Mon. March 16
7:45 Brief entertainment
8:00 Card games begin
door prizes, raffle prizes & refreshments
come and support St. Joseph School,
Have a good time while doing it.

ORMSTOWN LEGION BR.196
ST-PATRICK'S DANCE
SATURDAY MARCH 14
9 p.m. to 2 a.m.
Music: "US"
All proceeds to the March of dimes
Admission: $5.00

SATURDAY EVENING MARCH 14 1992
La Tanterne
HOWICK, QUEBEC
Join us for a "St. Patrick's Party"
• everyone most welcome•

Happy St Patrick's Day
ON TUESDAY, MARCH 17, 1992
THURSTON PLACE
• RESTAURANT •
21 MAIN ST., CHATEAUGAY N.Y.
ST. PATRICK'S DAY SPECIAL MENU
CORNED BEEF & CABBAGE $7.95
INCLUDES: CHERRY CHEESE CAKE, TEA or COFFEE
COMBO PLATE CAJUN STEAK & SHRIMPS $10.95
INCUDES: POTATO, VEGETABLE AND ROLL
FROM NOON 'TILL 8:00 P.M.
REGULAR HOURS
Sunday through Thursday
5 a.m. to midnight
Friday and Saturday - 24 hours

The Brookside Inn
ROUTE 30 CONSTABLE, N.Y. (518) 483-1751
FINE FOOD & BEVERAGES
CHECK OUT OUR "ALL-YOU-CAN-EAT" BUFFET, FRI. NITE, ONLY $6.95
FRIDAY AND SATURDAY
Broiled sea Scallops $9.95
Prime Rib au jus $12.95
SUNDAY SPECIAL
Hamsteak $7.95
Corned beef and cabbage $8.95
includes complimentary Irish coffee
All meals include: salad bar, soup, vegetables, potato or rice, rolls, coffee or tea
Open at 3 p.m. Wed.-Sun. closed Mon. and Tues.
• Master Card • American Express • Visa cards.
CANADIAN EXCHANGE 10%
Route 30 North, Constable, N.Y. • 483-1751

A DAY IN JUNE
LADIES MOVIE NIGHT
27th and 28th of March,
3 movies on Women's Spirituality. At 7:00 p.m.
69 Lampton St., Ormstown.
- Meditation Workshop - April 3
Plus, Yoga, Tarot Card Readings
Channelling by a Deeptrance Medium
For more information
Give us a call: 829-4150
Wendy or B.J.

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
WEDNESDAY & THURSDAY
THE HAND THAT ROCKS THE CRADLE
SHOWING AT 7 & 9:30 NIGHTLY
STARTS FRIDAY
CALL THE THEATRE FOR SHOW AND SHOW TIMES

MILITARY WHIST
sponsored by
CHATEAUGUAY/HUNTINGDON WOMEN'S INSTITUTE
At Walshaven, Ormstown
Tuesday, March 17, 1992
8 p.m.

RESERVE
March 29, 1992
20th Anniversary Brunch
Little Green Library

LAST CALL
Hawaiian Vacation
Leaving the 30th of March for 14 days.
Park Shore Hotel. Waikiki Beach
Information call
Raymond Stonehouse or
Voyage Bernard Gendron
373-8747

Jammers
EAST MAIN ST. MALONE
Fine foods & Spirits
CALL (518) 483-0711
FOR RESERVATIONS
ST. PATRICK'S DAY
TUESDAY, MARCH 17TH
Shamrock SPECIALS
FROM 5:00 PM
Join us in the lounge for "KARAOKE NIGHT" You be the Star
"Corned Beef and Cabbage"
CANADIAN MONEY 15% EXCHANGE
MasterCard AMERICAN EXPRESS VISA

GRAND OPENING!
LE PALAIS WING
• CANTONESE • SZECHWAN • CANADIAN CUISINE
HOTEL Le Château
10 KING, HUNTINGDON
TEL.: 264-5349
WEDNESDAY, MARCH 18, 1992
OPENING SPECIAL:
WEDNESDAY ONLY
(March 18, 1992)
NOON BUFFET (11:30 to 3:00 p.m.) $2.75 Reg. $5.25 ONLY
EVENING BUFFET (4:30 to 10:00 p.m.) $4.50 Reg. $8.75 ONLY
SUPER BUFFET INCLUDING
ALL YOU CAN EAT
FULLY LICENSED
SALAD BAR:
• CEASAR SALAD
• SHRIMP COCKTAIL
• ASSORTED SALADS
• AND MUCH MORE
HOT BUFFET:
• SOUP HOT & SOUR
• LONG SPARE RIBS
• BUTTERFLY SHRIMPS
• ROAST BEEF
• AND MUCH MORE
DESSERTS:
• FRENCH PASTRIES
• HOMEMADE PIES
• ICE CREAM
• AND MUCH MORE
HELP WANTED:
• WAITER/WAITRESS
• BUS BOY
• DISHWASHER
SOME ITEMS FOP DINNER ONLY

DANCE CLASSES
L'École de Danse Neva Shelton
STARTING MARCH 10 IN HUNTINGDON
Pré-Ballet - Classical Ballet and Ballet Jazz (March 13)
New: Men's and Boy's class (11 years +)
Develop flexibility, strength and co-ordination through dance in Ormstown
Starting Wednesday, March 18
REGISTRATION AND INFORMATION:
829-2636 Neva Shelton

La Trouvaille
3041, Rang 4, Ormstown, 829-2419
To Thank Loyal Customers
Re-Opening sale
Jewellery, silk flowers mugs. Clothing etc. And
No G.S.T. March 18 - 22 inclusive
Store Hours:
Weds - Sun. 1 - 5h30
Sat. 10 - 5h30
Mon. & Tues. Closed
Bertha & Brenda

Paintings by John Ryan
Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 514-264-2231

AUBERGE SALABERRY and the new dining-room management
ARE OFFERING:
A GET-AWAY PACKAGE DEAL
FOR 2 PERSONS
$99
ONLY EVERY SATURDAY NIGHT
Including:
• Dinner dance
• Buffet or à la carte
• A bottle of wine (Côte du Ventou) Red or White
• Superb Bedroom
• Breakfast in the morning
AUBERGE SALABERRY
Auberge Salaberry... the place to be!
50 O'KEEFE, NITRO
FOR RESERVATIONS: 377-3453

POUR VOTRE PROCHAIN ACHAT PENSEZ À:
ORMSTOWN
CHRYSLER - PLYMOUTH (2000)
ROBERT RENAUD
35 BRIDGE, ORMSTOWN
(514) 829-2313 • Serv. 829-2452

la GAZETTE

LE GLEANER FONDÉ EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 11 mars, 1992 • 18 pages
52 cents TAXES EN SUS

ALBERT CHABOT
PHARMACIE
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

Magasinage outre-frontière:

Le véritable problème: l'absence d'un esprit de fierté

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Devant un auditoire de quelque 50 personnes au Chateau de Huntingdon, le dimanche 8 mars, le véritable problème derrière toute la problématique du magasinage outre-frontière demeure l'absence totale d'un esprit de fierté au Canada.

C'est essentiellement le message qu'a livré le député de la circonscription fédérale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, lors de ce brunch-causerie organisé par la Chambre de commerce de la région de Saint-Anicet.

Les gens de ce côté-ci de la frontière, selon le député Hudon, n'ont plus de sentiment de fierté envers le système que l'on a mis en place au Canada au cours des dernières décennies.

Le député Jean-Guy Hudon a rappelé que les programmes sociaux au Canada sont excellents: de plus, les services en place ici n'existent pas aux Etats-Unis. Il a été très clair avec ses propos, à savoir que les gens qui magasinent continuellement du côté des Etats-Unis devraient aller se faire soigner, par exemple, du côté des Etats-Unis.

Pour maintenir les bons services ici au Québec, et au Canada, il faut prendre l'argent à quelque part. Et le système de taxation ici se veut le moyen privilégié par les paliers de gouvernement. «Ces services, on les trouve bons, mais on se dit qu'on n'a pas à payer pour, c'est gratuit... mais c'est notre système de taxation qui nous assure ces services», de dire le député Jean-Guy Hudon.

Il a ajouté qu'il est vrai que, pour certains produits, la taxation a en quelque sorte dépassé la décence. Il faut surtout penser aux «biens de luxe» comme on les décrivaient dans les années 1940. Il s'agit des cigarettes, de l'alcool et de l'essence. Ce système de taxation pour aller des revenus demeure le même bien que l'essence aujourd'hui ne peut pas être considéré un bien de luxe, mais bel et bien une nécessité. Les gouvernements, a dit le député Hudon, n'ont pas su modifier leur approche au cours des années, gardant ainsi les mêmes conceptions que lors des années 1930 et 1940.

Le député Jean-Guy Hudon a dit que le gouvernement fédéral a mis de l'avant certaines mesures telles qu'un meilleur contrôle aux postes de frontière. Chiffres à l'appui, le député Hudon précise que les perceptions sont à la hausse aux postes de frontière de la région; il faut penser à 323 pour cent à Trout River, 886 pour cent à Dundee, 223 pour cent à Herdman et 151 pour cent à Hemmingford.

Mais, le député fédéral est conscient que le problème se veut très important. Il a précisé à l'auditoire qu'il n'est pas facile du tout d'argumenter avec une personne qui se rend aux Etats-Unis faire ses achats hebdomadaires. «Essayez de donner des arguments à ceux qui vont magasiner aux Etats-Unis, ce n'est pas facile. Ce n'est pas facile de convaincre quelqu'un de l'intérêt de l'achat chez-nous», de dire le député Hudon.

Or, le député Hudon a constaté que les gens pensent de plus en plus à leur bien-être bien personnel. L'un des problèmes est certes le fait d'avoir développer le manque d'esprit positif des systèmes en place au Canada. La solution n'est pas d'avoir l'armée à la frontière pour empêcher tout ce qui rente, a lancé le député Jean-Guy Hudon. Il faut, selon lui, développer un esprit de fierté de ce qui est réalisé ici, peu importe si c'est une chemise, un pantalon, une paire de soulier, un pneu et même une automobile...

«Les gens qui achètent ici encourage un citoyen d'ici à garder son emploi; c'est cet esprit que l'on doit se développer. Socialement on a de l'ouvrage à faire en ce sens», de souligner le député Jean-Guy Hudon.

La parole à l'assistance:

Le député Hudon a été assez bref dans ses remarques préliminaires pour permettre plus de temps à la période de questions.

Avoir un dollar évalué à seulement 0,75$ US, voilà une solution proposé. Cependant à cela, le député Hudon tient à rappeler que la position d'un dollar flottant n'est pas avantageuse dans un tel cas car l'endettement du Canada est trop élevé.

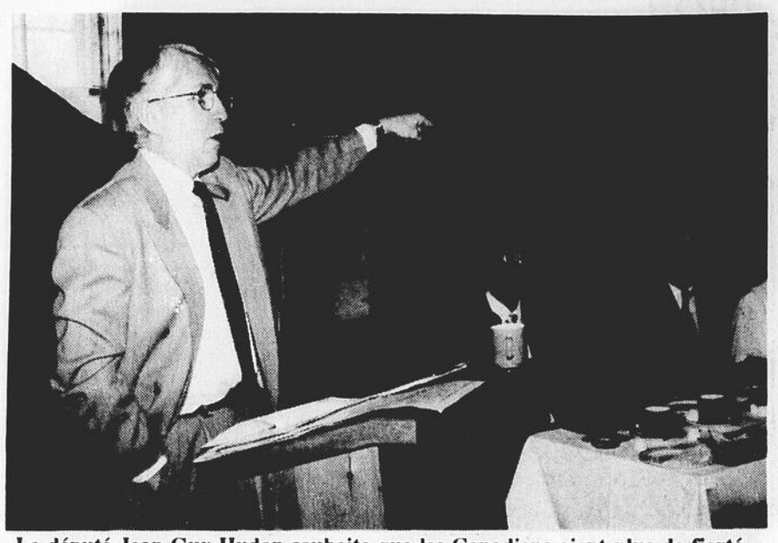
Les questions relativement au magasinage le dimanche et au libre-échange ont fait soulever certains points très intéressants. Certaines personnes estiment que le magasinage le dimanche ici pourrait possiblement décourager des gens à se rendre aux Etats-Unis. On constate que la majorité des personnes se rendent aux Etats-Unis le dimanche pour faire leurs emplettes. Quant au libre-échange, il fut surtout mentionné la nécessité d'ouvrir les frontières et les barrières entre les provinces pour permettre cette liberté d'échange au sein du Canada. Mais cette liberté plus grande tant sur les heures d'ouverture des commerces le dimanche et l'ouverture des échanges entre les provinces est difficile à obtenir surtout à cause des restrictions émises par les syndicats.

Une autre question a touché le coût de la main d'oeuvre d'ici comparativement aux Etats-Unis. La main d'oeuvre est plus coûteuse ici, et le député Hudon estime que toute la problématique du coût de la productivité entre en jeu. «Lorsque le gouvernement du Canada a gelé les salaires, c'était pour donner l'exemple et adresser un message à tous les Canadiens d'aller en ce sens; il n'y a pas de gouvernement assez fort pour imposer une réduction des salaires de l'ordre de 10 pour cent, à moins que l'on veut un dictateur», de souligner le député Jean-Guy Hudon.

Pour d'autres tout comme Diane Ford, c'est surtout le coût élevé de l'essence qui provoque tant de gens à se rendre aux Etats-Unis pour faire leurs achats. Une baisse du coût de l'essence serait profitable, mais de là surgit un autre problème majeur selon le député Hudon. Il explique en disant: «Si le gouvernement baisse la taxe sur l'essence, par exemple d'un cent le litre, il perdra en revenus quelque 540 millions de dollar. Mais où va-t-on trouver l'argent pour combler ce trou? Est-ce que cette baisse du coût va ramener les clients ici?» Il est vrai de dire que vendre de l'essence sans taxe ici serait certes le point majeur et la solution miracle à cette problématique. Or, on créerait un autre problème.

Le député Jean-Guy Hudon estime que les personnes aiment la qualité de vie que le Canada leur offre, mais veulent également les avantages que l'on peut retrouver aux Etats-Unis. «On veut les avantages des deux côtés», de conclure le député Hudon.

Les gens présents ont convenu que le gouvernement peut prendre action, mais ça ne s'arrête pas là. Les milieux doivent se prendre en main et mener une lutte au magasinage outre-frontière.



Le député Jean-Guy Hudon souhaite que les Canadiens aient plus de fierté. Yves Lalonde, président de la Chambre de commerce, et Pierre Caza, maire de Saint-Anicet, l'écoutent attentivement.

La nécessité d'un plan d'action régional

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Pour faire face à la menace constante du magasinage outre-frontière, il est de plus en plus nécessaire de mettre en place un plan d'action régional.

Les quelque 50 personnes présentes au brunch-causerie organisé par la Chambre de commerce de la région de Saint-Anicet ont constaté que le véritable problème est plus profond qu'ils le pensaient au point de départ. Et c'est par la mise en commun des efforts de tout le monde dans le milieu que l'on pourra affronter ce mal d'aujourd'hui qu'est le magasinage outre-frontière.

La deuxième partie de ce brunch-causerie devait prendre l'allure d'une discussion entre les personnes présentes afin de mettre au point certaines solutions communes pour contrer le magasinage outre-frontière. Les solutions ne furent pas très nombreuses, et les interventions en ce sens ne furent que des voeux pieux pour aller dans ce sens.

Yves Lalonde, président de la Chambre de commerce de Saint-Anicet, a tenu à préciser que le but réel est «de garder nos consommateurs chez-nous». André Castagnier de l'Association des marchands de Huntingdon a exprimé le souhait que les deux groupes puissent se mettre ensemble pour trouver un plan d'action assurant que les gens consomment dans la région, et non de l'autre côté de la frontière.

Mais Pierre Caza, maire de la Paroisse de Saint-Anicet, a insisté sur le fait que le problème du magasinage outre-frontière n'est pas celui seulement des municipalités de Huntingdon et de Saint-Anicet. Il précisa que la création de la Corporation de développement économique se veut un outil très valable pour assurer une meilleure concertation de tous les intervenants. Ainsi, l'on pourrait trouver une stratégie assurant que toute une région puisse se prendre en main.

Le brunch-causerie s'est terminé sur cette note. Tout porte à croire que les démarches en ce sens seront entreprises au cours des prochaines semaines. Un plan d'action régional, voilà ce que l'on devra mettre de l'avant pour contrer le magasinage outre-frontière.

Don Rosenbaum, secrétaire du CRRC, se dit heureux de cette rencontre. A ses côtés, l'on remarque Dennis O'Grady, et Gilles Hébert, représentant le député.

Les personnes présentes à cette réunion d'information ont écouté attentivement la présentation faite par les gens de l'Ontario.

Aménagement de la rivière Châteauguay:

De l'expertise témoignée en vue de la société

Texte de Cyril Alary

Très-Saint-Sacrement — L'idée de créer une société d'aménagement de la rivière Chateauguay a fait son petit bout de chemin. Et c'est pourquoi l'on a voulu recevoir l'expertise des personnes travaillant déjà au sein d'une telle société d'aménagement.

C'est ainsi que les représentants de la Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud en Ontario sont venus rencontrer différents intervenants de la région où coule la rivière Chateauguay.

Cette réunion s'est déroulée le vendredi 6 mars dernier au Site de la Bataille de la Chateauguay au sein de la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

Plusieurs intervenants des municipalités riveraines et des autres groupes sociaux ont répondu à l'invitation lancée par le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, et le Comité de réhabilitation de la rivière Chateauguay.

Après une brève présentation par le représentant du député, Gilles Hébert, le serétaire du Comité de réhabilitation de la rivière, Don Rosenbaum, a invité Dennis O'Grady, directeur général et secrétaire-trésorier de la Société de la rivière Nation-Sud à faire une présentation.

C'est ainsi que l'on pu comprendre que cette société se veut une structure dont l'organigramme est très complexe. On y retrouve un conseil d'administration avec un représentant par municipalité concernée, un comité exécutif, deux conseils d'aviseur technique, un directeur général, et une foule d'autres groupes et intervenants.

La présentation de Dennis O'Grady a permis de démontrer que les champs d'activités d'une telle société touche tout le cours d'eau concernée, de même que ses tributaires afin de régulariser les problèmes d'érosion du sol, des glissements de terrain, d'inondation, et de pollution.

Les municipalités impliquées au sein de cette société de la Rivière Nation-Sud doivent contribuer quelque 24,8 pour cent du budget total; le gouvernement provincial de l'Ontario contribue pour sa part 42 pour cent du budget. La Société aura permis de s'occuper des problèmes d'environnement, tout en mettant en place des parcs, un programme de plantation d'arbres, et diverses correctifs pour contrer les inondations printanières.

Dennis O'Grady a expliqué que des cartes marquant la délimitation des zones inondables ont été réalisées, et sont souvent utilisées pour assurer le moins de construction dans ces secteurs. Ces interventions de la Société ne sont pas des lois, mais les municipalités doivent aller dans le même sens. Il faut préciser que l'on ne regarde pas le problème à une municipalité seulement, mais sur l'ensemble des municipalités riveraines afin d'avoir une vue globale de la situation problématique.

De plus, la Société s'occupe de relations publiques afin d'informer toutes les parties intéressées des actions entreprises. Il y a aussi un aspect éducatif. Des tournées sont effectuées dans les écoles afin de sensibiliser les jeunes à l'importance d'une saine qualité des eaux. Des activités récréatives sont organisées sur la rivière afin de sensibiliser les gens à l'importance du cours d'eau au sein de la communauté.

La présentation a été très appréciée des personnes présentes, et une période de questions a terminé la rencontre. Des gens intéressés veulent travailler à la mise en valeur de la rivière Chateauguay dans la région. Ces témoignages d'expertise en la matière auront certes été un élément positif en vue des prochaines étapes à suivre.

Paroisse Saint-Malachie:

Un contrat pour l'entretien

texte de Cyril Alary

Ormstown — La seule soumission reçue dans le cadre du projet d'entretien des chemins municipaux a été acceptée récemment par le conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown.

La nature des travaux à effectuer se résume à remplir les trous avec de l'asphalte froide et à reniveler les ponceaux avec de la poussière de roche. De plus, une vérification hebdomadaire des chemins municipaux devra être faite, s'assurant ainsi de faire les travaux nécessaires. La période de travail s'échelonne jusqu'au 2 mai.

Le conseil municipal, à la suite d'une proposition par la conseillère Brière, a accepté la soumission de l'entrepreneur Transport JBG Inc.

La tarification se fait dépendamment du genre d'équipement. Les tarifs sont les suivants:

. 45$ l'heure pour le camion à dix roues;

. 55$ l'heure pour le camion à douze roues;

. 35$ l'heure pour le camion à six roues;

. 38$ l'heure pour la rétro-caveuse Case 780;

. 55$ l'heure pour le chargeur Caterpillar 950.

Notons que ces prix ci-dessus mentionnés comprennent l'équipement et le chauffeur. Lorsque nécessaire, un homme supplémentaire pourra être fourni au coût de 15$ l'heure.

Le conseil municipal a convenu que la municipalité fournira l'asphalte froide, la poussière de roche ainsi que tous les autres matériaux nécessaires à l'exécution des travaux. Cependant, l'entrepreneur devra fournir un endroit d'entreposage.

On souhaite que les travaux s'effectuent le plus rapidement possible, toujours en tenant compte des conditions atmosphériques.

L'ADN souhaite la réduction des emballages

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Plusieurs épiceries de la région ont été visitées par des membres de l'Action pour la défense de la nature dans le but bien précis de sensibiliser les gens à la réduction des emballages.

En conférence de presse, le mercredi 4 mars dernier, Denise St-Germain et Gilles D'Anjou de l'Action pour la défense de la nature ont expliqué que l'organisme avait reçu une aide financière de l'ordre de 2800$ de la part du ministère de l'Environnement du Québec.

Cette subvention entre dans le cadre du programme action-environnement, et concerne le projet «Réduisons les emballages chez l'épicier» que l'Action pour la défense de la nature a présenté.

Dans une lettre d'acceptation du projet, le ministre de l'Environnement du Québec, Pierre Paradis, précise: «Je tiens à vous remercier de l'intérêt et de la contribution que vous apportez dans l'effort de compréhension et de solution aux problèmes environnementaux».

Denise St-Germain a expliqué que les épiceries des secteurs de Huntingdon, Saint-Anicet, Ormstown, Sainte-Martine, Beauharnois et Valleyfield ont été visitées, et ce avec l'aide et la collaboration des groupes de récupération locaux.

Lors de ces visites, avec l'aide des groupes locaux, l'Action pour la défense de la nature a constaté que les épiceries étaient sensibilisées à la réduction des emballages.

«La plupart des épiciers remboursent leurs clients lorsque ceux-ci rapportent leurs sacs d'épicerie», a souligné Denise St-Germain. C'est en quelque sorte une très belle initiative de la part des épiciers, et le degré de participation commence à se faire sentir au sein de différentes municipalités. Des efforts de la part des groupes locaux de récupération devront être faits davantage pour inciter les gens d'aller dans ce sens.

Un autre aspect que l'on constata dans ces visites est la place de plus en plus prédominante des aliments en vrac dans les épiceries; c'est ainsi que le tout a un effet bénéfique sur la réduction des emballages.

Les deux représentants de l'ADN ont souligné que l'on retrouve dans les épiceries un certain suremballage des produits. «Le problème se situe surtout au niveau des industries de transformation alimentaire. Nous retrouvons sur les tablettes des épiceries des emballages tout à fait superflus qui ne servent qu'à mousser la publicité du fabricant. Aussitôt achetés, les emballages de ces produits se retrouvent très vite dans nos poubelles, car plusieurs de ces emballages ne sont même pas recyclables», de dire Denise St-Germain.

L'Action pour la défense de la nature estime qu'à chaque fois que le consommateur fait son épicerie il en coûte 10$ et plus sur une commande 100$ pour payer les différents emballages. Voilà une situation inacceptable selon l'Action pour la défense de la nature. Ces emballages, dont la majorité ne se recycle pas prennent la route des sites d'enfouissements des déchets, causant ainsi des préjudices à l'environnement.

De plus, les élèves du niveau primaire seront sollicités par l'ADN afin de participer à un concours d'affiches sur la réduction des emballages. Cette action se veut le deuxième volet du projet de l'ADN.

Et dans un troisième temps, l'ADN prévoit la rédaction d'un rapport complet identifiant les produits d'épicerie suremballés; les groupes locaux de récupération pourront obtenir copies de ce rapport dès la fin du mois d'avril.

Ce rapport fera son petit bout de chemin pour se rendre au ministère de l'Environnement de même que les industries de l'alimentation.

Denise St-Germain et Gilles D'Anjou ont parlé de la réduction des emballages dans les épiceries. Cette conférennce a été donnée chez Provigo, chemin Larocque à Valleyfield.

Isabelle Canty et Geneviève Ménard ont reçu une contribution financière des mains du maire de la Ville de Huntingdon, Gérald Brisebois.

Deux jeunes au Centre Terry-Fox

Huntingdon — Deux jeunes élèves de l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon, Geneviève Ménard et Isabelle Canty, prennent part à une semaine au Centre Terry-Fox de la jeunesse à Ottawa.

Le jeudi 5 mars dernier, le maire Gérald Brisebois de la Ville de Huntingdon a remis à ces deux demoiselles un chèque de 50$ afin d'aider à la commandite de participation à cette semaine dont le thème est «la loi».

D'autres organismes ont aidé financièrement ce projet; il faut penser à la Caisse populaire de Huntingdon, au Club Rotary de Huntingdon, à la Légion Canadienne Branche 81, la municipalité du Canton de Godmanchester, le Club Lions d'Ormstown, le Club Optimiste d'Ormstown ainsi que des commerçants locaux.

Ces deux jeunes vivront un stage qui sera très enrichissant. Les institutions canadiennes occuperont la première partie de la semaine; c'est ainsi que les deux élèves visiteront le Sénat, et sera présente à la période des questions à la Chambre des communes. De plus, elles feront une visite à la Cour Suprême du Canada et un tour guidé de la capitale nationale, Ottawa.

Relativement au thème «la loi», les deux jeunes demoiselles seront présentes lors d'un audition d'un procès dans une cour provinciale. Grâce aux échanges avec des avocats, des juges, des criminologues et des membres de la Commission sur le droit criminel, le préjugé, la discrimination et le droit criminel deviendront des aspects juridiques connus.

Cette expérience constitue sans aucun doute une semaine inoubliable qu'elles sauront faire revivre à l'école dès leur retour.

le réseau Select | ABC Audited Paid Circulation | Agence Abraq | CNA

la GAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

"Les Faux brillants" à Saint-Anicet

Saint-Anicet — Le Petit Théâtre des Cageux de Saint-Anicet présentera la pièce Les Faux Brillants de Félix-Gabriel Marchand.

En effet, le tout sera présenté ès 27, 28 et 29 mars prochains à la salle du Mont de l'Immaculée. La pièce sera jouée selon la version adaptée et modernisée par Jean-Claude Germain.

Cette pièce qui met en évidence les manières prétentieuses d'une famille de nouveaux riches est une caricature du genre de vie des bourgeois parvenus, victimes jusqu'au ridicule de leur naïveté et de leur souci du bien "paraître".

À mi-chemin entre la farce et la comédie du boulevard, ce morceau choisi du théâtre québécois assure une soirée agréable et drôle où l'intelligence ne perd jamais ses droits.

C'est à voir absolument. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec un responsable au 264-4519.

Soccer intérieur

Valleyfield — Les 14 et 15 mars prochains, les joueurs et instructeurs des Phalanges, équipe de soccer du Collège de Valleyfield, seront les hôtes des compétitions de soccer intérieur. Ce tournoi en salle est organisé dans le cadre du programme des Jeux du Québec régionaux, hiver 1992.

Cette discipline sera sous la responsabilité d'Eric Verreault. La catégorie invitée à ces compétitions est: mixte (garçons et filles né(e)s le 1er janvier 74 ou après). La carte d'étudiant avec photo est obligatoire. Le coût d'inscription est de 35$ par équipe. Pour obtenir tous les détails techniques vous permettant de vous inscrire, vous communiquez avec Eric Verreault au 377-4740 ou Pierre McSween au 373-9441 poste 389 ou au Service régional des loisirs du Sud-Ouest au 371-4744. Faites vite, la date limite d'enregistrement est fixée au 28 février 1992.

Donc, les 14 et 15 mars prochains, tous les amateurs de soccer sont attendus au 169 rue Champlain à Valleyfield. Les compétitions débuterons vers 9 heures. On vous attend!

Une demande au MTQ

texte de Cyril Alary

Sainte-barbe — Une demande a été adressée au ministère des Transports du Québec par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe, le 3 février.

La demande concerne le nettoyage du fossé sur le terrain du 440 de la route 132. A cet endroit, l'eau s'accumule et se retrouve dans les sous-sols des résidences de L'Avenue de la Caserne.

Cette demande a été adopté unanimement à la suite de la proposition de la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Dans un autre ordre d'idée, le conseil municipal a décidé de remettre à l'inspecteur municipal Daniel Murphy la lettre du ministère des Transports du Québec relativement aux procédures à suivre lors d'exécution de travaux à l'intérieur de l'emprise de celui-ci.

L'inspecteur municipal verra à suivre les procédures tout en respectant les normes du ministère des Transports. C'est ainsi que le conseil municipal a adopté la proposition du conseiller Robert Laplante.

Souper conférence au Club d'administration

Valleyfield — Les activités du Club d'administration du Canada se poursuivront le mardi, 17 mars, au Club Nautique de Valleyfield, avec un souper-conférence ayant pour thème: «La gestion participative».

La conférencière invitée sera Madame Josée Provost, adjointe au vice-président chez Bell Cellulaire Inc. et responsable, en tant que coordonnatrice de l'équipe de formation, de l'implantation de la gestion participative dans cette entreprise.

Avant de se retrouver à ces importantes fonctions chez Bell Cellulaire Inc, Madame Provost y a occupé, depuis 1985, les postes de conseillère au Service à la clientèle, directrice de l'Administration et directrice du Service à la clientèle.

Lors de sa prévention, la conférencière invitée traitera des sujets suivants: description de son entreprise, le processus d'implantation de la gestion participative, les outils de formation développés et utilisés, les embûches rencontrées et les moyens utilisés pour contrer les réticences.

Madame Provost propose ainsi à son auditoire de partager les résultats tangibles d'une grande réalisation en gestion participative. Voilà donc un sujet qui saura en intéresser plus d'un, tant chez les membres du Club d'administration du Canada, chapitre de Valleyfield, que dans le grand public de la région du Sud-Ouest.

Cependant, le nombre de places étant limité et pour fin d'organisation de ce souper-conférence, vous êtes priés de signifier votre réservation à l'avance, en communiquant avec le Président du C.A.C., M. Gaétan Bonin, (373-2030) avant le 13 mars.

Achat d'abrasif

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Quelque 80 à 100 tonnes d'abrasif ou de sable ont été achetées par la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe, Pour l'entretien des chemins.

Le conseil municipal avait autorisé la secrétaire-trésorière de procéder à cet achat selon les recommandations de l'entrepreneur responsable du déneigement, les Entreprises d'Excavation et de Béton Charly Ltée.

La conseillère Jacqueline H. Misonne a fait la proposition en ce sens.

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

Un peu de tout

Félicitations

Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a tenu à adresser un vote de félicitations au personnel et aux élèves de l'école Notre-Dame de Huntingdon pour le recueil de poèmes sur la paix.

Saint-Malachie

Le conseiller Aubrey MacDougall a été nommé récemment le maire suppléant de la municipalité de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown. Le tout prend fin en mai prochain.

Ormstown

Le conseiller Ken Dolphin a été nommé maire suppléant de la municipalité du Village d'Ormstown et ce jusqu'à la fin du mois d'avril.

Guides

Les gens de la région de Huntingdon qui désirent obtenir des brochures d'information sur divers sujets touchant la fiscalité peuvent le faire en s'adressant au bureau de Valleyfield de Communication-Québec. On peut penser aux brochures suivantes: Les familles et la fiscalité; Les obligations d'épargne du Québec et la fiscalité 1991; Les incidences fiscales d'un divorce ou d'une séparation.

Howick

Il y aura un repas au spaghetti, entre 11 et 14 heures, le dimanche 15 mars au Centre communautaire de Howick. Le tout au profit de la Communauté chrétienne de la Fabrique Très-Saint-Sacrement.

Soirées

A compter du 25 mars, et durant six soirs, Léon Robichaud, animateur et prêtre, animera une session de rencontres sur «Comment entrer en relation où les deux sont gagnants, s'affirment et prennent leur place». Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Réjane au 377-9566.

Sirop

Les cabanes à sucre de toute la région s'apprêtent à connaître une autre bonne saison. Selon les dernières informations, tout porte qu'il n'y aura pas de hausse du coût du sirop d'érable. Il en coûtera environ 4$ le contenant de 450 millilitres.

Décès

Le Frère Camille Gagnon des Frères du Sacré-Coeur est décédé le 5 mars dernier à l'âge de 79 ans à Granby. Il a déjà été directeur des écoles à Saint-Polycarpe et à Vaudreuil.

Lettre au rédacteur: Trémus... 20 ans après

Monsieur le rédacteur — Que d'histoires, que de pollution inutile. Salir notre région, attaquer notre qualité de vie et tout cela sans permis, sans droit acquis, simplement pour faire de l'argent.

Notre but en tant que citoyens fut d'arrêter ce pollueur. De faire connaître clairement le problème, aux gens de la région via les média locaux et nationnaux (presses et télévision) d'empêcher que ce pollueur continue encore 20 ans de brûler, d'incinérer des films rayons X sans autorisation.

Empêcher aussi que Trémus Industries vende ses terrains sur le chemin Gowan à Hinchinbrooke à un plus gros prometteur voulant y bâtir un incinérateur à déchets biomédicaux de 15 millions et cela à deux pas des frontières américaines...

Oui notre objectif est de tout faire pour conserver et retrouver un environnement sain dans notre coin de pays. Avez-vous déjà marché sur le chemin Gowan parmi les arbres magnifiques et dans une nature incomparable? Vraiment Trémus avait mal choisi son emplacement pour polluer.

Oui beaucoup de temps et d'effort et cela par de nombreux intervenants tels que de simples citoyens, des écologistes, des élus et même des journalistes. L'important à nos yeux est d'avoir réussi ensemble à arrêter définitivement Trémus Industries.

Voilà la clé de la réussite. Combien de fois entend-on les gens parler d'environnement et de qualité de vie dans notre région? On parle à chaque semaine de récupération, de recyclage des ressources, d'éducation des jeunes au respect de l'environnement. Les gens ont le goût de s'impliquer et ils méritent l'appui des élus; ils doivent être aidés et motivés pour réussir dans leur action.

Notre municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent en sortirait gagnante, écouter les groupes de citoyens bénévoles et les aider, les informer, les féliciter pour leur participation et leur implication. Ils sont avant tout les premiers intéressés, ils sont aussi les payeurs de taxes.

...20 ans après nos enfants auront de quoi être fiers de nous... Chapeau à LA GAZETTE pour leur implication dans ce dossier et les autres.

Gilles D'Anjou ADN
Denis Bouchard

Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield inc.
DON «In Memoriam»
150, rue Saint-Thomas
Valleyfield J6T 6C1
Tél. 377-DONS (3667)

Don de 25$

texte de Cyril Alary

Ormstown — La municipalité de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown a fait un don de l'ordre de 25$ à l'organisme connu sous le nom de «1st Ormstown Scouting Group».

Cette décision a été prise par le conseil municipal à la suite d'une proposition du conseiller Lawrence McCaffrey.

BIENVENUE À TOUS!
À L'OUVERTURE OFFICIELLE DES NOUVEAUX LOCAUX DE
G. M. Fournier Inc.
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
(GUY FOURNIER, prop.)
107A LAKE, H'DON
TEL.: (514) 264-6072
FAX: (514) 264-5250
Crête & Raymond C.G.A.
(JEAN-LUC CRÊTE, C.G.A.)
107 LAKE, H'DON
TEL.: (514) 264-6907
FAX: (514) 264-3847
LE JEUDI, 12 MARS, 1992, de 19h00 à 21h00

Collecte porte à porte: Ormstown triple la quantité de matières recyclables

Ormstown — Le Comité de recyclage de Ormstown est heureux de dire que le nouveau programme de collecte sélective des matières recyclables est t_ès prometteur. En effet, depuis la première collecte le 20 janvier, les sacs bleus colorent agréablement le bord des routes chaque lundi.

M. Lavoie, le récupérateur, rapporte que le premier mois, une moyenne de 15 tonnes de matières recyclables fut récupérées, ce qui représente trois fois la quantité recueillie par apport volontaire au dépôt.

M. Lavoie considère que la participation des citoyens d'Ormstown est très bonne et la personne responsable au Centre de tri de la Montérégie se dit très satisfaite des matières reçues. M. Lavoie opère maintenant avec son nouveau camion pour le recyclage et explique que celui-ci n'a pas de compartiment pour séparer les matières, d'où la nécessité pour le citoyen d'utiliser les sacs bleus transparents pour séparer les papiers et cartons des autres recyclables.

A noter, pour les agriculteurs, que les cordes de plastique pour balles de foin ne peuvent plus être acceptées, dû au problème causé lors de la mise en «ballot» mécanique des plastiques au Centre de tri.

Soulignons que, du 29 février au 8 mars, s'est tenue la «Semaine sur la gestion des déchets» organisé par le Front Commun pour la gestion écologique des déchets, qui regroupe plusieurs organismes à travers le Québec. Plusieurs activités eurent lieu dont un forum intitulé: «Transformons nos déchets en ressources» avec entre autres, Rita Landry, représentante de «Waste Wise», un centre de recyclage à Halton en Ontario et le Dr. Paul Connett, chimiste de l'Université St-Lawrence dans l'Etat de New York. D'autres informations à ce sujet seront transmises d'ici peu.

Le comité de recyclage et ses nombreux bénévoles ont complété les visites porte-à-porte pour remettre les sacs et les informations aux citoyens d'Ormstown. Mais s'il se trouve encore des gens qui n'ont pas été rejoints, veuillez téléphoner à France Maice au 829-2146 ou Doreen Gruer au 829-3240.

France Maice

La FAS impose une série de mesures pour financer le système

texte de Cyril Alary

Grande-Ile — «La Fédération des affaires sociales réclame le maintien du financement collectif du système de santé et de services sociaux et propose une série de mesures pour résoudre le manque de revenus anticipés pour le financer», de dire Cécile Côté, secrétaire de la FAS.

Le tout s'est produit dans le cadre d'une tournée nationale que la secrétaire de la Fédération des affaires sociales, Cécile Côté. Elle était au bureau régionale à Grande-Ile de la FAS le mercredi 26 février dernier.

Monique Barrette, vice-présidente de la région 6-C de la Fédération des affaires sociales, et Cécile Côté en ont profité pour donner une conférence de presse.

On a voulu surtout faire le point sur la prochaine ronde de négociation du secteur public et sur la question du financement du système de santé et de services sociaux.

Les deux représentantes de la Fédération des affaires sociales qui représente quelque 3000 membres de la région et plus de 100 000 à travers le Québec ont dénoncé la volonté du ministre Marc-Yvan Côté de remettre en question les principes mêmes de ce système; ces principes sont la gratuité, l'accessibilité et l'universalité.

«La Fédération s'en prend au projet ministériel consistant à faire payer aux usagers des coûts supplémentaires sur certains services ou à en privatiser certains autres», de souligner Cécile Côté.

Elle a expliqué que la Fédération s'oppose à la création d'une caisse gouvernementale autonome, pour les services de santé, à l'établissement d'un impôt-service, d'un impôt-santé ou d'un ticket orienteur.

Un autre aspect inquiète la Fédération des affaires sociales, et il s'agit de «l'érosion graduelle du réseau public vers le secteur privé ainsi que le recours accru en financement privée de soins de santé».

Cécile Côté, secrétaire de la Fédération, estime que la conjoncture économique actuelle n'est pas le moment propice pour remettre en cause le système de santé. «Cependant, s'il y a une conjoncture où le maintien d'un réseau public, universel, accessible et gratuit a toute sa raison d'être, c'est bien celle que nous traversons», de souligner Cécile Côté.

Reconnaissant que la santé occupe une place importante dans le budget du Québec, Cécile Côté rappelle qu'il s'agit d'un choix de société, se donnant un système de santé où le monde peu importe ses finances reçoit une qualité de soins égale.

La consolidation des acquis du système se veut d'une importance capitale. Cécile Côté estime qu'il ne faut pas surtaxer davantage les gens. Il serait préférable, selon elle, d'établir «une meilleure progressivité dans la fiscalité». Une réforme de la fiscalité devrait être pensée, et non pas sur le dos des gens.

Des moyens que le gouvernement, selon Cécile Côté, aurait intérêt à mettre de l'avant se résument à une politique du plein emploi et à l'instauration des médecins d'une rénumération des médecins sur une base de salaire, et non relative à l'acte.

Trois Grands Montérégiens proclamés

Longueuil — En 1991, la Société montérégienne de développement (SMD) créait l'Académie des Grands Montérégiens afin de reconnaitre publiquement les personnalités montérégiennes qui par leurs gestes ont marqué les scènes économique, scientifique, culturelle ou sportive. Messieurs André Chagnon, président du conseil et chef de la direction au Groupe Vidéotron ltée, Gérard Côté, champion des marathons de Boston et New-York à plusieurs reprises et Raymond Lévesque, pionnier de la chanson québécoise sont les trois lauréats qui seront honorés cette année.

André Chagnon - Un grand bâtisseur

En 1967, André Chagnon fonde Vidéotron ltée. Il acquiert par la suite Télécable de la Rive-Sud, Cablevision nationale et Télé-Métropole. Monsieur Chagnon a développé une entreprise qui compte maintenant au-delà de 3500 employés. Le Groupe Vidéotron et ses filiales oeuvrent dans les domaines de la télédistribution, de la télédiffusion et de la télécommunication au Canada et au Royaume-Uni. L'innovation technologique et la rapidité de croissance qui caractérisent la commercialisation de Vidéoway depuis 1988 sont aussi de très bonnes indications du dynamisme et de l'esprit avant-gardiste de ce résidant de Vaudreuil. Après plusieurs médias et organismes tels la Chambre de commerce du Québec, l'ACRTF, la revue «Commerce», le journal «Les Affaires», la revue «L'Argent et vous», c'est au tour de l'Académie des Grands Montérégiens de reconnaître ce grand bâtisseur.

Gérard Côté - Un modèle de persévérance

Après avoir remporté quatre victoires au marathon de Boston dont un record mondial en 1940, trois victoires au marathon de New-York, été proclamé champion canadien à quatre reprises, premier au marathon de Los Angeles en 1948, monsieur Gérard Côté demeure encore aujourd'hui un modèle pour ses pairs. Membre de la Renommée des sports du Canada depuis 1955, Chevalier de l'Ordre National du Québec, Membre de l'Ordre du Canada, il a aussi reçu plusieurs titres et trophées au cours de sa carrière. Monsieur Gérard Côté est un modèle de persévérance pour tous ses concitoyens de Saint-Hyacinthe et de la Montérégie.

Raymond Levesque - Un pionnier de la chanson québécoise

Monsieur Raymond Lévesque écrit depuis 1946. Chansons, poèmes, textes de théâtre et revues humoristiques constituent l'essentiel de son oeuvre. Il a publié onze recueils de poésie, prose, monologues et chansons. Comédien de talent, il fut entre autres un interprète remarqué des premiers textes de Marcel Dubé. Cet illustre longueuillois est l'auteur du premier grand classique de la chanson québécoise produit et interprété à travers le monde «Quand les hommes vivront d'amour».

Les trois nouveaux lauréats de l'Académie seront reconnus officiellement lors du Gala de l'Académie des Grands Montérégiens qui se tiendra à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe le 24 avril prochain. La qualité de l'événement est assurée grâce à la participation financière de deux commanditaires principaux, Hydro-Québec et la Banque Nationale ainsi que de trois commanditaires partenaires, Pratt & Whitney, Bombardier et Asea Brown Boveri (ABB).

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

Réfection de la toiture

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Une demande d'allocation au montant de 451 854$ a été formulée par la Commission scolaire de Huntingdon auprès du ministère de l'Education du Québec.

Le tout consiste à un projet à frais partagés en vue de la réfection d'une section de la toiture de l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon. Ce projet doit se réaliser, semble-t-il, au cours de l'année 1992-1993.

Cette demande fait suite aux recommandations émises par la firme d'architectes Massicotte et Dignard le 27 janvier dernier à la Commission scolaire de Huntingdon.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En mémoire de, Avis de mariage

264-5364

REMERCIEMENTS

Sincère remerciements pour votre support et votre gentillesse durant mon séjour à l'hôpital General de Montreal et dpuis mon retour à la maison.

Rev. Elke Mehnert

Je désire remercier le Dr. Thompson, le Dr. Fiset et le Dr. Bessette ainsi que les infirmières du 3e et du 2e étage du Centre hospitalier Barrie Memorial pour les bons soins lors de mon séjour à cet hôpital. Merci aussi à ma famille et à mes amis pour les belles cartes, les cadeaux et les bons souhaits.

Merci
Estelle Bulger

DÉCÈS

MAURICE, Robert James - À Prince George, C.B. le 5 mars 1992 à l'âge de 36 ans. Fils bien aimé de Maurice Maurice et Aleda Vaillancourt. Cher père de James. Frère de Audrey, Carl, Debra-Lee et Sandra. Service funéraire au Salon funéraire Kelly 19 rue Lake, Huntingdon, mercredi le 11 mars à 15h30. Enterrement, cimetière Hillside au printemps.

EN MEMOIRE DE
3ième anniversaire
Paul Daoust
Retraité de la Brasserie O'Keefe

Ton départ si brusque a laisser un grand vide dans nos coeurs.
Chaque choses de toi nous rappelle ta bonté et ta grande générosité
On dit que le temps apaise la douleur...
Sachant que tu es toujours à nos cotés pour nous soutenir dans les moments difficiles.
Nous souhaiterions que tu continues à nous donner de la force et du courage.
Nous t'aimons très fort. Sois heureux dans la paix et la lumière.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield inc.
DON «In Memoriam»
Un don en tout respect et simplicité
150, rue Saint-Thomas
Valleyfield J6T 6C1
Tél. 377-DONS (3667)

JOURNÉE JOHN DEERE
TRAVAILLER ENSEMBLE...UN MODE DE VIE
1992
Retrouvons-nous pour fêter une autre année de travail accompli ensemble

Wilford Brimley, propriétaire de ranch et acteur, porte-parole de la Journée John Deere 1992

Nous avons travaillé dur ensemble, alors retrouvons-nous à la Journée John Deere 1992! Toute une gamme d'activités sont prévues; il y aura des victuailles, des films (dont certains mettent en vedette Wilford Brimley, propriétaire de ranch et acteur) et aussi des surpises. Vos voisins y seront; emmenez donc toute la famille à la Journée John Deere. On vous attend!

Équipements Aganier Ltée
1325, BOUL ST-JEAN BAPTISTE, STE. MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2118 • MTL.: 454-2118 • REGION OUEST: 827-2646
Date: MARDI, 17 MARS, 1992
Heure: 19h30 (en français)
Endroit: EQUIPEMENTS AGANIER LTÉE

PROMUTUEL
Société mutuelle d'assurance générale du Haut St-Laurent

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des membres de la Société mutuelle d'assurance générale du Haut St-Laurent aura lieu le mardi 31 mars 1992 à 20 heures au lieu suivant:

Centre municipal 140, rue Principale
St-Louis-de-Gonzague

Donné à Ormtown, ce 11 mars 1992.

Lise Lapointe
Secrétaire

ORIGINAL MICROFILMED AT VARYING INTENSITIES BECAUSE THE TEXT IS NOT PRINTED PROPERLY.

A la première pelletée de terre, l'on a remarqué Serge Génier, ingénieur; Danny Théoret, entrepreneur; Pierre Faucher, architecte; Fay Cartier, conseillère; Chrystian Soucy, maire; le député André Chenail; Harold Merson, maire; Louise Beauchamp, responsable de la bibliothèque; Maurice Filion, conseiller; Jean-Claude Marcil, secrétaire-trésorier.

Première pelletée de terre à Ormstown

Texte de Cyril Alary

Ormstown — La cérémonie officielle de la première pelletée de terre pour la construction de la bibliothèque municipale et l'agrandissement de la salle des loisirs à Ormstown s'est déroulée le lundi 9 mars à 13 heures 30.

Le tout s'est fait en présence du député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, et des maires Chrystian Soucy et Harold Merson, respectivement du Village d'Ormstown et de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown.

Les autres personnes qui ont pris part è cette cérémonie sont les conseillers Fay Cartier et Maurice Filion, l'entrepreneur Danny Théoret, l'ingénieur Serge Génier, l'architecte Pierre Faucher, le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil, et Louise Beauchamp du comité de la bibliothèque.

Ce projet coûte quelques 169 000$. De ce montant, la construction de la bibliothèque municiale présente des déboursés de l'ordre de 134 000$. L'agrandissement de la salle de loisirs coûtera un montant de l'ordre 35 000$

La nouvelle bibliothèque municipale qui sera construite à côté du Cente récréatif, et ce en même temps que l'agrandiessement de la salle des loisirs aura une superficie de 1 600 pieds carrés. l'agrandissement de la salle de loisirs aura une superficie de l'ordre de 400 pieds carrés.

Pour la bibliothèque, une subvention de l'ordre de 49 500$ a été accordé par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec. Pour la salle de loisirs, le député André Chenail a remis une subvention de l'ordre de 15 000$.

Les municipalités du Village d'Ormstown et de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown auront à débourser 104 500$. Il en coûtera donc quelques 52 250$ à chacune des municipalités. Donc, ce projet fort intéressant ne coûtera pas un cent de taxation, selon le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil.

Le début des travaux:

Danny Théoret, entrepreneur de la firme de construction Jacques Théoret Inc. d'Ormstown, a précisé que le début des travaux est prévu pour la semaine prochaine.

Cette firme a obtenu le contrat de construction le la bibliothèque et de l'agrandissement de la salle des loisirs. Il s'agit d'un contrat de l'ordre de 148 400$. La différence entre le coût de construction et le total du projet consiste aux frais des professionnels tels que l'ingénieur et l'architecte.

Douze autres entreprises avaient soumissionné pour ce projet. Elles sont les suivantes: Construction Emery Paquette; Entreprises Valrive; Construction Rolex Inc.; Raviex Inc.; Construction Côté et Mudie; Roger Chabot Construction Ltée; Constructions Martel Enr.; Gerpro Construction Inc.; Duquette Construction; Valgeau Inc.; Entreprises Sildome; et Yvon Dufour Construction Inc.

Le contrat a été octroyé par le conseil municipal du Village d'Ormstown à la séance spéciale du lundi 17 février dernier. Le conseiller Maurice Filion a fait la proposition en ce sens.

Notons également que le conseil, à cette même réunion, a accepté la convention préparée par la Bibliothèque Centrale de Prêt de la Montérégie dans le cadre du programme Chantier Bibliothèque-phase II.

Saint-Malachie dépose ses demandes au MTQ

texte de Cyril Alary

Ormstown — Le conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown vient de formuler sa liste de demandes bien précises au ministère des Transports du Québec.

Ces demandes représentant les travaux que la municipalité souhaite voir réaliser par le ministère des Transports du Québec, dont le bureau de Division est situé à Ormstown. Le tout a été proposé par le conseiller Robert Robidoux.

L'exécution des travaux suivants est voulue pour l'année 1992. En voici la liste:

. la pose d'un enseigne indiquant une courbe en face du 3418 Chemin de la rivière Châteauguay, direction est:

. le changement d'un enseigne «arrêt» à l'intersection du chemin de la Haute Concession et du chemin Seigneurial;

. un besoin d'asphalte mécanisé à six endroits d'une distance de 200 mètres, la pose de garde-fou et réflecteurs à cinq ponceaux sur le chemin de l'Ile;

. réparation d'une glissière de sécurité en face du 897 du chemin de la Rivière aux Outardes;

. réparation d'une glissière de sécurité sur la Montée Bryson;

. le changement d'un enseigne «arrêt» ne réflétant plus au coin de la route 201 sur le chemin Tullochgorum, et la pose de poteaux au garde-fou en face du 3249 du même chemin;

. sur le Rang du Quatre, la pose d'une couche d'asphalte mécanisé à partir de la route 201 vers le Village Saint-Pierre; la pose de poteaux au garde-fou au ponceau en face du 2330; la pose d'une glissière de sécurité au pont de bois de Keith Greig; la réparation du ponceau près de la grange de Keith Greig;

. rapiéçage de l'asphalte à plusieurs endroits dans le Rang du Trois;

. le nivelage des chemins à gravier de la municipalité;

. le pavage du reste de la Montée Guérin jusqu'au rang des Dumas, et du reste du chemin Seigneurial jusqu'à la limite de Saint-Stanislas-de-Kostka;

. la pose d'enseignes identifiant les limites de la municipalité sur tous les chemins et les routes où c'est nécessaire.

Le conseil municipal, dans la proposition adoptée par le conseiller Robert Robidoux, a indiqué que d'autres travaux pourraient être demandés au ministère des Transports après une vérification complète à la suite de la fonte des neiges.

Permis d'intervention:

Les permis d'intervention nécessaires à l'exécution de travaux dans l'emprise du ministère des Transports du Québec seront demandés par la municipalité de la Paroisse Saint-Malachie.

Le tout est relatif à tout travail que la municipalité veut effectuer en 1992. La municipalité doit s'engager à remettre les infrastructures routières dans leur état original.

Le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil a été autorisé à signer au nom de la municipalité les permis d'intervention du ministère des Transports du Québec.

Vente de lot

texte de Cyril Alary

Ormstown — Le conseil municipal du Village d'Ormstown a décidé de vendre le lot 631-144 du cadastre de la Paroisse Saint-Malachie à MDV Construction Enr.

Cette transaction s'est faite au coût de 9089$ plus la taxe sur les produits et services.

Le maire Chrystian Soucy et le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil ont été autorisés à signer au nom de la municipalité l'acte de vente ainsi que tous les autres documents nécessaires.

Brunch du Rotary

texte de Cyril Alary

Huntingdon — C'est le dimanche 15 mars prochain qu'aura lieu le brunch du Club Rotary de Huntingdon.

Le tout aura lieu de 9 heures 30 à 14 heures à la salle de l'école «Huntingdon Academy» de la rue King. Les billets sont présentement en vente auprès des membres du Club Rotary.

Plusieurs sujets discutés au conseil de Huntingdon

Huntingdon — Lors de l'assemblée régulière du conseil municipal de Huntingdon le 3 mars dernier, l'échevin Francine Lalonde a annoncé que Ronald Critchley a été élu président du Comité consultatif d'urbanisme de la ville, et que Denise Plourde a été élue vice-présidente.

Le candidat défait à la mairie lors de l'élection de novembre 1991, James Atkinson, a demandé quelle était la position de la ville au sujet du problème de la taxe spéciale pour les services dans le développement Bouchette et pour la rue Cunningham. L'échevin Lalonde a répondu que sa proposition était que les entrepreneurs doivent payer ou être poursuivis pour la somme en question, plutôt que de voir la ville facturer les résidants.

Le maire Gérald Brisebois a exprimé une opinion différente, en disant que la facture devra être payée par l'une ou l'autre des parties. Mais le conseil s'est rangé du côté de Mme Lalonde. Quant à l'échevin Marielle Duhême, elle a dit qu'elle avait toujours été en faveur de poursuivre les promoteurs... en autant que cela était mentionné dans le contrat qu'ils devaient payer pour les services. Les promoteurs, selon Mme Duhème, ont violé leur parole.

L'échevin André Brunette s'est dit d'accord avec Mme Lalonde et Normand Nadeau a fait de même. Les échevins Yvan Cadoret et Georges Lazure étaient absents, le premier en vacances au soleil et M. Lazure se remettait d'une récente opération au genou.

Les gens qui ont payé la facture par erreur devraient être remboursés, a résolu Mme Lalonde, ce qui a rendu la tenue d'une assemblée spéciale à ce sujet inutile pour le moment. Le maire a concédé que le remboursement devrait être tenté et que l'on verrait ce qui arriverait.

En réponse à une question parmi l'assistance, le maire Brisebois a dit qu'un contrat avait été signé entre le ministère des Transports et un entrepreneur pour installer des lumières attendues depuis longtemps sur le pont Henderson. L'entrepreneur a huit semaines pour faire le travail entre le 4 février et le 4 avril. «Vous pourrez nous féliciter bientôt», de dire M. Brisebois.

Une autre question importante fut la modification d'un règlement de zonage qui aurait permis au promoteur Georges Lavoie de construire une quantité non spécifiée d'édifices dans un champ compris entre la rue François-Cleyn, le Chemin Ridge, la rue Dalhousie et la deuxième voie ferrée.

La difficulté avec cette question est que lors d'une assemblée de consultation publique tenue spécialement à cette fin le 24 février, M. Lavoie n'a même pas fait acte de présence pour expliquer en quoi exactement consistait son projet.

M. le maire a expliqué que le promoteur devait répondre aux questions quant à ses intentions et que le conseil ne pouvait procéder avec l'amendement du règlement de zonage tant que cela ne sera pas fait. Le maire a ajouté que le conseil a exprimé par écrit sa décision qu'il n'y aurait pas de centre d'achat à cet endroit, et que Lavoie n'avait pas donné d'autres nouvelles.

Le maire a indiqué que si Lavoie se présente lors d'une consultation, tel que promis, le conseil ira de l'avant avec le dézonage. mais la ville ouvrira le registre pendant deux jours, donnant la chance aux citoyens de voter pour la tenue d'un referendum, ou contre le projet et un changement de zonage. «Et si c'est ce que les gens décident, qu'est-ce que nous pouvons faire?» de demander M. Brisebois.

Francine Lalonde, pour sa part, fit remarquer que la plupart des marchands présentement en place s'opposent à un centre d'achat. «Cela peut porter à penser que les marchands sont contre l'entreprise privée», expliqua Lalonde, mais elle se dit d'accord avec les marchands qu'un centre d'achat ferait du tort à leur commerce.

Selon André Brunette, l'investisseur aurait dû être présent. «S'il n'est pas intéressé, nous adoptons le règlement pour rien».

Un autre épisode intéressant de l'assemblée du conseil fut la différence d'opinion entre le propriétaire Denis Dorais et l'inspecteur municipal Jacques Perreault. M. Dorais a maintenu que lorsqu'il a reçu son permis de construction pour ériger un garage chez lui, il n'a pas reçu de lettre de la ville lui expliquant les conditions. L'inspecteur Perreault a répliqué qu'il avait bien donné la lettre à Dorais mais que celui-ci ne l'avait pas lue.

M. Perreault a quitté la salle du conseil et est revenu avec la copie d'une lettre datée du 15 octobre 1991, adressée à Dorais. Ce dernier a dit n'avoir reçu la lettre que quatre mois plus tard.

L'inspecteur a affirmé qu'il avait demandé à Dorais un certificat de location, selon la politique de la ville. «C'est dans la lettre», a-t-il. Sur ce, Dorais remis ses plans au conseil, ce qui amena Perreault à dire que ceci ne lui avait jamais été montré avant.

Mme Lalonde nota que si les plans avaient été remis avant, le problème aurait été réglé.

Mme Duhème a demandé quelle était la dépense de 750 - 800$ pour un ventilateur à éjection de fumée pour le Service d'incendie. «C'est dans le budget», a répliqué le maire.

L'échevin Duhème a aussi corrigé une déclaration qu'on lui aurait attribuée au sujet des réparations au pont Walker. Au lieu de dire qu'elle espérait que ça ne prendrait pas un autre deux mois pour le faire, Mme Duhème se souvient avoir dit que le problème durait depuis deux mois.

Vin et fromage à Ormstown

texte de Cyril Alary

Ormstown — Un vin et fromage sera offert lors d'une soirée à l'honneur de l'Escouade des sapeurs volontaires d'Ormstown.

Cette décision a été prise respectivement par les conseils municipaux du Village d'Ormstown et de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown. Au Village, la proposition en ce sens a été faite par le conseiller Maurice Filion, alors qu'à la Paroisse la proposition a été mise de l'avant par le conseiller Lawrence McCaffrey.

Chaque conseil municipal déboursera un montant de 200$ pour cette soirée qui se déroulera vraisemblablement le 28 mars prochain.

Une facture de 10$

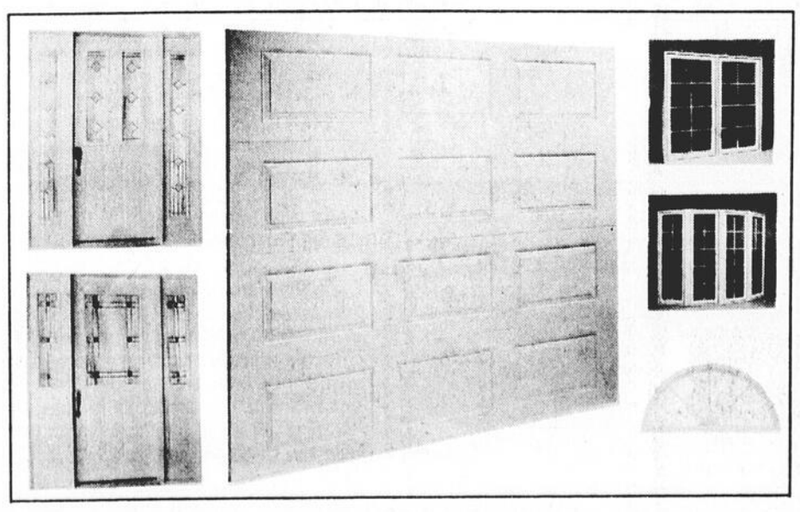
texte de Cyril Alary

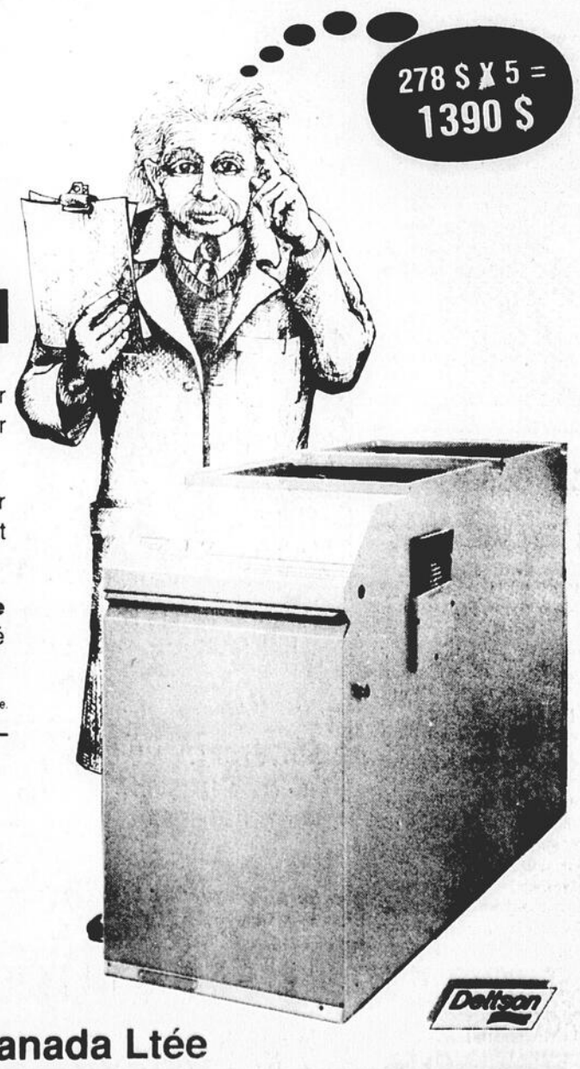
Ormstown — Un montant de 10$ a été facturé au Service ambulancier pour placer les étiquettes dans les enveloppes de comptes de taxes foncières.

Le conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown a pris cette décision à la suite d'une proposition du conseiller André Bergevin.

Ordre des Dentistes du Québec
DENTISTES
• Dr. René Brisebois
• Dr. Michel Malboeuf
maintenant ouvert 5 jours et 3 soirs (mar., merc. et jeu.)
264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

APCHQ l'Association Provinciale des Constructeurs d'Habitations du Québec, région du Sud-Ouest.
Présente en grande première
SALON HABITAT 1992
Sous la présidence d'honneur de M. Yves Mondoux co-animateur de l'émission Télé-Service
Du 12 au 15 mars
Dès jeudi prochain jusqu'au 15 mars
Jeudi 12: 17h00 à 22h00
Vendredi 13: 17h00 à 22h00
Samedi 14: 13h00 à 22h00
Dimanche 15: 12h00 à 20h00
des idées constructives
Au Centre des Congrès
HÔTEL VALLEYFIELD
HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS
D E L T A
EN COLLABORATION AVEC LES MARCHANDS BMR DE LA RÉGION
• MATÉRIAUX MIRON INC. VALLEYFIELD
• PRUD'HOMME INC. CHÂTEAUGUAY
• D.N.RACINE INC. ATHELSTAN
• F.V. LALONDE INC. COTEAU-LANDING
Prix d'entrée: 3.00$ (gratuit pour les enfants de 12 ans et moins accompagné d'un adulte)

VITRERIE PORTES & FENETRES F. L. ENR.
CLAUDE LATREILLE, PROPRIÉTAIRE
PORTES

FÊNETRES
• ESTIMATION GRATUITE
• SERVICE D'INSTALLATION
• PORTES & FÊNETRES DE TOUS GENRES POUR TOUS LES GOÛTS À PRIX COMPÉTITIFS
1612 ROUTE 132, ST-ANICET • 264-6853

LE MAZOUT TOUT AZIMUT
LE CHAUFFAGE AU MAZOUT... UN CHOIX BIEN CALCULÉ!
278 $ X 5 = 1390 $

LES FAITS
■ Les nouveaux appareils de chauffage à air chaud au mazout sont reconnus pour leur **haute efficacité.**
■ Leur rendement énergitique supérieur contribue à la **conservation de l'énergie** et à **l'élimination du gaspillage.**
■ Vous pouvez **économiser 278$ par année** soit une économie de **1,390$ en 5 ans** basé sur une maison moyenne de 100 m².
Selon une étude réalisée le 1er octobre 1991 par CMA Chalifour, Marcotte & Ass. conseillers en gestion de l'énergie.
Pour en savoir plus sur nos systèmes de chauffage, fournaises à l'huile, bi-énergie, climatiseurs ou thermopompes, consultez nos spécialistes en chauffage
VALLEYFIELD 373-4491
BEAUHARNOIS 225-4090
ST-ANTOINE ABBÉ 827-2533
Delson
Les Pétroles Vosco Canada Ltée
PETRO-CANADA

A la première pelletée de terre, l'on a remarqué Serge Génier, ingénieur; Danny Théoret, entrepreneur; Pierre Faucher, architecte; Fay Cartier, conseillère; Chrystian Soucy, maire; le député André Chenail; Harold Merson, maire; Louise Beauchamp, responsable de la bibliothèque; Maurice Filion, conseiller; Jean-Claude Marcil, secrétaire-trésorier.

Première pelletée de terre à Ormstown

Texte de Cyril Alary

Ormstown — La cérémonie officielle de la première pelletée de terre pour la construction de la bibliothèque municipale et l'agrandissement de la salle des loisirs à Ormstown s'est déroulée le lundi 9 mars à 13 heures 30.

Le tout s'est fait en présence du député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, et des maires Chrystian Soucy et Harold Merson, respectivement du Village d'Ormstown et de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown.

Les autres personnes qui ont pris part à cette cérémonie sont les conseillers Fay Cartier et Maurice Filion, l'entrepreneur Danny Théoret, l'ingénieur Serge Génier, l'architecte Pierre Faucher, le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil, et Louise Beauchamp du comité de la bibliothèque.

Ce projet coûte quelques 169 000$. De ce montant, la construction de la bibliothèque municiale présente des déboursés de l'ordre de 134 000$. L'agrandissement de la salle de loisirs coûtera un montant de l'ordre 35 000$

La nouvelle bibliothèque municipale qui sera construite à côté du Cente récréatif, et ce en même temps que l'agrandissement de la salle des loisirs aura une superficie de 1 600 pieds carrés. l'agrandissement de la salle de loisirs aura une superficie de l'ordre de 400 pieds carrés.

Pour la bibliothèque, une subvention de l'ordre de 49 500$ a été accordé par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec. Pour la salle de loisirs, le député André Chenail a remis une subvention de l'ordre de 15 000$.

Les municipalités du Village d'Ormstown et de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown auront à débourser 104 500$. Il en coûtera donc quelques 52 250$ à chacune des municipalités. Donc, ce projet fort intéressant ne coûtera pas un cent de taxation, selon le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil.

Le début des travaux:

Danny Théoret, entrepreneur de la firme de construction Jacques Théoret Inc. d'Ormstown, a précisé que le début des travaux est prévu pour la semaine prochaine.

Cette firme a obtenu le contrat de construction le la bibliothèque et de l'agrandissement de la salle des loisirs. Il s'agit d'un contrat de l'ordre de 148 400$. La différence entre le coût de construction et le total du projet consiste aux frais des professionnels tels que l'ingénieur et l'architecte.

Douze autres entreprises avaient soumissionné pour ce projet. Elles sont les suivantes: Construction Emery Paquette; Entreprises Valrive; Construction Rolex Inc.; Raviex Inc.; Construction Côté et Mudie; Roger Chabot Construction Ltée; Constructions Martel Enr.; Gerpro Construction Inc.; Duquette Construction; Valgeau Inc.; Entreprises Sildome; et Yvon Dufour Construction Inc.

Le contrat a été octroyé par le conseil municipal du Village d'Ormstown à la séance spéciale du lundi 17 février dernier. Le conseiller Maurice Filion a fait la proposition en ce sens.

Notons également que le conseil, à cette même réunion, a accepté la convention préparée par la Bibliothèque Centrale de Prêt de la Montérégie dans le cadre du programme Chantier Bibliothèque-phase II.

Plusieurs sujets discutés au conseil de Huntingdon

Huntingdon — Lors de l'assemblée régulière du conseil municipal de Huntingdon le 3 mars dernier, l'échevin Francine Lalonde a annoncé que Ronald Critchley a été élu président du Comité consultatif d'urbanisme de la ville, et que Denise Plourde a été élue vice-présidente.

Le candidat défait à la mairie lors de l'élection de novembre 1991, James Atkinson, a demandé quelle était la position de la ville au sujet du problème de la taxe spéciale pour les services dans le développement Bouchette et pour la rue Cunningham. L'échevin Lalonde a répondu que sa proposition était que les entrepreneurs doivent payer ou être poursuivis pour la somme en question, plutôt que de voir la ville facturer les résidants.

Le maire Gérald Brisebois a exprimé une opinion différente, en disant que la facture devra être payée par l'une ou l'autre des parties. Mais le conseil s'est rangé du côté de Mme Lalonde. Quant à l'échevin Marielle Duhême, elle a dit qu'elle avait toujours été en faveur de poursuivre les promoteurs... en autant que cela était mentionné dans le contrat qu'ils devaient payer pour les services. Les promoteurs, selon Mme Duhême, ont violé leur parole.

L'échevin André Brunette s'est dit d'accord avec Mme Lalonde et Normand Nadeau a fait de même. Les échevins Yvan Cadoret et Georges Lazure étaient absents, le premier en vacances au soleil et M. Lazure se remettait d'une récente opération au genou.

Les gens qui ont payé la facture par erreur devraient être remboursés, a résolu Mme Lalonde, ce qui a rendu la tenue d'une assemblée spéciale à ce sujet inutile pour le moment. Le maire a concédé que le remboursement devrait être tenté et que l'on verrait ce qui arriverait.

En réponse à une question parmi l'assistance, le maire Brisebois a dit qu'un contrat avait été signé entre le ministère des Transports et un entrepreneur pour installer des lumières attendues depuis longtemps sur le pont Henderson. L'entrepreneur a huit semaines pour faire le travail entre le 4 février et le 4 avril. «Vous pourrez nous féliciter bientôt», de dire M. Brisebois.

Une autre question importante fut la modification d'un règlement de zonage qui aurait permis au promoteur Georges Lavoie de construire une quantité non spécifiée d'édifices dans un champ compris entre la rue François-Cleyn, le Chemin Ridge, la rue Dalhousie et la deuxième voie ferrée.

La difficulté avec cette question est que lors d'une assemblée de consultation publique tenue spécialement à cette fin le 24 février, M. Lavoie n'a même pas fait acte de présence pour expliquer en quoi exactement consistait son projet.

M. le maire a expliqué que le promoteur devait répondre aux questions quant à ses intentions et que le conseil ne pouvait procéder avec l'amendement du règlement de zonage tant que cela ne sera pas fait. Le maire a ajouté que le conseil a exprimé par écrit sa décision qu'il n'y aurait pas de centre d'achat à cet endroit, et que Lavoie n'avait pas donné d'autres nouvelles.

Le maire a indiqué que si Lavoie se présente lors d'une consultation, tel que promis, le conseil ira de l'avant avec le dézonage, mais la ville ouvrira le registre pendant deux jours, donnant la chance aux citoyens de voter pour la tenue d'un referendum, ou contre le projet et un changement de zonage. «Et si c'est ce que les gens décident, qu'est-ce que nous pouvons faire?» de demander M. Brisebois.

Francine Lalonde, pour sa part, fit remarquer que la plupart des marchands présentement en place s'opposent à un centre d'achat. «Cela peut porter à penser que les marchands sont contre l'entreprise privée», expliqua Lalonde, mais elle se dit d'accord avec les marchands qu'un centre d'achat ferait du tort à leur commerce.

Selon André Brunette, l'investisseur aurait dû être présent. «S'il n'est pas intéressé, nous adoptons le règlement pour rien».

Un autre épisode intéressant de l'assemblée du conseil fut la différence d'opinion entre le propriétaire Denis Dorais et l'inspecteur municipal Jacques Perreault. M. Dorais a maintenu que lorsqu'il a reçu son permis de construction pour ériger un garage chez lui, il n'a pas reçu de lettre de la ville lui expliquant les conditions. L'inspecteur Perreault a répliqué qu'il avait bien donné la lettre à Dorais mais que celui-ci ne l'avait pas lue.

M. Perreault a quitté la salle du conseil et est revenu avec la copie d'une lettre datée du 15 octobre 1991, adressée à Dorais. Ce dernier a dit n'avoir reçu la lettre que quatre mois plus tard.

L'inspecteur a affirmé qu'il avait demandé à Dorais un certificat de location, selon la politique de la ville. «C'est dans la lettre», a-t-il. Sur ce, Dorais remis ses plans au conseil, ce qui amena Perreault à dire que ceci ne lui avait jamais été montré avant.

Mme Lalonde nota que si les plans avaient été remis avant, le problème aurait été réglé.

Mme Duhème a demandé quelle était la dépense de 750 - 800$ pour un ventilateur à éjection de fumée pour le Service d'incendie. «C'est dans le budget», a répliqué le maire.

L'échevin Duhème a aussi corrigé une déclaration qu'on lui aurait attribuée au sujet des réparations au pont Walker. Au lieu de dire qu'elle espérait que ça ne prendrait pas un autre deux mois pour le faire, Mme Duhème se souvient avoir dit que le problème durait depuis deux mois.

Vin et fromage à Ormstown

texte de Cyril Alary

Ormstown — Un vin et fromage sera offert lors d'une soirée à l'honneur de l'Escouade des sapeurs volontaires d'Ormstown.

Cette décision a été prise respectivement par les conseils municipaux du Village d'Ormstown et de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown. Au Village, la proposition en ce sens a été faite par le conseiller Maurice Filion, alors qu'à la Paroisse la proposition a été mise de l'avant par le conseiller Lawrence McCaffrey.

Chaque conseil municipal déboursera un montant de 200$ pour cette soirée qui se déroulera vraisemblablement le 28 mars prochain.

Une facture de 10$

texte de Cyril Alary

Ormstown — Un montant de 10$ a été facturé au Service ambulancier pour placer les étiquettes dans les enveloppes de comptes de taxes foncières.

Le conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown a pris cette décision à la suite d'une proposition du conseiller André Bergevin.

Saint-Malachie dépose ses demandes au MTQ

texte de Cyril Alary

Ormstown — Le conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown vient de formuler sa liste de demandes bien précises au ministère des Transports du Québec.

Ces demandes représentant les travaux que la municipalité souhaite voir réaliser par le ministère des Transports du Québec, dont le bureau de Division est situé à Ormstown. Le tout a été proposé par le conseiller Robert Robidoux.

L'exécution des travaux suivants est voulue pour l'année 1992. En voici la liste:

. la pose d'un enseigne indiquant une courbe en face du 3418 Chemin de la rivière Châteauguay, direction est;

. le changement d'un enseigne «arrêt» à l'intersection du chemin de la Haute Concession et du chemin Seigneurial;

. un besoin d'asphalte mécanisé à six endroits d'une distance de 200 mètres, la pose de garde-fou et réflecteurs à cinq ponceaux sur le chemin de l'Ile;

. réparation d'une glissière de sécurité en face du 897 du chemin de la Rivière aux Outardes;

. réparation d'une glissière de sécurité sur la Montée Bryson;

. le changement d'un enseigne «arrêt» ne réflétant plus au coin de la route 201 sur le chemin Tullochgorum, et la pose de poteaux au garde-fou en face du 3249 du même chemin;

. sur le Rang du Quatre, la pose d'une couche d'asphalte mécanisé à partir de la route 201 vers le Village Saint-Pierre; la pose de poteaux au garde-fou au ponceau en face du 2330; la pose d'une glissière de sécurité au pont de bois de Keith Greig; la réparation du ponceau près de la grange de Keith Greig;

. rapiéçage de l'asphalte à plusieurs endroits dans le Rang du Trois;

. le nivelage des chemins à gravier de la municipalité;

. le pavage du reste de la Montée Guérin jusqu'au rang des Dumas, et du reste du chemin Seigneurial jusqu'à la limite de Saint-Stanislas-de-Kostka;

. la pose d'enseignes identifiant les limites de la municipalité sur tous les chemins et les routes où c'est nécessaire.

Le conseil municipal, dans la proposition adoptée par le conseiller Robert Robidoux, a indiqué que d'autres travaux pourraient être demandés au ministère des Transports après une vérification complète à la suite de la fonte des neiges.

Permis d'intervention:

Les permis d'intervention nécessaires à l'exécution de travaux **dans l'emprise du ministère des Transports du Québec seront demandés par la municipalité de la Paroisse Saint-Malachie.**

Le tout est relatif à tout travail que la municipalité veut effectuer en 1992. La municipalité doit s'engager à remettre les infrastructures routières dans leur état original.

Le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil **a été autorisé à** signer au nom de la municipalité les permis d'intervention du ministère des Transports du Québec.

Vente de lot

texte de Cyril Alary

Ormstown — Le conseil municipal du Village d'Ormstown a décidé de vendre le lot 631-144 du cadastre de la Paroisse Saint-Malachie à MDV Construction Enr.

Cette transaction s'est faite au coût de 9089$ plus la taxe sur les produits et services.

Le maire Chrystian Soucy et le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil ont été autorisés à signer au nom de la municipalité l'acte de vente ainsi que tous les autres documents nécessaires.

Brunch du Rotary

texte de Cyril Alary

Huntingdon — C'est le dimanche 15 mars prochain qu'aura lieu le brunch du Club Rotary de Huntingdon.

Le tout aura lieu de 9 heures 30 à 14 heures à la salle de l'école «Huntingdon Academy» de la rue King. Les billets sont présentement en vente auprès des membres du Club Rotary.

Ordre des Dentistes du Québec

DENTISTES

• Dr. René Brisebois
• Dr. Michel Malboeuf

maintenant ouvert 5 jours et 3 soirs (mar., merc. et jeu.)

264-3811

31 YORK, HUNTINGDON

APCHQ l'Association Provinciale des Constructeurs d'Habitations du Québec, région du Sud-Ouest.

Présente en grande première

SALON HABITAT 1992

Sous la présidence d'honneur de M. Yves Mondoux co-animateur de l'émission Télé-Service

Du 12 au 15 mars

Dès jeudi prochain jusqu'au 15 mars

Jeudi 12: 17h00 à 22h00
Vendredi 13: 17h00 à 22h00
Samedi 14: 13h00 à 22h00
Dimanche 15: 12h00 à 20h00

des idées constructives

Au Centre des Congrès HÔTEL VALLEYFIELD HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS DELTA

EN COLLABORATION AVEC LES MARCHANDS BMR DE LA RÉGION

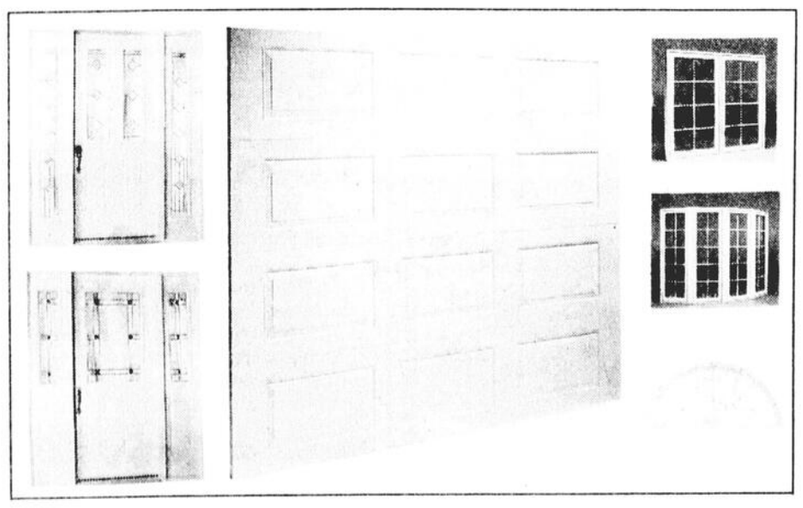
• MATÉRIAUX MIRON INC. VALLEYFIELD
• D.N.RACINE INC. ATHELSTAN
• PRUD'HOMME INC. CHÂTEAUGUAY
• F.V. LALONDE INC. COTEAU-LANDING

Prix d'entrée: 3.00$ (gratuit pour les enfants de 12 ans et moins accompagné d'un adulte)

VITRERIE PORTES & FENETRES F. L. ENR.

CLAUDE LATREILLE, PROPRIÉTAIRE

PORTES



FENÊTRES

• ESTIMATION GRATUITE
• SERVICE D'INSTALLATION
• PORTES & FÊNETRES DE TOUS GENRES POUR TOUS LES GOÛTS À PRIX COMPÉTITIFS

1612 ROUTE 132, ST-ANICET • 264-6853

LE MAZOUT TOUT AZIMUT

LE CHAUFFAGE AU MAZOUT... UN CHOIX BIEN CALCULÉ!

278 $ X 5 = 1390 $

LES FAITS

- Les nouveaux appareils de chauffage à air chaud au mazout sont reconnus pour leur **haute efficacité.**
- Leur rendement énergitique supérieur contribue à la **conservation de l'énergie** et à **l'élimination du gaspillage.**
- Vous pouvez **économiser 278$ par année** soit une économie de **1,390$ en 5 ans** basé sur une maison moyenne de 100 m².

Selon une étude réalisée le 1er octobre 1991 par CMA Chalifour, Marcotte & Ass. conseillers en gestion de l'énergie

Pour en savoir plus sur nos systèmes de chauffage, fournaises à l'huile, bi-énergie, climatiseurs ou thermopompes, consultez nos spécialistes en chauffage

VALLEYFIELD 373-4491 | BEAUHARNOIS 225-4090 | ST-ANTOINE ABBÉ 827-2533

Delfson

Les Pétroles Vosco Canada Ltée

PETRO-CANADA

Saint-Malachie d'Ormstown: Le conseil appuie trois demandes devant la CPTAQ

texte de Cyril Alary

Ormstown — Trois demandes d'autorisation auprès de la Commission de la protection du territoire agricole du Québec ont reçu l'appui du conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown.

La première demande appuyée par le conseil municipal concerne celle de Donald P. Hooker. Cette demande d'autorisation auprès de la CPTAQ porte sur l'aliénation des lots no 121 et no 122 du cadastre officielle de la Paroisse Saint-Malachie, tout en conservant le lot no 120 dudit cadastre.

Il appert que M. Hooker veut vendre les lots no 121 et 122 à James David Ellery Aikman n'aura pour effet que de séparer deux terres qui ont toujours appartenu à deux propriétaires différents jusq'en mars 1989. On précise que ce morcellement demandé favorisera les remembrements de cette terre avec la propriété de M. Aikman.

Le conseil municipal a constaté que l'utilisation projetée, soit la remise en valeur, est conforme aux règlements municipaux de zonage et de construction. C'est pourquoi le conseiller Lawrence McCaffrey a proposé l'adoption d'une résolution d'appui, ce qui fut fait.

La deuxième demande faite auprès de la Commission de protection du territoire agricole du Québec concerne l'aliénation et le lotissement de certains lots par Anne Engbert Pit. A la suite d'une proposition du conseiller Lawrence McCaffrey, le conseil municipal a donné son accord à cette demande puisqu'elle y va de l'intérêt de l'agriculture.

Et la troisième demande auprès de la Commission de protection du territoire agricole du Québec touche les lots 1020, 1021, 1022, 1023, 1024 et 1025 du cadastre officiel de la Paroisse Saint-Malachie. Cette demande a été présentée par Yves Larocque. Ces lots ci-mentionnés n'offrent qu'un très faible potentiel agricole. Un premier fait appuie la demande d'aliénation d'un terrain à la faveur de son fils Jean-Yves Larocque; il s'agit de la présence d'une petite agglomération résidentielle de quelque huit maisons à l'intersection de la Montée Guérin et du rang des Botreaux.

Le conseil a spécifié également que la Commission a déjà accordé des permissions semblables pour des emplacements situés à proximité de l'endroit faisant objet de la demande actuelle. L'ajout de deux résidences dans ce secteur n'aurait aucun impact négatif à l'agriculture.

Dans ce sens, le conseiller Robert Robidoux a proposé d'appuyer cette demande, ce que le conseil a adopté à l'unanimité.

D'achat outre-frontière à la constitution

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Du sujet du magasinage outre-frontière à la question de la constitution canadienne, c'est ainsi que la discussion a changé de cap lors du brunch-causerie de la Chambre de commerce de la région de Saint-Anicet, le dimanche 8 mars.

Le tout s'est produit lors de la période de questions, alors que James Atkinson s'est levé pour poser une question au conférencier invité, le député Jean-Guy Hudon.

Sa question a pris du temps à venir puisque James Atkinson a soulevé tout l'aspect de la constitution canadienne.

En effet, James Atkinson a expliqué que les gouvernements parlent de constitution depuis les trois dernières années, sans toutefois avoir mentionné une fois la problématique de l'achat outre-frontière, et de ses effets négatifs sur l'économie canadienne.

«J'ai un vieux camion, et je peux faire le plein aux Etats-Unis pour 25$ et ici ça me coûterait 50$; voilà le problème. On devrait parler d'économie, et arrêter de parler de constitution. Les gens sont tannés d'entendre parler de constitution», de souligner James Atkinson.

A cela, le député fédéral Jean-Guy Hudon a expliqué qu'il faut en finir une fois pour toute avec la question constitutionnelle. Le gouvernement est dans ce dossier à cause qu'il y aura referendum en octobre prochain.

«On ne peut pas se laisser indifférent devant cela. Il faut trouver une solution pour éviter cela», a souligné le député Hudon en rappelant qu'un groupe de séparatistes force la tenue d'un referendum à l'automne.

Le député Hudon a indiqué qu'il faut en finir avec cette question. «Mais il faut poser la bonne question; car si on ne pose pas la bonne question, on va continuer à parler de constitution encore et encore», de souligner le député Hudon.

Selon lui, il n'y a que seulement 25 pour cent des Québécois qui optent réellement pour la séparation du Québec. Mais le degré de nationaliste varie entre 40, 50 ou 60 pour cent dépendamment de certaines circonstances. «Après le rejet de l'accord du lac Meech, le pourcentage de nationnalistes a monté plus de 60 pour cent; et il a baissé et a remonté lorsque quelqu'un a piétiné le drapeau du Québec».

Le député Hudon a repris en soulignant la grande différence entre être séparatiste et être nationnaliste. C'est pourquoi il est d'avis qu'il faut poser la bonne question au peuple, à savoir voulez-vous vous séparer? Ainsi, l'on pourra régler finalement le dossier constitutionnel qui prend trop de place et d'importance pour le moment.

De plus en plus de gens pensent comme James Atkinson, l'important n'est pas réellement la constitution, mais l'économie. Les gens veulent travailler, gagner leur vie tout simplement.

Ormstown demande de réparer la rue Lambton

texte de Cyril Alary

Ormstown — Une réparation est nécessaire sur la rue Lambton au sein de la municipalité du Village d'Ormstown.

Devant cette situation de fait, le conseil municipal du Village d'Ormstown a décidé d'adresser une demande spécifique auprès du ministère des Transports du Québec.

Cette réparation doit se faire à partir du numéro civique 79 jusqu'à la rue Châteauguay.

Un autre problème sur la rue Lambton concerne le drainage à partir de la rue Broadway jusqu'aux limites de la Paroisse Saint-Malachie. Le conseil a demandé au ministère des Transports d'apporter une amélioration au drainage de cette rue.

De plus, le conseil municipal a demandé au ministère d'assurer le pavage sur l'accotement de la rue Gale près du stationnement de la caserne du service de protection contre les incendies.

Ces demandes ont fait l'objet d'une résolution adoptée par le conseil à la suite d'une proposition du conseiller Maurice Filion.

Le conseil municipal a adopté une résolution relativement à la demande de permis d'intervention du ministère des Transports du Québec lorsque la municipalité aura à faire des travaux sur l'emprise du ministère.

Le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil a été autorisé à signer les permis d'intervention au nom de la municipalité.

10 000 visiteurs attendus au Salon Habitant '92

Valleyfield — Le Salon Habitat 92, organisé par l'APCHQ région du Sud-Ouest se tiendra les 12, 13, 14 et 15 mars prochain à l'Hôtel Delta à Valleyfield et regroupera plus de soixante kiosques. Le prix d'entrée est de 3$ pour les adultes et c'est gratuit pour les enfants de moins de 12 ans accompagné de leurs parents.

Les heures d'ouverture du Salon sont le jeudi et le vendredi de 17 h à 22 h; samedi, 14 mars de 13 h à 22 h et le dimanche 15 mars de 12 h à 20 h.

On y retrouvera différents services tels: garderie, premier soin, guides et hôtesses ainsi que la présentation de films et de conférences.

Rencontrez samedi et dimanche M. Yves Mondoux, chroniqueur à Radio Québec à l'émission Télé-Service, il s'entretiendra avec le grand public et répondra à leurs questions.

Visitez le kiosque des grands désigners québécois et découvrez des talents remarquables.

Décelez les dangers au kiosque Bric-à-Brac.

Participez aux différentes cliniques qui porteront sur l'aménagement, la rénovation, la décoration, l'accès à la propriété...

Consultez des professionnels en matière d'habitation.

Participez aux différents tirages: Un voyage pour deux personnes en Floride, un prix de 10 000$ offert par la Téléboutique Bell ainsi que de nombreux prix offerts par les exposants.

Ne manquez pas ce salon unique dans la région, vous y trouverez des idées constructives.

Repas spaghetti pour le voyage à New York

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Un souper au spaghetti est organisé le dimamche 15 mars, de 16 à 20 heures, à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon afin d'aider au financement du voyage organisé à New York pour les finissants.

Les gens sont invités à venir en grand nombre afin de venir en aide aux jeunes qui se rendront à New York en mai afin de participer à ce voyage éducatif.

Les jeunes pourront visiter les Nations-Unies et rencontrer le personnel diplomatique de la Mission canadienne à l'ONU. Ils pourront découvrir également les beautés du Metropolitain Museum et les splendeurs du Musée d'histoire naturelle.

Les quarante jeunes qui participeront à ce voyage sauront grandement apprécier votre contribution en vous rendant au repas de spaghetti le dimanche 15 mars. Des billets seront en vente à la porte.

Tirage du Club Optimiste

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le Club Optimiste de Huntingdon organise, encore cette année, une vente de billets dans le cadre d'un tirage de crédits-voyages.

Cette année, les prix totalisent la somme de 10 000$ et se résument ainsi:

. premier prix: crédit-voyage de 2500$, plus 500$ en argent, une semaine en France pour deux personnes;

. deuxième prix: crédit-voyage de 1500$, plus de 300$ en argent, pour une semaine à Disneyland ou à Cuba;

. deux crédits-voyages de 1000$, une semaine à Acapluco;

. deux crédits-voyages de 600$, fin de semaine au Manoir Saint-Sauveur;

. quatre prix de 500$ en argent.

Les billets se vendent à l'unité 15$, et le coût d'un livret de dix billets est de 100$. Le prochain tirage aura lieu le 14 avril prochain au Château à Huntingdon.

Les sommes recueillies par cette vente de billets servent à financer différents projets au sein de la communauté.

En efet, l'an dernier, le Club Optimiste de Huntingdon aura distribué quelque 9771,65$. Voici la liste des organismes qui ont bénéficié de cette aide financière.

. Prêt d'honneur: 70 $
. Holloween: 380 $
. Coquelicot: 45 $
. Fondation du coeur: 70 $
. Cours de Secourisme: 200 $
. Club de Soccer: 100 $
. Téléthon des Etoiles: 100 $
. Centre d'accueil H'Don: 495 $
. Hockey Mineur: 1000 $
. Bibliothèque Verte: 200 $
. Croix Rouge: 100 $
. Ass. des Diabétiques: 100 $
. Timbres de Pâques: 25 $
. Voyage Baseball et billets: 599,30 $
. Tournoi d'échecs: 725 $
. Voyage étudiant à New York: 100 $
. Don Club Jeunesse: 25 $
. Philatélie: 1029,95 $
. Fondation Optimiste International: 95 $
. Soirées Méritas Polyvalente Arthur-Pigeon: 250 $
. Olympiades Scolaires Polyvalente Arthur-Pigeon: 300 $
. Aide Club Optimiste Howick: 588,95 $
. Sécurité à bicyclette: 1161,45 $
. Journée-Santé: 50 $
. Ecole de danse Neva Skelton: 100 $
. Fondation Arthur-Pigeon: 500 $
. Membre à vie: 232 $
. Fête des 6ième année, école Notre-Dame Huntingdon: 100 $
. Olympiades scolaires, Commission scolaire Huntingdon: 100 $
. Jeunesse Canada Monde: 50 $
. Dons: Trois Messes: 45 $
. Jeux: Ecole Notre-Dame de Huntingdon: 500 $
. Scout Huntingdon: 200 $
. Don: Ecole St-Joseph de Huntingdon: 85 $
. Don: Lt.-Gouverneur: 250 $

Prévention des accidents agricoles

texte de Cyril Alary

Très-Saint-Sacrement — Dans le cadre de la Semaine de prévention des accidents agricoles, les Syndicats de Saint-Louis-de-Gonzague, d'Ormstown et de Saint-Anicet organisent une activité quelque peu spéciale le lundi 16 mars à 13 heures.

En effet, les producteurs agricoles de la région sont invités à se rendre au site de la Bataille de la Châteauguay au sein de la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement afin d'écouter des conférences traitant de la prévention des accidents agricoles.

Au programme, il y aura les points suivants:

. les pièces en mouvement avec François Fontaine de la CSST;

. l'utilisation sécuritaire des génératrices avec Gérard Séguin de G.S. Moteurs électriques Inc.;

. la protection de l'environnement des sols et cours d'eau avec Georges Lamarre, agronome au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Les organisateurs de cette journée vous attendent en grand nombre dès 13 heures le lundi 16 mars prochain. La semaine de prévention des accidents agricoles est du 11 au 18 mars.

CABANE À SUCRE DU "P'TIT BOIS"
(R. VINCENT, Propriétaire)
OUVERTURE: 7 MARS 1992
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
147 RANG 5, ST-STANISLAS DE KOSTKA
1 MILLE DE LA ROUTE 201
3-1/2 MILLES DU VILLAGE
POUR RESERVATIONS: 377-2225

HULL MASONRY
Brique - Blocs - Pierre
Spécialité: Foyers
- Aussi -
Installation de placo-plâtre et joints
APPELEZ RON
TÉL.: 264-2376

TRANSPORT D'ANIMAUX TODDCREST
JIM TODD
TÉL.: 264-3342
avant 7h00 a.m.

COURS DE DANSE
L'École de Danse Neva Shelton
DÉBUTANT LE 10 MARS À HUNTINGDON
Pré-ballet - ballet classique et Ballet Jazz (13 mars)
Nouveau: Classe pour hommes et garçons (11 ans et +)
Développez la flexibilité, force et coordination par la danse à Ormstown
Débutant le mercredi, 18 mars
ENREGISTREMENT & INFORMATION: 829-2636 Neva Shelton

LÉGION ORMSTOWN Filial 196
DANSE DE LA ST-PATRICE
SAMEDI, LE 14 MARS
21h00 à 2h00
Musique par: "US"
Les bénéfices seront versés à la "Marche des dix sous".
Admission: $5.00

"ROTO BRUNCH"
du
CLUB ROTARY DE HUNTINGDON
DIMANCHE, LE 15 MARS
À
L'ÉCOLE ACADEMY DE HUNTINGDON
DE 9:30 À 14:00 H.
— MENU —
JUS — OEUFS — JAMBON — PATATES MAISON — FÈVES AU LARD — ROTIES — SALADE AUX FRUITS
VENTE DE PATISSERIES
au profit
des Projets Communautaires du CLUB ROTARY DE HUNTINGDON

LÉGION ROYALE CANADIENNE Filiale 81
HUNTINGDON
Réunion Générale Annuelle
Jeudi le 12 mars 1992
20h00
Le rapport financier annuel sera présenté. Tous les membres sont priés d'assister.
Admission: $5.00

CABANE À SUCRE L'Hermine

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE POUR LA SAISON DES SUCRES JUSQU'À LA FIN AVRIL
212 RANG ST-CHARLES, ST-CHRYSOSTOME
Pour Réservation: 826-3358 • 826-3025
Disco les fins de semaine
Reconnu 5 étoiles

Agence de Garde DO-MI-SI-LA-DO-RE
16A, rue Prince, Box 69
Huntingdon, (Québec)
J0S 1H0
Nous sommes à la recherche de **"Responsables de Familles de Garde"** pour les communautés suivantes:
Dundee, Elgin, Godmanchester, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown, Ste-Barbe and St-Chrysostôme.
Les candidates devront offrir un service de garde d'enfants de qualités, chez-elles. Pour être éligible, elles devront répondre aux exigences de l'agence.
Si la garde d'enfants vous intéresse en tant que profession, n'hésitez pas à communiquer avec la directrice de l'agence, **Brigitte Curran, au (514) 264-9766**, qui se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

AVIS DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie 2865-8367 Québec inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

RÉSERVEZ
Le 29 mars 1992
Brunch
20e Anniversaire
Petite Bibliothèque verte

DR YVAN PERREAULT DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI, 8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

DERNIÈRE CHANCE
Voyage à Hawaii
Départ 30 mars pour 14 jours
Park shore Hotel. Waikiki
Pour information téléphonez Raymond Stonehouse ou Voyage Bernard Gendron
373-8747

SOCIÉTÉ IRLANDAISE DE HUNTINGDON
présente une soirée de
SPECTACLES IRLANDAIS
DIMANCHE, LE 15 MARS, 19h45
À L'AUDITORIUM DE L'ECOLE NOTRE-DAME
RUE YORK, HUNTINGDON
Entrée: $3.00 - Goûter gratuit
Prix de présence
Ken Walsh, prés. - H.P. Higgins, M.C.

un abonnement AU GLEANER
Nom _____
Adresse complète _____
_____
Code Postal _____
COÛT ANNUEL
1- ZONE LOCALE 25$ (Taxes et frais de poste inclus)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.
2 - HORS-ZONE $32.50 (Taxes et frais de poste inclus)
Hors-zone: tous les endroits au Canada non inclus dans la zone locale (1)
3- ÉTATS UNIS: $29.50 argent américain (taxes et frais de poste inclus)
$36.50 argent canadien.
S.V.P. COCHER
☐ ZONE LOCALE 25$ ☐ HORS ZONE 32,50$ ☐ ÉTATS-UNIS 29,50 US 36,50$ CAN
Faire votre chèque payable au Gleaner et maller à
Le GLEANER
C.P. 130
HUNTINGDON QUE. J0S 1H0

La Trouvaille
3041, Rang 4, Ormstown, 829-2419
Merci aux loyaux clients
Vente de réouverture
Bijoux, fleurs de soie, chopes, vêtements etc. de plus
Pas de T.P.S. du 18 au 22 mars inclusivement
Heures d'affaires:
merc - dim. 1 - 17h30
sam 10 - 17h30
lun - mar. Fermé
Bertha & Brenda

CABANE À SUCRE CAMILLE CHAYER

OUVERTURE LE 6 MARS
DISCO TOUTES LES FINS DE SEMAINE
PRIX RÉDUIT: LA PREMIÈRE FIN DE SEMAINE
PRIX RÉDUIT LES DIMANCHES SOIR SAUF DIMANCHE DE PÂQUES
PRIX SPÉCIAUX AGES D'OR ET GROUPES 25 PERS. & PLUS SUR SEMAINE SEULEMENT
• Nous pouvons recevoir plus de 150 personnes
• Service aux tables • Apportez votre boisson
POUR RESERVATION DEMANDEZ YOLANDE AU 373-3927 ou 371-6503
1-800-567-3927 • 226 Rte 236, St-Stanislas

AVIS

SERVICES VETERINAIRES MARCIL & JOHNSTON
3062 ROUTE 138, ORMSTOWN, Qc
514-829-3206

"PROJET DEFENSE RAGE"

L'incidence de rage dans la vallée de Chateauguay augmente toujours. La vaccination anti-rabique constitute la majeure partie de notre défense contre la propagation de cette maladie fatale.

Les porteurs communs de la rage sont le renard et la moufette mais tous les animaux à sang chaud peuvent attraper la maladie. L'homme aussi peut être exposé au virus de la rage et s'il ne reçoit par les injections appropriées à temps, il en mourra.

Tous les animaux qui vont à l'extérieur peuvent être exposés à la rage mais les animaux qui errent librement sans supervision sont les plus à risque. Pour la population humaine, ce sont ces derniers qui représentent le plus grand danger. Un contact non décelé entre un animal enragé (sauvage ou domestique) et un animal domestique non vacciné passera rapidement d'une phase d'incubation à une phase contagieuse (dite infective).

Toute personne ou animal qui aura contact avec un animal infectif sera en danger.

Dans la lutte contre la rage il y a trois points importants à retenir: 1) Eviter tout contact avec les animaux sauvages particulièrement ceux qui agissent de façon bizzare, anormale, ou qui ne montrent pas de crainte. 2) Faire comprendre aux enfants le danger de ces contacts. 3) Faire vacciner annuellement nos animaux domestiques.

Afin d'assurer que le plus grand nombre d'animaux domestiques soient vaccinés contre la rage l'Hôpital Vétérinaire Marcil et Johnston initie un projet de vaccination anti-rabique à tarif réduit.

Téléphonez pendant les heures d'affaires pour vous renseigner au sujet du **PROJET DEFENSE RAGE.**

ANNONCES CLASSÉES

SEULEMENT **5.00** (T.P.S. INCLUS)

POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT

TÉLÉPHONEZ 264-5364

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

À VENDRE

SPÉCIAL 1/2x4x8 gyproc à $3.99 la feuille; rippe sechée $2.75. Payez et emportez. Tél.: (514) 264-5533. (32)

KITS DE MAISONS

#201, 26x36, 2 cc	$12,400.
#202, 26x42, 3 cc	$13,840.
#203, 26x42, 3 cc	$16,320.
#204, 26x42, 3 cc	$17,650.
#205, 26x50, 3 cc	$16,200.
#206, 26x60, 3 cc et garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 cc et garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage	$38,800.
#209, 24x30, kit de garage	$5,900.
#210, 26x44, 2 cc	$16,500.
#211, 30x66, 2 cc et garage	$21,300.
#212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages	$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TÉLÉPHONEZ
514-264-5533
où 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

À VENDRE

TAUREAU HOLSTEIN enregistré, âge de service, engendré par "Chief Mark" de la famille "Rosina", Murray Templeton. Tel.: 825-2783. (K)

TAURES DE premier veau, Holstein enregistrées, fraîches, par "Tab & Hugo". Murray Templeton. Tel.: 825-2783. (K)

2000 SEAUX à sève et chalumeaux. Tél.: 247-2973, après 18h00. (J)

GRANDE VENTE surplus et faillite, mobiliers et équipements de bureau, 27 Cross, Ormstown, pour information: 829-2362. (29)

À VENDRE

ENSEMBLE DE chambre à coucher (lit double avec tête de lit, 2 commodes et meuble avec miroir en noyer), 1 table à café en teck, 2 lampes de table bleues et 1 rose avec interrupteurs trois intensités. 2 bicyclettes (12") d'enfants, un moteur hors-bord 28 HP Enenrude 1962 et une souffleuse à neige électrique Sunbeam. Tél.: 264-6884 (K)

HONDA 200X' ATC, complètement rebâtie, $1700. Tél.: 264-3177. (J)

TAURES, VACHES vêlant en avril. Génisses pur-sang NIP contrôle officiel. Ferme Leduc & Montpetit, Ste-Barbe. Tél.: 371-2350. (J)

À VENDRE

FOIN À vendre. Tél.: 264-3964 ou 737-0775. (I)

FOYER AVEC portes en vitre, en très bonne condition. $250. Tél.: 373-1930. (12)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

BUNGALOW À vendre, Chemin Roxham près de Hemmingford, environ 1 acre, plusieurs extras inclus. $86,000. Tél.: 247-2092. (M)

MAISON MOBILE 14x60, 2 chambres à coucher, garage, atelier de bricolage, piscine, environ 20 arpents, sur rendez-vous. Tél.: 829-2939. (K)

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées.
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

À LOUER

LOGEMENT 4-1/2 situé au 98 Wellington. Tél.: 264-4657. (M)

GRANDE MAISON, village de Lacolle, références. Tél.: 247-3522 durant la journée seulement. (J)

LOGEMENT CENTRALEMENT situé dans la ville, refrigerateur, poêle et air climatisé inclus. Tél.: 264-2275. (K)

ORMSTOWN, GRAND 4-1/2, insonorisé, très propre, construction 1987, fraîchement repeint. Tél.: 427-3194 ou après 20h 427-3317. (L)

LOCAL COMMERCIAL, 900 pi. car., chauffage électrique, disponible 1er avril. Tél.: 264-4781. (32)

APARTMENT 3-1/2 à louer, $230 mois, Tél. 371-2511 (jour), 37? 2857 (soir) (32)

APARTMENT 3-1/2 à louer, entrée laveuse/sécheuse, patio, entrée privée, $295 mois. Tél.: 371-2511 (jour) 373-2857 (soir) (32)

À LOUER

LOGEMENT 4-1/2, situé au 226 St-Louis, Valleyfield, idéal pour couple ou personne tranquille; $360. mois. Tél.: 264-6098 après 19h. (22)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE ET pension pour personnes âgées. Personnel 24 heures. La résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (31)

CHAMBRE ET pension pour personnes âgées, tarifs raisonnables. Tél.: 829-3202. (N)

TROUVÉ

PORTE-CLEFS en cuir noir avec 3 clefs, le 28 février, centre-ville Huntingdon (hôtel de ville). Tél.: 264-5389. (J)

SERVICE

JE SUIS chauffeur disponible pour transports aux hôpitaux Montréal et environs. Tél.: 264-6827. (J)

FERME À VENDRE

HUNTINGDON 200 acres - partie boisée, grange, maison renovée. Tél.: 264-2997 après 6 heures p.m. (K)

PERSONNES DEMANDES

possédant auto ou camion et main d'oeuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:

Ste-Justine, Ste-Marthe, St-Télesphore, St-Polycarpe, St-Clet, Rivière Beaudet, Côteau Landing, Côteau Station, Les Cèdres, St-Zotique, Grande Ile, Valleyfield, Dundee, St-Timothée, Melocheville, Beauharnois, Maple Grove, St-Étienne, Ste-Barbe, St-Stanislas-de-Kostka, Ste-Martine, St-Louis de Gonzague, St-Urbain, Ste-Clotilde, Barrington, Hemmingford, Ormstown, Cazaville, Port Lewis, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Franklin, Athelstan et Huntingdon.

La distribution débutera le 1er avril, 1992. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent faire parvenir nom, adresse, numéro de téléphone et genre de véicule à:

Ventes & Distribution Nationales Inc.
a/s André Huot
1315 lafontaine
Montrréal, Québec
H2L 1T4
(514) 526-4931

VILLAGE D'ORMSTOWN PAROISSE SAINT-MALACHIE

REMERCIEMENTS

Les conseils municipaux du Village d'Ormstown et la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown remercient tous les bénévoles qui ont contribué à l'organisation de la collecte sélective des ordures. Les conseils considèrent que les succès obtenus sont le fruit d'un effort soutenu par les nombreux bénévoles et c'est avec plaisir qu'ils le soulignent.

Jean-Claude Marcil
secrétaire-trésorier

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél..: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville).
Tous les jeudis p.m.
Lea autres jours sur rendez-vous

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3298

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

À LOUER
TÉL.:
264-5364

LOI SUR LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT (L.R.Q., c.Q-2)

AVIS PUBLIC

PROGRAMME D'ASSAINISSEMENT DES EAUX

Conformément aux dispositions de l'article 116.3 de la Loi sur la qualité de l'Environnement (L.R.Q., c. Q-2), la compagnie Cleyn & Tinker (1989) Inc. donne avis qu'elle sollicite l'approbation d'un programme d'assainissement des eaux auprès du sous-ministre adjoint au Milieu industriel du ministère de l'Environment du Québec pour son établissement situé dans la municipalité de Huntingdon afin de corriger les problèmes de rejets liquides dans l'environnement occasionnés par l'exploitation de cet établissement.

Copie de ce document d'assainissement des eaux usées est disponible pour consultation publique à l'Hôtel de Ville de Huntingdon jusqu'au 27 mars 1992.

Toute personne, groupe, municipalité peut soumettre des représentations au sous-ministre adjoint au Milieu industriel du ministère de l'Environnement relativement à ce programme d'assainissement jusqu'au 27 mars 1992.

Cleyn &Tinker (1989) Inc.
par Réal Morin
vice-président senior, Fabrication
Le 4 mars 1992

MUNICIPALITÉ DE ST-ANICET

APPEL D'OFFRES

La Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet lance un appel d'offres public pour recevoir des soumissions pour l'enlèvement, le transport et la collecte sélective des ressources selon les documents d'invitation.

Les documents d'invitation sont disponibles à l'adresse suivante:

Hôtel de ville de la Paroisse de Saint-Anicet
335, avenue Jules-Léger
Saint-Anicet (Québec)
J0S 1M0
(514) 264-2555

Les documents pourront être obtenus contre un montant en argent ou chèque visé, non remboursable, de 25,00$ fait à l'ordre de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet.

Les soumissions cachetées et adressées à l'attention de Madame Claudette Génier Leblanc, secrétaire-trésorière, 335 avenue Jules-Léger, Saint-Anicet (Québec) J0S 1M0 seront reçues jusqu'à 16 heures, heure locale le 6 avril 1992 pour être ouvertes le 6 avril 1992 à 20:00 heures à l'Hôtel de ville.

Poru être prise en considération, la soumission doit être présentée sur les formules fournies et accompagnée des garanties de soumission précisées dans les documents de soumission.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions soumises.

Claudette Génier Leblanc
Secrétaire-trésorière

Encan

pour Gilles Laniel et Carole St-Onge
7260, boul. Hébert route 132
St-Timothée cté. Beauharnois
Jeudi le 19 mars 1992 à 10 heures
En cas de grosse tempête remis au 23 mars

Sera vendu: un très bon troupeau 73 têtes d'animaux holstein dont 56 pur-sang enregistré avec papier (troupeau complet de Matthew Hooker). Le troupeau comprend 30 bonnes vaches classifiées pour le tupe dont 3 TB et 17 BP dont 6 à leur première lactation quelques une sont fraiches et plusieurs sont saillies pour vêler à l'automne, 8 taures saillies dont 6 pur-sang, 17 belles taures ouvertes dont 9 pur-sang et 18 génisses d'élevage dont 11 pur-sang. La moyenne du troupeau au PATLQ officiel est de 6300 kg 3.7% 3.2% mais ne représente pas le potentiel de ces animaux (manque de quota) le 19 mars est une bonne opportunité d'aquérir de très bons sujets.

Tout les animaux proviennent ou ont été insiminés par: Starbuck, Elevation, Warden, Jethro, Tab, Tiger Cat, Brooker, Lindy, Aerostar, Enhancer, Showboy ect.

Machinerie: 3 tracteurs dont un inter 966 avec cabine servo direction 10 vitesses, 4 sorties d'huile, pto 540-1000 tours, pneus 18.4x34, un 285 MF avec cabine servo direction, barrage de roues, 12 vitesses multi-power sortie d'huile, pneus 18.4 X 34, un camion GMC 74 3/4 tonne automatique moteur 350, un Inter W4 au gaz très propre 6 vitesses, pneus neufs 13.6x26, un vibroculteur Mckee 18 pi. genre semi porte avec panneaux d'extension hydroliques, un semoir à grains Mcormick 16 disques doubles combinés à engrais, un planteur à maïs 1240 John Deere, une fourragère John Deere 35 avec tête à maïs 2 rangs et pick up à foin, une voiture à ensilage dion avec train dion 12 tonnes 3 batteurs, une presse à foin Inter 435 avec lance balles, un rateau fanneur New-Holland 254 neuf, u ne faucheuse conditionneuse Inter 990 à doigts courts, 3 voitures à foin, dont 2 Pronovost 20 pi. avec train Dion et une 16 pi. avec train Cookshut, une charrue Overum 4 versoirs avec déclencheurs auto., une charrue keverneland 3 versoirs, une arroseuse 100 gal. Century, une génératrice sur roues Winco 20000 watts, une niveleuse 7 pi, un ratelier à foin 12 pi, une mangeoire à balles rondes, un traileur domestique, un loader à fumier att. 3 pts., un souffleur à neige Vachon, un monte balles Little Giant sur roues, un silo à grains Butler 40 tonnes avec fan, un silo à ensilage Silver Shield (17 x 52 Stainless Steel), un videur Patz 98B à grandes roues, un hache paille Proulx moteur 5 hp, un soigneur à ensilage Proulx électrique, un convoyeur à foin Ideal 80 pi. avec déviateur, un séchoir à foin Wic et quelques autres articles trop longs à énumérer.

Équipement laitier: un réservoir à lait Zéro 600 gallons avec lavage automatique, un pipe line Surge 2 pouces installation pour 45 vaches, compresseur Alamo 1200, 4 unités de traite.

Cause de l'encan: transfert de ferme. Cantine sur les lieux.

Conditions: comptant ou prêt bancaire.

Pour informations s'adresser au propriétaire 514-373-6050 ou à l'encanteur.

Les Enchères René Houde inc.
554, chemin Giroux
Bromptonville
tél.: 819-846-6267
cell.: 819-822-9063
fax: 819-846-4918

VENEZ À LA CABANE À SUCRE

REPAS DE CABANE À SUCRE AU JOYEUX LURONS

4275 ROUTE 201 SUD, ST-ANTOINE ABBÉ
Ouvert sur semaine avec reservation seulement

OUVERT 7 JOURS Reservation sur semaine

MUSIQUE SAMEDI SOIR

MENU: Soupe aux pois, jambon fumée, lard salée, oeufs, fèves au lard, pommes de terre, oignons, crêpes, tartelette sirop d'érable, sirop d'érable, tire, café, thé, lait.

AUTANT QUE VOUS EN VOULEZ
SPÉCIAUX POUR GROUPES DU LUNDI AU VENDREDI
LICENSE COMPLÈTE - BIENVENUE À TOUS

OUVERT MARS & AVRIL
POUR INFORMATION & RESERVATIONS TEL.: 827-2206

GAMME COMPLÈTE DE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ

• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

MasterCard

BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

Municipalité Régionale de Comté du Haut St-Laurent

OFFRE D'EMPLOI

COMME URBANISTE

sous l'autorité du Coordonnateur en aménagement, effectuer les tâches relatives à l'aménagement et l'urbanisme.

Exigences:

- détenir un diplôme universitaire de 2ième cycle en aménagement, en géographie ou en urbanisme, ou une expérience équivalente.
- Une expérience minimum de trois (3) ans au niveau de la confection de plan et règlements d'urbanisme.
- Bonne connaissance de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

QUALIFICATIONS:

- Facilité de s'exprimer en public.
- Esprit de synthèse
- Etre bilingue
- Etre mobile dans ses tâches

SALAIRES:

De 26 000 $ à 32 000 $, selon l'expérience et la formation.

Envoyer votre Curriculum Vitae **avant le 25 mars 1992** à:

MRC du Haut St-Laurent
Att: M. François Landreville
23, rue King
Casier Postal 1600
Huntingdon, Québec
J0S 1H0

DU JAMAIS VU!

Super CHOIX Super BAS PRIX Super SERVICE

AUCUN COMPTANT

AEROSTAR 1990, allongée, 21,000 km, blanc, 4 litres, 7 passagers, tout équipé, chaufferette arrière, balance de garantie 6 ans/100,000 km. **Faut voir!** 15,995$

MERCURY TOPAZ 1990, aut., air., balance de garantie 6 ans/100,000 km, blanc (4 en inventaire) **Spécial: 6,995$** 158$ mois

10,000 KM

AEROSPORT 1991, 10,000 km, 7 passagers, vitres électriques, régulateur de vitesse, chaufferette arrière, air climatisé, mags, balance de garantie 4 ans/80,000 km. **304/mois** 16,995$

9,000 KM

ESCORT LX 1991, automatique, p.s., p.b., comme neuf, balance de garantie 4 ans/80,000 km. **8,995$** 203$ mois

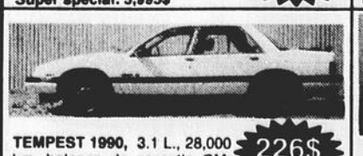
DODGE CARAVAN SE 1990, blanc, 17,000 km, air, 7 passagers, tilt, cruise, cassette, balance de garantie 7 ans/115,000 km. **15,995$** 361$ mois

CAVALIER S/W 1991, 18,000 km, 2.1 L., air "cruise", mags, balance de garantie GM. Faut voir. **11,995$** 271$ mois

COMPAREZ "LA DIFFÉRENCE"

NISSAN KING-CAB 1987, 56,000 km, balance de garantie. **Super spécial: 5,995$** 135$ mois

EXCEL 1989, automatique, 17,000 km, comme neuve, balance de garantie 5 ans/100,000 km. **4,995$** 113$ mois



TEMPEST 1990, 3.1 L., 28,000 km, balance de garantie GM. Faut voir! **9,995$** 226$ mois

FESTIVA 1989, bas kilométrage, balance de garantie 6 ans/100,000 km. **Spécial: 4,995$** 113$ mois

DM AUTOMOBILES
✓ FINANCEMENT ✓ VENTE ✓ ACHAT
1075 BOUL. LANGLOIS. GRANDE
371-8888

Deux activités pour souligner le 20è

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Deux principaux événements marqueront le 20e anniversaire de la fondation de la Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest du Québec.

C'est ce que Gaston Lafontaine, directeur général de la Fédération, a annoncé lors d'une conférence de presse tenue au Centre civique de Valleyfield, le mercredi 4 mars dernier.

Tous les membres de l'Age d'Or de la région, peu importe leur provenance, seront invités à souligner d'une façon particulière le 20e anniversaire de la Fédération régionale.

Les deux principaux événements dans le cadre de cette fête sont la journée des retrouvailles, et le banquet soirée dansante.

La journée des retrouvailles se déroulera le samedi 14 mars prochain. C'est alors que tous les anciens membres du conseil d'administration de la Fédération du Sud-Ouest pourront se réunir afin de fraterniser. Le tout aura lieu au Centre Garneau, sis au 28 rue Saint-Paul à Valleyfield.

Le banquet soirée dansante aura lieu le 13 juin prochain. Le lieu choisi est le Centre civique de Valleyfield. Alors, l'on attend quelque 1000 personnes à cette soirée.

L'horaire du banquet soirée dansante débute à 16 heures par la célébration de la messe à l'Eglise de Bellerive avec Monseigneur Robert Lebel. A 17 heures, il y aura cocktail; à 17 heures 40, ce sera la présentation des invités d'honneur. A 18 heures, ce sera le souper avec les discours des invités d'honneur, et le tout sera suivi de la présentation des souvenirs.

La danse débutera à compter de 21 heures 30. Ca promets certes d'être t_ès intéressant; les gens du troisième âge savent s'amuser, et ce sera la fête.

Les organisateurs des festivités du 20e anniversaire de la fondation de la Fédération des clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest sont les personnes suivantes: Aurore Roy, Rollande Morin, Marcelle Benoit, Marcelle Léger, Léonard Roy, Patrick Doucet et Gaston Lafontaine.

Conférence sur les dépendances

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Les gens de la région de Huntingdon sont invités à une conférence sur «les dépendances», une menace pour tout le monde.

Le conférencier sera Ronald Toupin, ex-policier et actuellement conseiller à la détention à Bordeaux.

Cette conférence aura lieu le samedi 28 mars à 20 heures à l'église de la Paroisse Saint-Augustin, de la rue Mathias, à Valleyfield.

Ronald Toupin parlera des dépendances, surtout au sujet des drogues. Des frais d'entrée de 5$ seront exigés à la porte.

Allaitement maternel

Huntingdon — Quoi de plus simple et de plus naturel que d'allaiter un bébé. Il suffit de blottir tendrement ce précieux nouveau-né dans vos bras et de lui offrir votre sein. L'allaitement est, bien sûr, simple et naturel, mais il peut arriver que vous soyez déroutée, que cela ne se passe pas comme vous l'aviez prévu.

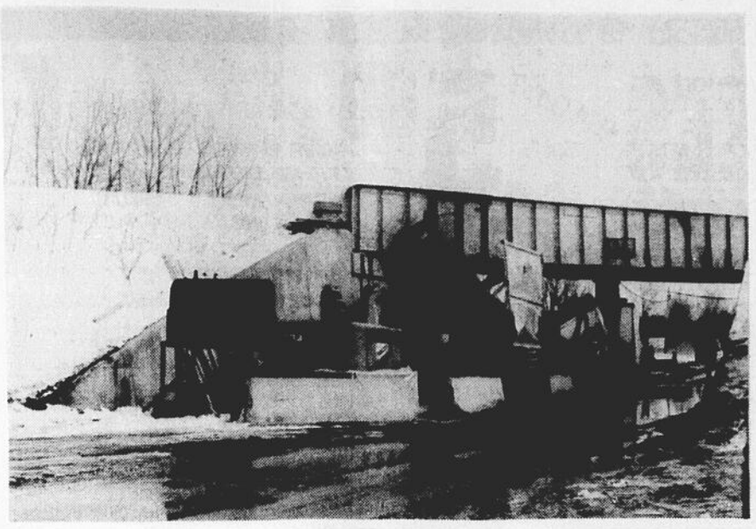
Fondé en 1956, la Ligue La Leche (prononcé: létché) s'est donné pour but de promouvoir l'allaitement maternel. Aujourd'hui, on la reconnaît comme étant une autorité internationale en allaitement. La ligue La Leche a aidé des mères, des pères, des médecins, des infirmières et divers professionnels de la santé à travers le monde. De par leur formation, et leur propre vécu, les monitrices de la Ligue La Leche informent, soutiennent et aident les mères cherchant des réponses à leurs questions sur l'allaitement. Dans votre région aussi, la Ligue La Leche est présente.

Des rencontres informelles, touchant divers aspects de l'allaitement ont lieu à chaque mois. Ces rencontres se tiennent dans un climat de détente et chaque maman reçoit une attention toute particulière. Il est très utile d'assister aux rencontres de la Ligue La Leche au cours de votre grossesse de même qu'après la naissance de bébé. Les bébés et toutes personnes intéressées par l'allaitement maternel sont évidemment toujours bienvenus à la Ligue La Leche.

La Ligue La Leche Huntingdon a tenu une réunion le jeudi 5 mars à 19 h 30 au CLSC Huntingdon. Le thème de la soirée a été «La naissance de bébé: son arrivé dans la famille».

La Ligue La Leche Valleyfield vous invite jeudi le 12 mars à 19 h 30 chez Nicole au 76 Lefebvre à Valleyfield. Le sujet de la soirée sera: Nutrition et sevrage.

Si vous désirez participer à une des prochaines rencontres, vous pouvez communiquer avec Claudia Keller au 264-3358 ou avec Rachèle Leboeuf au 429-4450, monitrices de la Ligue La Leche.



Route 201

Les gens qui empruntent la route 201 entre Ormstown et Valleyfield doivent faire face à une signalisation routière quelque peu spéciale. A cause des travaux sous le viaduc de Conrail, non loin de l'intersection de la route 202, les automobilistes doivent circuler une voie à la fois, avec l'aide de phares lumineux.

La recherche se poursuit à la Pointe-du-Buisson

Melocheville — Après trois mois de recherche sur les objets historiques accumulés lors des fouilles successives des vingt dernières années, l'image du passé de la Pointe-du-Buisson s'éclaircit de plus en plus.

En effet, c'est grâce à une subvention du programme d'accès à l'archéologie du ministère des Communications du Canada, que deux archéologues et une assistante peuvent inventorier et analyser tout le matériel historique exhumé sur les différents sites du parc archéologique de Melocheville.

Travail de moine diront certains mais non dénué de surprises affirmeront les archéologues. "Chacune des boîtes que nous ouvrons nous révèle des éléments intéressants sur les moments qu'ont vécus nos ancêtres ici." affirme Renée Laroche, directrice du projet. Ainsi, les chercheurs sont déjà en mesure de préciser les activités de la fin du siècle dernier alors que la Pointe était, de l'avis de tous, le coin le plus achalandé par les amateurs de pêche, de pique-nique et de camping.

Les artefacts qui ont été identifiés, révèlent plusieurs activités connexes pratiquées sur le site et dont l'existence était insoupçonnée. "La présence de deux fers à cheval identiques, de clous à ferrer et de charbon retrouvés dans un même mètre carré nous permet de croire qu'à l'époque les visiteurs de la Pointe devaient être à ce point nombreux qu'un maréchal-ferrant y aurait trouvé intérêt à y installer sa boutique," nous explique M. Michel Cadieux avec enthousiasme.

Par ailleurs, les archéologues espèrent retracer plusieurs indices provenant de l'occupation du site par Jane Ellice et sa famille et ce afin de reconstituer les activités qui s'y sont déroulées. Comme il est mentionné dans certains documents historiques, un cottage, propriété du Seigneur Ellice a été construit sur la Pointe en 1837. Sa femme, Lady Jane Ellice en parle à quelques reprises dans son journal personnel. En fait après plusieurs sondages archéologiques, le site n'a pu encore être précisément localisé. Cependant, quelques pièces datant de cette époque, telle de la faïence, du verre gravé, des clous sont autant de témoins qui viennent corroborer les écrits.

Le travail d'analyse des artefacts de la période historique se poursuivra jusqu'en mai prochain. D'ici là, les responsables identifieront et analyseront tout près de dix mille pièces. Cette étude fournit un apport de plus à la connaissance des activités passées sur le site et dans la région. Le public intéressé aura l'occasion d'en savoir davantage sur les collections historiques lors de sa prochaine visite estivale à la Pointe-du-Buisson.

La Fédération s'objecte carrément à la décision

Valleyfield — Le ministère de la Santé et des Services Sociaux du Québec semble vouloir, encore une fois, s'attaquer aux personnes du Troisième Age, en augmentant les tarifs d'hébergement en centre d'accueil. Cette augmentation constituerait la deuxième majoration en moins de deux ans.

«La Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest désire protester énergiquement, au nom des bénéficiaires contre cette hausse de tarifs», a précisé Gérard Malouin, président.

Il continue en disant que les personnes âgées ne sont pas à l'abri de l'augmentation du coût de la vie; et le fait de majorer les tarifs de près de 25%, en une si courte période de temps, ne peut qu'affaiblir leur autonomie et leur niveau de vie.

La Fédération note que les gens du Troisième Age mérite mieux que ça. «Elles forment cette couche de la société la plus vulnérable, celle envers laquelle on doit le plus grand respect. Ces personnes méritent de vivre l'automne de leur vie dans la sérénité et la confiance qu'elles seront protégées par leur gouvernement», de dire le président.

«Notre Fédération invite donc les membres de notre gouvernement à réfléchir sur les conséquences pour le Troisième Age d'une telle législation», conclue-t-il.

La MRC appuie un projet

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Une résolution d'appui a été adoptée par le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le tout concerne une demande faite en ce sens par le Projet Renaissance qui a capturé l'attention de plusieurs personnes de la région de Huntingdon, lors de la dernière saison estivale.

En effet, le Projet Renaissance veut présenter une demande pour l'obtention d'un projet dans le cadre du Programme de développement de l'emploi.

La résolution d'appui a été proposée par le maire de la Paroisse de Sainte-Barbe, Gilles Vallée.

Sur demande

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Les services de Linda Phaneuf ont été retenus par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-barbe.

Sur demande du conseil municipal, toute question relativement au dossier d'urbanisme sera soumise à Linda Phaneuf ou à sa remplaçante. Le conseiller Robert Laplante a fait la proposition en ce sens.

Où seras-tu le samedi 23 mai 1992?

Valleyfield — Si tu as fréquenté une école des paroisses suivantes dans le diocèse de Valleyfield: Saint-Timothée, Saint-Louis de Gonzague, Valleyfield, Beauharnois, Sainte-Martine, Ormstown, Saint-Chrysostôme, Coteau-Station, Sainte-Marthe, Melocheville, Mercier, Saint-Rédempteur, Howick, tu seras à Valleyfield pour le grand rassemblement des ancien(nes) élèves, professeurs laïcs ou religieux de la communauté des Soeurs des S.N.J. et de Marie.

Voici le résumé du programme de la journée du 23 mai: 11 h 00, messe à la Basilique-cathédrale sous la présidence de Mgr Robert Lebel, suivie d'un repas à l'Hôtel Delta. Vers la fin de l'après-midi, une exposition de photos des anciens(nes) élèves, aura lieu au sous-sol de la cathédrale. La visite du couvent et de l'école Normale sera également offerte aux personnes intéressées.

Tu ne recevras pas d'invitation personnelle par la poste mais on requiert ta collaboration pour transmettre la nouvelle à ceux et celles que tu rencontreras. On te demande aussi de faire quelques appels téléphoniques pour rejoindre les compagnons et compagnes de jeunesse et les convier à ce grand rassemblement.

A présent, tu peux enfin acheter ton billet aux Librairies Boyer de Valleyfield, Bellerive, Beauharnois, Châteauguay, Ile-Perot ou Dorion; aux Succursales Hallmark situées au Centre d'achat, 200 boul. Anjou à Châteauguay, Place Lachine 2970 Remembrance, à Lachine, Place Newman 381 Ave Dollard, à LaSalle et à la Pharmacie Chabot à Ormstown.

D'autres points de vente seront connus bientôt. Ce grand conventum se veut un moment de tendresse, de rappels émouvants de nos meilleurs souvenirs de jeunesse. Ne manque pas cela! On compte sur toi. Pour des renseignements supplémentaires: Carmel Q.-Leblanc, présidente, 264-6869 ou Micheline Latour-Leduc, secrétaire, 373-5987. Merci.

Rollande Vincent

Les formulaires de Centraide disponibles

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Les organismes de la région de Huntingdon, qui désirent adresser une demande de subvention à Centraide Sud-Ouest, sont priés de prendre note que les formulaires seront disponibles à compter du jeudi 5 mars.

Rappelons que Centraide Sud-Ouest redistribuera l'argent recueilli lors de sa levée de fonds annuel à des organismes dans la région.

Le conseil d'administration de Centraide Sud-Ouest invite donc les organismes communautaires à but non lucratif à présenter leur demande de subvention. L'an dernier, quelque 50 organismes de la région avaient bénéficié des sommes recueillies lors de la campagne.

Pour les organismes de la région de Huntingdon, les formulaires seront disponibles au Centre local de services communautaires de Huntingdon, au 220 rue Châteauguay à Huntingdon.

Egalement, les organismes peuvent également obtenir un formulaire de demande en se présentant au bureau de Centraide Sud-Ouest, au 98 rue Champlain à Valleyfield.

En terminant, la date limite de présentation des demandes de subvention est le jeudi 16 avril prochain, à 16 heures 30. Un comité de sélection se prenchera sur toutes les demandes.

Piéton heurté

Texte de Cyril Alary

Huntingdon — Un homme âgé de 60 ans a trouvé la mort après avoir été heurté par une automobile sur la rue Lac à Huntingdon, vers les 19 heurs 20, le lundi 9 mars dernier.

La victime est Florian deschambeault, domicilié au 103 de la rue Lac à Huntingdon. Lors de l'accident, l'automobile qui circulait en sens inverse était conduite par Éric Mainville, un résidant également de la rue Lac à Huntingdon.

L'enquête policière dans cette affaire a été confiée à l'agent Michel Leroux du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec. Son rapport sera remis par la suite au coroner Lambert pour une décision.

M. Deschambeault a été conduit par l'ambulance Montpetit au Centre hospitalier Barrie Memorial à Ormstown où le docteur Blonde a constaté le décès.

PRÉPAR C'EST QUOI?

C'est une nouvelle façon d'économiser grâce à un réseau de marchands qui vous offrent des ristournes sur vos achats de tous les jours, vous permettant ainsi d'accumuler des économies et ce, sans débourser un sous de plus de votre part.

COMMENT LE PROGRAMME PRÉPAR VOUS FAIT-IL ÉCONOMISER?

Chaque fois que vous effectuez vos achats chez un marchand participant au réseau PRÉPAR et sur présentation de votre carte PRÉPAR, une ristourne vous est accordée par le marchand. Cette ristourne est versée à votre compte et équivaut à un pourcentage du prix de vente. Ce pourcentage, offert par le marchand, pourra varier d'un établissement à l'autre.

A chaque achat, vous recevrez un reçu indiquant la ristourne versée. De plus, vous recevrez régulièrement un relevé de compte indiquant vos économies accumulées.

QUI CONTRIBUE AU PROGRAMME PRÉPAR?

Une grande diversité de marchands qui adhèrent au réseau PRÉPAR tels que:

- *DES SUPERMARCHÉS D'ALIMENTATION*
- *DES STATIONS-SERVICE*
- *DES QUINCAILLERIES*
- *DES RESTAURANTS*
- *DES BOUTIQUES DE VÊTEMENTS*
- *DES SALONS DE COIFFURE*
- *DES FLEURISTES*
- *DES PHARMACIES*
- *DES NETTOYEURS À SEC*
- *DES BIJOUTERIES*
- *DES AGENCES DE VOYAGES*
- *DES MAGASINS D'ARTICLES DE SPORT*

De nouveaux marchands se joignent régulièrement au réseau PRÉPAR. Nous faisons périodiquement parvenir au domicile de chaque membre une liste détaillée des marchands participants de sa région.

LES OBJECTIFS

PRÉPAR VEUT:

- Offrir en exclusivité son concept de fidélité de la clientèle à certains marchands de chaque segment du commerce de détail;
- Rejoindre 20% de la population du Québec;
- Embaucher et entraîner une force de vente qui visitera un réseau de 5 000 points de vente au Québec;
- Mettre à la disposition des marchands et des consommateurs québécois un programme d'économie honnête, facile à comprendre et qui offrira la même sécurité et la même transparence qu'une institution financière;
- Bâtir une banque de données unique sur les habitudes d'achat des consommateurs et ainsi permettre aux marchands d'utiliser efficacement les techniques de marketing direct.

LES AVANTAGES POUR VOUS

PRÉPAR...

- Augmente le taux de fidélité de vos clients actuels qui adhèrent à son programme;
- Attire de nouveaux clients qui ont joint le programme chez d'autres marchands et qui n'ont pas accès à ce programme avantageux chez votre concurrent;
- Vous permet d'avoir une information privilégiée provenant de sa banque de données au sujet des habitudes d'achat d'un réseau de consommateurs qui achètent à travers un réseau de marchands sélectionnés;
- Vous donne l'occasion de montrer votre leadership dans le marché;
- Vous aide à projeter une image différente, moderne et à l'avant-garde;

et surtout...

- Vous offre un outil pour accroître la fidélité de votre clientèle qui ne peut pas être copié à court terme par vos concurrents.

LES AVANTAGES DU MEMBRE

Le membre n'a rien à accumuler, à découper, à conserver: PRÉPAR fait tout pour lui et l'informe régulièrement de l'état de ses économies. La SOCIÉTÉ NATIONALE DE FIDUCIE (Groupe MFQ) prend la relève plus tard et lui offre divers véhicules de placement pour ses épargnes accumulées chez elle. (ex.: REER)

Enfin, pour le membre, PRÉPAR offre:

- Des vraies économies qui sont consolidées sur un état de compte et conservées en toute sécurité.

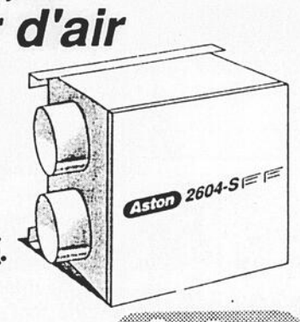
Publi-Reportage

****NOUVEAU**NOUVEAU****

Pour plus de confort au foyer:

l'échangeur d'air

ASTON 2604-S



. Filtre l'air
. Stabilise le taux d'humidité
. Crée un changement d'air
. Assure la ventilation automatiquement
. Permet une meilleure répartition de la chaleur

Aston *depuis 1952*

GRANDE VENTE
MER., JEU., VEN. et SAM.
18-19-20 et 21 MARS, 1992

VENDREDI, LE 20 MARS, 1992, LES REPRÉSENTANTS DE COMPAGNIES SERONT SUR PLACE POUR VOUS CONSEILLER TOUT EN VOUS OFFRANT DES PRIX FABULEUX.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
G.M. Fournier Inc.
• MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION •
(Guy Fournier, propriétaire)
107A LAKE, HUNTINGDON, QUE. TÉL.: (514) 264-6072 FAX: (514) 264-5250

TYPAR® HouseWrap le revêtement toutes saisons

Efficacité énergétique contre les infiltrations d'air.

GRANDE VENTE
MER., JEU., VEN. et SAM.
18-19-20 et 21 MARS, 1992

VENDREDI, LE 20 MARS, 1992, LES REPRÉSENTANTS DE COMPAGNIES SERONT SUR PLACE POUR VOUS CONSEILLER TOUT EN VOUS OFFRANT DES PRIX FABULEUX.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
G.M. Fournier Inc.
• MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION •
(Guy Fournier, propriétaire)
107A LAKE, HUNTINGDON, QUE. TÉL.: (514) 264-6072 FAX: (514) 264-5250

PRÉPAR

ÉCONOMISEZ SUR VOS ACHATS ET TRANSACTIONS AVEC LE SYSTÈME PRÉPAR AUX MARCHANDS SUIVANTS:

Shell
Station d'essence Carrigan Shell, 42, rue Châteauguay • 264-3833
Station d'essence Ferns Shell, 5, rue Ferns • 264-5388
Huile de Chauffage Ferns, Heating oil, 5, rue Ferns • 264-5388
Station d'essence Richard Ford Shell, 1567, route 132 • 264-5959

METRO — Métro Huntingdon, 2, rue Henderson

PETITE ITALIE PIZZERIA — 2 Dalhousie, Huntingdon, 264-6167

QUINCAILLERIE A. LABERGE — HARDWARE, TEL.: 264-3443, 264-6700, 162 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

H.D. SUPER SPORT — PIÈCES D'AUTOS H.D., 84, rue Châteauguay • 264-6173, Huntingdon (Québec) J0S 1H0

Voyages ALPHATOUR Travel — Diane Duquette Ford, Conseillère en voyage, Tél. 489-3817, Rés: 264-9334

SERGE DURAND, Pharmacien, 72 rue Châteauguay • 264-5347

Stedmans 264-5035, 100 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON

NETTOYEUR HUNTINGDON, 22 LAKE • 264-5440

TOUS LES MARCHANDS INTÉRESSÉS À JOINDRE PRÉPAR S'IL VOUS PLAIT COMMUNIQUEZ AVEC LE: 1-800-665-1606
John Sauro
Représentant